

EFEKTY UCZENIA SIĘ I TREŚCI PROGRAMOWE DLA ZAJĘĆ

Kierunek: **Lingwistyka stosowana**
Poziom studiów: **Studia pierwszego stopnia**

Nazwa zajęć: **Język niemiecki w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę językową i merytoryczną na tematy związane z funkcjonowaniem i prowadzeniem przedsiębiorstwa oraz z pracą zawodową w biznesie

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować, streszczać i tworzyć proste, spójne teksty pisemne na tematy związane z funkcjonowaniem i prowadzeniem przedsiębiorstwa oraz z pracą zawodową w biznesie

2. potrafi radzić sobie w prostych ustnych sytuacjach komunikacyjnych występujących w sferze działalności przedsiębiorstwa

3. potrafi przetłumaczyć krótki tekst pisemny (lub jego fragment) z zakresu materiału przerabianego na zajęciach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do współpracy z partnerem (partnerami) podczas przygotowywania, wykonywania i ewaluacji zadań (obejmujących symulacje przyszłych ról zawodowych), dostarczając mu (im) impulsów językowych, merytorycznych oraz etycznych

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowa leksyka związana z komunikacją w biznesie w krajach niemieckojęzycznych. Przykładowe zagadnienia:

1. Zalety i wady własnej działalności gospodarczej. Cechy dobrego pomysłu biznesowego
2. Elementy składowe biznesplanu
3. Różnice pomiędzy terminami: Unternehmen / Betrieb / Firma / Konzern. Podział przedsiębiorstw wg wielkości
4. Panorama branż gospodarczych ze szczególnym uwzględnieniem branż generujących i wspierających trendy i megatrendy w gospodarce. Przemysł 4.0; inteligentne fabryki
5. Nowoczesne formy pracy
6. Różnice pomiędzy terminami: Gewerbetreibende / Freiberufler / freie Mitarbeiter (Freelancer)
7. Wybrane formy prawne przedsiębiorstw
8. Czynniki wpływające na lokalizację działalności gospodarczej
9. Struktura przedsiębiorstw oraz zadania poszczególnych działów firmy
10. Finansowanie i inwestycje w przedsiębiorstwie
11. Wybrane aspekty funkcjonowanie giełdy
12. Marketing: Badanie rynku i mix marketingowy. Wskaźniki rozwoju firmy/sytuacji gospodarczej. Reklama
13. Zarządzanie relacjami z klientem

Analiza i produkcja podstawowych prostych tekstów pisemnych i graficznych związanych z działalnością gospodarczą (np.: diagramy; korespondencja handlowa: zapytanie, oferta, list reklamowy, reklamacja; oferta pracy)

Trening wybranych podstawowych wzorców interakcji w komunikacji w biznesie w krajach niemieckojęzycznych (np.: rozmowy telefoniczne, odwoływanie terminu spotkania via e-mail)

Prezentacja wybranego przedsiębiorstwa niemieckiego lub polskiego

Nazwa zajęć: **Filozofia**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna wpływ filozofii greckiej na kształt kultury europejskiej

2. posiada znajomość podstawowych zagadnień z zakresu filozofii języka

3. zna najslawniejsze dzieła filozoficzne od czasów starożytnych po współczesność poświęcone rozważaniom nad językiem rozumianym jako narzędzie opisu świata, nośnik prawdy i wartości.

4. zna koncepcję gry językowej oraz pojmowania języka jako nośnika prawdy lub jako środka sugestii, perswazji, przekonywania.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przedstawić główne stanowiska filozoficzne w odniesieniu do refleksji nad językiem.

2. potrafi czytać ze zrozumieniem teksty z zakresu filozofii języka oraz interpretuje je w ramach odpowiednich zakresów przedmiotowych.
3. potrafi samodzielnie analizować wybrane problemy z zakresu refleksji nad językiem.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do analizowania wybranych problemów z zakresu refleksji nad językiem.
2. jest gotów/gotowa do analitycznego i krytycznego myślenia.

Treści programowe dla zajęć:

Rola i miejsce filozofii w kulturze: zasadnicze rodzaje refleksji filozoficznej. Periodyzacja i prezentacja podstawowych pojęć.

Semiotyczna filozofia języka – syntaktyka, semantyka, pragmatyka.

Podstawowe procedury racjonalnego myślenia: dowodzenie, definiowanie, sprawdzanie hipotez, klasyfikowanie, wyjaśnianie.

Lingwistyczny zwrot w filozofii XX wieku. Filozofia języka potocznego. Analityczna filozofia języka.

Analiza wybranych problemów postawionych w dziejach filozofii: Ontologiczne pytanie o jedność i wielość: pytanie o arche – od Talesa do Heideggera.

Program racjonalnego poznawania świata. Paradoxy Zenona z Elei i próby ich rozwiązania. Spór o powszechniki.

Problem Platona – pytanie o źródła i granice prawomocnego poznawania.

Natywizm jako założenie epistemologiczne językoznawstwa generatywistycznego. Rola problemu Platona w koncepcji wyjaśniania uniwersaliów językowych.

Problem filozoficznych podstaw logiki. Ontologia i sylogistyka Arystotelesa. Logika stoicka. Sceptycyzm, stoicyzm i epikureizm.

Nauka jako przedmiot refleksji filozoficznej. Program nauki empirycznej F. Bacona.

Filozofia języka a filozofia umysłu. R. Descartes: problematyka idei wrodzonych oraz filozofia cogito.

Przegląd ujęć filozofii kultury.

Filozoficzne aspekty w dziejach wybranych modułów kultury. Elementy filozofii religii.

Filozofia czasów Oświecenia. Empiryzm brytyjski i „kantowski przewrót kopernikański”.

Przegląd aktualnych sporów w filozofii języka, moralności i kultury. Uniwersalizm i relatywizm jako ujęcie języka i kultury. Biologiczny i społeczny status kompetencji kulturowej i językowej.

Nazwa zajęć: **Praktyka dydaktyczna (język angielski)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę, w której odbywana była praktyka
2. zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły, w której odbywana była praktyka
3. zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole, w której odbywana była praktyka

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII), jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych
2. potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII), wykorzystywane przez niego pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
3. potrafi – posługując się wiedzą teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii, dydaktyki i metodyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, technologie, środki i metody pracy – zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) serię lekcji języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII)
4. potrafi analizować, przy pomocy nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) oraz koordynatora praktyk na terenie ILS, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk z języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII); potrafi analizować własne działania pedagogiczne (dydaktyczne, wychowawcze i opiekuńcze) i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

Treści programowe dla zajęć:

zapoznanie się ze specyfiką szkoły
rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
rola ucznia w procesie uczenia
projektowanie działań dydaktycznych
realizacja działań dydaktycznych
ewaluacja pracy nauczyciela

Nazwa zajęć: Literatura angielskiego obszaru językowego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Przywołuje i rozpoznaje główne tendencje historycznego rozwoju literatury angielskiej
2. zna i rozumie istotne pojęcia i terminy z zakresu historii literatury jak również strukturę dzieła literackiego wybranego gatunku

w zakresie umiejętności:

1. Czyta ze zrozumieniem teksty źródłowe w języku angielskim
2. Analizuje zjawiska literackie z wykorzystaniem źródeł krytycznych
3. Potrafi uzasadnić swoją opinię w formie pisemnej
4. Potrafi przygotować prezentację ustną z zastosowaniem nowoczesnych technologii
5. Proponuje własną interpretację tekstów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/a do samokształcenia się poprzez obcowanie z dziełem literackim
2. jest gotowa/y do uznania kulturotwórczej roli dzieła literackiego i jego propagowania w społeczeństwie

Treści programowe dla zajęć:

Poezja średnio-angielska
Teatr elżbietański
Oświecenie-rozwój powieści
Powieść w dobie romantyzmu
Powieść wiktoriańska
Powieść modernistyczna
Poeci okresu I wojny światowej
Teatr absurdu
Współczesna powieść brytyjska
Nurt symboliczny w powieści amerykańskiej
Powieść gotycka
Transcendentalizm w poezji
Realizm
Poezja modernistyczna
Powieść lat dwudziestych
Poeci akademicy
Powieść Południa
Współczesny dramat amerykański
Postmodernizm

Nazwa zajęć: Edukacja informacyjna i źródłowa

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie wspólne cechy i różnice systemu biblioteczno-informacyjnego uczelni (Biblioteka Uniwersytecka w Poznaniu, biblioteki wydziałowe)
2. zna zasady korzystania z czytelni i wypożyczalni, z zasobów elektronicznych oraz otwartych projektów cyfrowych UAM
3. zna i rozumie typy źródeł informacji w bibliotekach
4. zna wszystkie usługi bibliotek UAM

w zakresie umiejętności:

1. potrafi korzystać z konta bibliotecznego, wykorzystując pełne jego możliwości
2. potrafi wyszukiwać i gromadzić materiał do realizacji zajęć, niezbędnych do optymalnego realizowania toku studiów
3. potrafi korzystać ze źródeł informacji tradycyjnej i elektronicznej, w tym z zasobów naukowych dostępnych w otwartych projektach cyfrowych oraz z zasobów dostępnych zdalnie w subskrypcji UAM

4. potrafi poprawnie sporządzić bibliografię dla tworzonej pracy licencjackiej przy pomocy programów bibliograficznych

5. potrafi korzystać z usług oferowanych przez biblioteki (np. zamawia lub pobiera kopie do własnego użytku) z poszanowaniem praw autorskich

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do autonomicznego wyszukiwania informacji i literatury, gromadzenia materiałów, niezbędnych do optymalnego realizowania toku studiów

2. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny źródeł informacji

3. jest gotów/gotowa do sporządzenia bibliografii w pracy licencjackiej

4. jest gotów/gotowa do zapobiegania zjawisku plagiatu

Treści programowe dla zajęć:

W module 1. System biblioteczno-informacyjny UAM są poruszane tematy takie jak: - charakterystyka cech wspólnych i różniących Bibliotekę Uniwersytecką w Poznaniu i biblioteki wydziałów, - podstawowe zasady korzystania ze wspólnego dla całego Uniwersytetu systemu biblioteczno-informacyjnego, - zasady i regulamin korzystania ze zbiorów bibliotecznych, - konto czytelnika oraz korzyści wynikające z oferowanych możliwości: zdalny zapis, charakterystyka konta, podstawowe zasady zamówienia, prolongaty, rezerwacji, dostęp zdalny do licencjonowanych zasobów naukowych UAM

W module 2. "Wyszukiwanie i zamawianie książek, czasopism. Charakterystyka katalogów bibliotecznych" są omawiane zagadnienia takie jak: -wyszukiwarka zasobów naukowych UAM, - katalog biblioteczny online UAM, - najważniejsze katalogi online w Polsce, np.: Biblioteki Narodowej, Katalog KaRo (Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich)

W module 3. "Warsztat naukowy studenta" są omawiane: - praktyczne wskazówki dotyczące strategii poszukiwania literatury: - wyszukiwanie tematyczne, proste, logiczne, - zaawansowane w katalogu online, - wyszukiwanie w wyszukiwarce zasobów naukowych UAM z użyciem operatorów boolowskich, - wyszukiwanie literatury do zajęć i prac dyplomowych w zdalnych zasobach naukowych UAM (otwartych i licencjonowanych, dziedzinowych bazach danych, e-czasopismach, e-książkach, bibliotekach wirtualnych, repozytoriach)

W module 4. "Warsztat naukowy studenta" są omawiane: - tradycyjne źródła informacji: bibliografie, encyklopedie, słowniki, opracowania, -bibliografie: rodzaje, zasady tworzenia przypisów, bibliografie załącznikowe, - zautomatyzowane programy do tworzenia bibliografii

W module 5. jest omawiane zjawisko plagiatu: definicja i konsekwencje, przykłady plagiatów i ich zapobieganie

Nazwa zajęć: Wprowadzenie do projektowania i wykorzystania baz danych 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie istotę procesu przechodzenia od nieuporządkowanego zbioru danych do struktury uporządkowanej w postaci bazy danych, odróżnia bazę danych od nieuporządkowanego zbioru danych

2. potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować informacje dotyczące projektowania, tworzenia i wykorzystania komputerowych baz danych, ze szczególnym uwzględnieniem językowych baz danych

3. zna podstawy języka zapytań (np. SQL) i potrafi skorzystać z istniejącej bazy danych, wykorzystując język zapytań

4. potrafi zaprojektować nową, prostą bazę danych wg zadanych kryteriów (np. niewielka baza zawierająca dane leksykalne i gramatyczne)

5. rozumie w podstawowym zakresie zasady działania serwera bazy danych, także jego wykorzystanie w pracy przez sieć lokalną lub Internet

6. rozumie problematykę zarządzania bazami danych, z uwzględnieniem kwestii dotyczących współpracy wielu osób, ochrony i bezpieczeństwa danych

7. potrafi wymienić i opisać przykładowe obszary i sposoby zastosowań baz danych w naukach filologicznych i określić specyfikę tych zastosowań

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaprojektować prostą bazę danych i posługiwać się elementami języków zapytań (np. SQL) oraz narzędzi do udostępniania baz danych i ich eksploracji oraz praktycznego wykorzystania, w szczególności w obszarach powiązanych z lingwistyką stosowaną (leksykony, technologia mowy, archiwizacja i in.).

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie podstawowe procesy dotyczące tworzenia i wykorzystania (językowych) baz danych w kontekście działań i ról zespołowych, współdzielenia zasobów przez różne osoby, również w odniesieniu do ochrony danych i zabezpieczeń

Treści programowe dla zajęć:

podstawy teorii baz danych
modelowanie rzeczywistości, struktura bazy danych, pojęcie relacji
elementy składni języka zapytań (np. SQL)
architektura klient-serwer
bazy danych dla lingwistyki i technologii mowy
podstawy zarządzania bazą danych
problematyka bezpieczeństwa danych

Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych pol-niem

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu przekładu pisemnego tekstów użytkowych oraz zasad realizacji zadań translacyjnych w tym zakresie
2. posługuje się podstawowym aparatem pojęciowym z zakresu tłumaczenia w obu językach
3. zna różnice w strukturach językowych i konwencjach tekstowych oraz posiada wiedzę o celu i funkcji translatu w kulturze docelowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przeprowadzić analizę porównawczą przerabianych gatunków tekstów użytkowych w obu językach roboczych oraz analizę semantyczną oryginału
2. zna i dobiera właściwe pomoce i strategie przekładu tych tekstów oraz potrafi je zastosować zgodnie z funkcją translatu w kulturze docelowej
3. tłumaczy teksty użytkowe z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z celem i funkcją translatu w kulturze docelowej
4. ocenia refleksyjnie wykonane tłumaczenia obce i własne, ze wskazaniem deficytów, dokonuje korekty oraz uzasadnia podejmowane przy rozwiązywaniu problemów decyzje translatorskie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. doskonalą umiejętności językowe jako podstawowe narzędzie pracy, rozwijają kompetencję translatorską oraz poszerza o pogłębia wiedzę ogólną w celu podnoszenia jakości wykonywanych tłumaczeń, umie wiedzę zdobywać samodzielnie z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i cyfrowych źródeł informacji
2. doskonalą warsztat pracy, świadomie zarządza procesem tłumaczenia zarówno w pracy indywidualnej jak i zespołowej, przejmując role np. koordynatora, weryfikatora tłumaczenia

Treści programowe dla zajęć:

określenie problemów translacyjnych na podstawie analizy tekstu oraz dobór właściwych pomocy i strategii ich rozwiązania

tłumaczenie wybranych tekstów użytkowych z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem ww. aspektów oraz różnic dyskursu w języku polskim i niemieckim

ocena jakości tłumaczenia wg poznanych kryteriów (adekwatność przekładu pod kątem językowym, kulturowym, funkcjonalnym)

doskonalenie umiejętności, kompetencji translatorskiej oraz poszerzanie wiedzy ogólnej

organizacja warsztatu pracy, doskonalenie metod pracy indywidualnej i zespołowej, zarządzanie procesem tłumaczenia

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka angielskiego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna zagadnienia gramatyki praktycznej języka angielskiego
2. ma wiedzę na temat zmian w obszarze gramatyki praktycznej języka angielskiego
3. ma wiedzę na temat charakteru i poprawności komunikacji językowej

w zakresie umiejętności:

1. umie słuchać i czytać ze zrozumieniem teksty autentyczne zaadaptowane na potrzeby dydaktyczne
2. umie korzystać z dostępnych źródeł informacji przy pracy nad tekstem mówionym i czytany
3. umie samodzielnie budować wypowiedzi ustne i pisemne wg zasad obowiązujących w danym języku
4. umie przedstawić swoje stanowisko oraz odnieść się do poglądów innych osób
5. umie pracować w grupie jak i samodzielnie nad danym zagadnieniem
6. umie doskonalić swoją poprawność językową poprzez korektę błędów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadoma/y poziomu swojej kompetencji językowej i komunikacyjnej
2. bierze odpowiedzialność za wykorzystanie wiedzy zarówno w domenie etycznej jak i intelektualnej

Treści programowe dla zajęć:

Zainteresowania - semestr 1
Rodzina- semestr 1
Dom - semestr 1
Szkoła i edukacja - semestr 1
Praca zawodowa - semestr 1
Zwierzęta - semestr 2
Jedzenie - semestr 2
Sport - semestr 2
Zdrowie - semestr 2
Pozróżowanie - semestr 2
Historia - semestr 2
Planeta Ziemia - semestr 2
Zjawiska paranormalne - semestr 2
Kosmos - semestr 2
Odkrycia - semestr 2
Czasy teraźniejsze i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe - semestr 1
Czasy przeszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe - semestr 1
Strona bierna i konstrukcje pochodne - semestr 1
Czasy przyszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe - semestr 1
Tryb przypuszczający - semestr 1
Okresy warunkowe - semestr 1
Czasowniki modalne - semestr 2
Przedimki i rzeczowniki - semestr 2
Konstrukcje z zaimkami względnymi - semestr 2
Konstrukcje czasownikowe (forma ING i bezokolicznik) oraz przyimki po czasownikach - semestr 2
Mowa zależna - semestr 2
Przymiotniki i przysłówki - semestr 2

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna słownictwo na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego w języku niemieckim w ramach przerabianych treści kształcenia (poziom B2 osiągany jest po zaliczeniu semestru 3. i 4.).
2. Zna zjawiska gramatyczne języka niemieckiego w zakresie ich struktury i funkcji na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (poziom B2 osiągany jest po zaliczeniu semestru 3. i 4.).

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zrozumieć dosyć dobrze dłuższe wypowiedzi ustne w języku niemieckim pod warunkiem, że temat jest mu/jej znany i prezentowany w standardowej odmianie języka.
2. Czyta z prawie całkowitym zrozumieniem artykuły i reportaże dotyczące problemów współczesnego świata jak i współczesną prozę literacką.
3. Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim prowadząc dosyć swobodne rozmowy z rodzimymi użytkownikami języka.
4. Potrafi prawie bezbłędnie pisać zrozumiałe teksty na dowolne tematy związane ze swoimi zainteresowaniami przekazując informacje lub rozważając argumenty za i przeciw.
5. Umie (z niewielką pomocą nauczyciela) zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi pracować w parach czy w grupie przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur.
2. Wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów.
3. Ma świadomość wartości polskiego, niemieckiego, europejskiego i światowego dziedzictwa kulturowego.

Treści programowe dla zajęć:

Wykształcenie we współczesnym świecie Studia a nauka zawodu E-mail formalny, prywatny Praca w przyszłości Nawyki żywieniowe Kultura kulinarna Nawyki żywieniowe a świadomość ekologiczna i społeczna Żywnienie w przyszłości Pisemne zażalenie

Wybrane zagadnienia gramatyki tekstu Przysłówki zaimków yCzasownik „sollen” – znaczenie subiektywne Mowa zależna

Nazwa zajęć: **Wymowa języka angielskiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna standardy pisowni amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)
2. zna zapis słownikowy transkrypcji fonetycznej wyrazów w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi poprawnie artykułować dźwięki wymowy brytyjskiej sprawiające najwięcej problemów Polakom
2. potrafi wyróżnić standardy wymowy amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)
3. potrafi poprawnie artykułować dźwięki istotnie różniące się w brytyjskiej i amerykańskiej wymowie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/a do płynnego czytania tekstów w języku angielskim z zachowaniem zasad wymowy brytyjskiej, w tym połączeń międzywyrazowych (linking sounds)
2. jest gotowy/a do rozpoznawania nieregularności związków pisowni i wymowy w języku angielskim

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do akcentów i dialektów języka angielskiego

Wstęp do transkrypcji fonetycznej j. ang.

Wymowa wybranych samogłosek w języku angielskim

Wymowa wybranych spółgłosek w j. ang.

Wymowa wybranych dyftongów w j. ang.

Wprowadzenie do różnic między standardami amerykańskiej i brytyjskiej wymowy i pisowni j. ang.

Połączenia międzywyrazowe w standardzie wymowy brytyjskiej

Nazwa zajęć: **Wymowa języka niemieckiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe zasady ortografii, wymowy oraz transkrypcji fonetycznej w języku niemieckim.
2. zna nieregularności związków pisowni i wymowy w języku niemieckim.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi poprawnie artykułować dźwięki wymowy niemieckiej sprawiające najwięcej problemów Polakom.
2. potrafi wyróżnić standardy wymowy niemieckiej.
3. potrafi odróżnić standardy pisowni niemieckiej.
4. potrafi poprawnie artykułować dźwięki istotnie różniące się w niemieckiej wymowie.
5. potrafi poprawnie odczytać zapis słownikowy transkrypcji fonetycznej wyrazów w języku niemieckim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do płynnego czytania tekstów w języku niemieckim z zachowaniem zasad wymowy niemieckiej.
2. jest gotów/gotowa do wykorzystania swojej wiedzy i zasób naukowych do poznania istoty pisowni i wymowy nowych słów w języku niemieckim.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do akcentów i dialektów języka niemieckiego

Wstęp do transkrypcji fonetycznej j. niemieckiego.

Wymowa wybranych samogłosek w języku niemieckim

Wymowa wybranych spółgłosek w j. niemieckim.

Wymowa wybranych dyftongów w j. niemieckim.

Wprowadzenie do różnic między standardami niemieckiej wymowy.

Połączenia międzywyrazowe w standardzie wymowy niemieckiej.

Nazwa zajęć: **Gramatyka opisowa języka niemieckiego - morfologia**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe pojęcia i terminologię z zakresu zasad słowotwórstwa języka niemieckiego

2. zna i rozumie podstawowe pojęcia i terminologię z zakresu morfologii w obrębie odmiennych i nieodmiennych części mowy języka niemieckiego
3. zna i rozumie terminologię i modele gramatyczne z gramatyk języka niemieckiego w celu analizy morfologicznej wybranych struktur i krytycznej, refleksyjnej oceny ich poprawności
4. zna i rozumie kompleksową naturę języka niemieckiego na płaszczyźnie morfologii i słowotwórstwa i jego powiązań z innymi językami, w tym z językiem polskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wymieniać i definiować podstawowe pojęcia z zakresu zasad słowotwórstwa i morfologii w obrębie odmiennych i nieodmiennych części mowy języka niemieckiego
2. potrafi zastosować posiadaną przez siebie wiedzę, terminologię i modele gramatyczne z gramatyk języka niemieckiego w zakresie morfologii i słowotwórstwa
3. potrafi skutecznie posługiwać się poznanymi metodami i narzędziami w celu analizy morfologicznej wybranych struktur i krytycznej, refleksyjnej oceny ich poprawności oraz potrafi merytorycznie argumentować
4. potrafi efektywnie organizować pracę swoją oraz innych, a także ocenić jej poprawność terminologiczną i zasadność merytoryczną

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy w zakresie morfologii i słowotwórstwa oraz jest gotów / jest gotowa do opisywania i wyjaśniania podstawowych pojęć i terminologii
2. jest gotów / jest gotowa do do samodzielnego zdobywania i aktualizowania wiedzy oraz do wykorzystania jej przydatności praktycznej w dydaktyce i translatoryce

Treści programowe dla zajęć:

Podstawy słowotwórstwa niemieckiego, forma, semantyka i funkcja morfemów, typy morfemów
Definicja, charakterystyka i funkcja czasownika, system koniugacyjny języka niemieckiego
Definicja i charakterystyka formalno-semantyczna i funkcje rzeczownika, przymiotnika i zaimka oraz system deklinacyjny języka niemieckiego
Definicja i charakterystyka formalno-semantyczna oraz funkcje nieodmiennych części mowy
Analiza słowotwórcza wyrazów i grup wyrazowych, rozpoznawanie struktury morfologicznej i tworzenie wyrazów wg zasad poprawności gramatycznej
Niemiecki system koniugacyjny, charakterystyka strukturalna, semantyczna i funkcjonalna czasownika
Niemiecki system deklinacyjny, charakterystyka strukturalna, semantyczna i funkcjonalna odmiennych części mowy (rzeczownika, przymiotnika, zaimków)
Charakterystyka strukturalna, semantyczna i funkcjonalna nieodmiennych części mowy (partykuł, przysłówków, spójników, przyimków)

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. nazywa i objaśnia podstawowe pojęcia z zakresu badań językoznawczych synchronicznych i wybranych diachronicznych
2. przedstawia treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa
3. wylicza i opisuje główne kierunki językoznawstwa i najważniejsze nowe osiągnięcia w obszarze językoznawstwa
4. charakteryzuje kompleksową naturę języka i jego podsystemy, bogactwo form występowania i zmienność historyczną
5. ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa i jego powiązań z innymi naukami humanistycznymi

w zakresie umiejętności:

1. analizuje treści, korzystając z wybranych przez siebie odpowiednich źródeł
2. rozpoznaje i ocenia procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy

w zakresie kompetencji społecznych:

1. efektywnie planuje pracę indywidualną oraz zespołową

Treści programowe dla zajęć:

Język jako system i narzędzie komunikacji
Językoznawstwo jako dziedzina badań naukowych, jej przedmiot i zadania
Podstawowe kierunki, prądy i metody badań językoznawczych
Podsystemy językowe, ich jednostki i opis
Krótki zarys historii języka niemieckiego
Zagadnienia językoznawstwa stosowanego w zarysie
Powiązania wybranych kierunków i metod językoznawczych z metodami nauczania języków obcych

Funkcjonowanie języka w społeczeństwie

Nazwa zajęć: **Technologie informacyjne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe zasady prawa autorskiego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi sprawnie i odpowiednio sformatować tekst o dużej objętości w edytorze tekstu, korzystając z funkcji automatycznych.
2. Potrafi z zachowaniem zasad należytej prezentacji przedstawić dane przy pomocy wybranego programu do tworzenia prezentacji multimedialnych.
3. Potrafi należyście selekcjonować i wykorzystać zasoby internetowe (witryny i bazy danych).
4. Potrafi odpowiednio podawać referencje i dane bibliograficzne w tekście naukowym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy konsekwencji prawnych nieprzestrzegania prawa autorskiego.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie teoretyczne i praktyczne do formatowania tekstu użytkowego i naukowego w edytorze tekstu

Wprowadzenie teoretyczne i praktyczne do podawania referencji w tekście naukowym przy pomocy funkcji edytora tekstu

Zasady należytego prezentowania danych w edytorze prezentacji multimedialnych

Sposoby wyszukiwania i selekcji informacji w Internecie

Obowiązujące zasady prawa autorskiego

Nazwa zajęć: **Gramatyka opisowa języka niemieckiego - składnia**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe pojęcia oraz terminologię z zakresu składni języka niemieckiego
2. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat składni zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz równoważników zdaniowych w języku niemieckim
3. zna i rozumie terminologię i modele gramatyczne z gramatyk języka niemieckiego, a także metody i narzędzia służące analizie składniowej zdań prostych i złożonych oraz ocenie ich poprawności gramatycznej
4. zna i rozumie kompleksową naturę języka niemieckiego na płaszczyźnie składni i jego powiązania z innymi językami, w tym z językiem polskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wymienić i objaśnić treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu składni zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz równoważników zdaniowych w języku niemieckim
2. potrafi skutecznie posługiwać się poznanymi metodami i narzędziami w celu analizy składniowej zdań prostych i złożonych w języku niemieckim oraz ocenić ich poprawność gramatyczną
3. potrafi zastosować posiadaną przez siebie wiedzę z zakresu składni języka niemieckiego, samodzielnie wyszukiwać, analizować i selekcjonować informacje dotyczące terminologii i modeli gramatycznych z gramatyk języka niemieckiego i tym samym aktualizować swoją wiedzę i umiejętności
4. potrafi efektywnie organizować pracę swoją oraz innych i ocenić jej poprawność terminologiczną i zasadność merytoryczną

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności w zakresie składni języka niemieckiego i jest gotów / gotowa do ich aktualizacji w oparciu o różne źródła
2. jest gotów / gotowa do samodzielnego zdobywania wiedzy oraz do wykorzystania jej przydatności praktycznej w dydaktyce i translatoryce

Treści programowe dla zajęć:

Typologia zdań. Budowa zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz elips i równoważników zdaniowych

Definicja i charakterystyka formalno-semantyczna i funkcjonalna orzeczenia i jego części

Definicja i charakterystyka formalno-semantyczna i funkcjonalna poszczególnych części zdania

Definicja i charakterystyka formalno-semantyczna i funkcjonalna przydawek

Struktura i szyk wyrazów zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz elips i równoważników zdaniowych

Klamra werbalna i nominalna, jej struktura i funkcja w zdaniu

Charakterystyka kategoriałowa orzeczenia i jego części

Charakterystyka kategoriałna poszczególnych części zdania i ich składowych
Analiza składniowa zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz elips i równoważników zdaniowych

Nazwa zajęć: **Trzeci język nowożytny - język hiszpański**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Ma poszerzoną wiedzę na temat organizacji życia społecznego, życia codziennego, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w Hiszpanii i w wybranych krajach hiszpańskojęzycznych.

w zakresie umiejętności:

1. Rozumie polecenia wykładowcy oraz wypowiedzi (nagrania audio i wideo), jeśli są wymawiane wyraźnie w naturalnym tempie i zawierają często używane słowa i wyrażenia z zakresu życia codziennego

2. Rozumie nieskomplikowane teksty składające się z kilkunastu zdań dotyczące życia codziennego, takie jak ogłoszenia, proste notatki prasowe, proste wpisy internetowe, karty dań, rozkłady jazdy komunikacji publicznej itp. oraz teksty z podręcznika dostosowane do poziomu A1-A2.

3. Potrafi komunikować się w prostych sytuacjach, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji. Potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek. Potrafi formułować wypowiedzi na temat przeszłości i przyszłości.

4. Potrafi pisać proste teksty, opisując swoje doświadczenia, zainteresowania, opinie, a także otoczenie i inne osoby.

5. Potrafi prawidłowo wymawiać głoski języka hiszpańskiego oraz prawidłowo akcentować wyrazy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi komunikować się w sytuacjach społecznych, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji; potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek, zachowując zasady grzeczności językowej obowiązujące w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w komunikacji bezpośredniej oraz mailowej w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (przy powitaniach, zawieraniu znajomości, w handlu i usługach).

2. Potrafi pisać proste teksty wykorzystywane w różnych sytuacjach społecznych z zachowaniem zasad grzeczności językowej obowiązujących w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (np. korespondencja w handlu i usługach, cv, życzenia okolicznościowe, list z podróży, druki urzędowe itp.).

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo związane z następującymi tematami: podróże, turystyka, opisywanie miejsc i osób (charakter i opis wyglądu), spędzanie wolnego czasu, codzienne czynności i obowiązki domowe, ekologia w życiu codziennym, uczucia, rodzina, pogoda, sport, żywność, posiłki, organizacje międzynarodowe i wolontariat. Słownictwo używane w prasie, ogłoszeniach, nagłówki, media społecznościowe, rozmowa telefoniczna.

Podstawowe zagadnienia związane z następującą problematyką gramatyczną: rodzajniki, liczba i rodzaj gramatyczny rzeczowników i przymiotników, zgodność rzeczowników i przymiotników, liczebniki, przyimki, zaimki osobowe oraz zaimki wskazujące, dzierżawcze i pytające, czas teraźniejszy, czasy przeszłe Pretérito Indefinido, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, czas przyszły Futuro Simple, imiesłowy (gerundio i participio), tryb przypuszczający, podstawowe zdania warunkowe, opozycja czasowników ser/estar, wybrane czasownikowe konstrukcje peryfrastyczne, konstrukcje bezosobowe, tryb rozkazujący bez negacji i z negacją, Presente de Subjuntivo (formy regularne i niektóre nieregularne), dopełnienie bliższe i dalsze, przyimki temporalne i spacje, przysłówki, konektory zdaniowe i tekstowe.

Poszerzone treści związane z artykulacją głosek i intonacją zdania.

Poszerzone treści społeczno-kulturowe dotyczące specyfiki codziennego życia w Hiszpanii i wybranych krajach hiszpańskojęzycznych, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych.

Nazwa zajęć: **Trzeci język nowożytny - język francuski**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne i rozumie zasady posługiwania się tą wiedzą w komunikacji.

2. zna i rozumie podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim w zakresie pozwalającym mu/jej na komunikowanie się w sytuacjach z życia codziennego.
3. zna słownictwo w języku francuskim dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 oraz rozumie znaczenie semantyczne i pragmatyczne przyswojonych słów, wyrażeń, jak i elementów gramatyki.
4. zna koniugacje najczęściej stosowanych w sytuacjach codziennych francuskich czasowników regularnych i nieregularnych w odniesieniu do ich odmiany w czasie teraźniejszym (le présent de l'indicatif), w czasach przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le passé récent) i przyszłych (le futur proche i niektóre formy czasu le futur simple) a także rozumie zasady tworzenia i użycia tych czasów w komunikacji ustnej i pisemnej.
5. zna tryb rozkazujący w języku francuskim oraz rozumie zasady jego tworzenia i użycia w komunikacji ustnej i pisemnej.
6. zna francuskie rodzajniki określone, nieokreślone i częściowe, przyimki i ich funkcje w zdaniu, francuskie zaimki osobowe określone i nieokreślone oraz zaimki dzierżawcze i wskazujące a także rozumie zasady poprawnego i adekwatnego użycia tych elementów francuskiej gramatyki.
7. Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości językowej A2 i odnoszące się do sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka (np. komunikowanie się w sklepie, w kawiarni, w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi) oraz sytuacji wypowiedzi monologicznej i dialogu na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytania ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji.
8. zna podstawowe zasady savoir-vivre'u oraz zwyczaje i tradycje właściwe dla współczesnego społeczeństwa francuskiego a także najważniejsze fakty z historii i geografii Francji oraz z życia kulturalnego tego kraju zarówno z przeszłości, jak i teraźniejszości i rozumie ich znaczenie dla Francuzów.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wykorzystać znajomość francuskiego alfabetu w komunikacji ustnej, np. przy przeliterowaniu swojego nazwiska czy wymawianiu francuskich skrótów.
2. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie, wykorzystując swoją znajomość zasad pisowni i wymowy w języku francuskim w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.
3. potrafi posługiwać się poznanym słownictwem adekwatnie do kontekstu komunikacyjnego i w obrębie sytuacji z życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 a także potrafi zrozumieć wypowiedzi pisemne i ustne, które zawierają znane mu słownictwo, jak i rozpoznać znaczenie nieznanego mu słów w tekście na podstawie informacji kontekstowych.
4. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie w sposób poprawny gramatycznie i jednocześnie adekwatny pod względem socjolingwistycznym, kulturowym i dyskursywnym w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.
5. potrafi wypowiedzieć się na temat wybranych atrakcji turystycznych Francji czy znanych postaci pochodzących z krajów francuskojęzycznych, jak i na temat współczesnego społeczeństwa francuskiego, zwłaszcza w kwestiach związanych z zasadami savoir-vivre'u, zwyczajami i tradycjami żywieniowymi, gastronomicznymi i świątecznymi a także potrafi zrozumieć teksty francuskojęzyczne podejmujące tematy z życia codziennego i kulturalnego Francuzów oraz dostosowane do poziomu A2 fragmenty francuskojęzycznych tekstów literackich, artykuły z portali i blogów internetowych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznego zastosowania posiadanej wiedzy i umiejętności oraz do ich ciągłego rozwoju i stałej aktualizacji na poszczególnych etapach swojego (samo)kształcenia.

Treści programowe dla zajęć:

Francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne.

Podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim.

Francuskie słownictwo dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.

Wiedza gramatyczna w języku francuskim odpowiadająca poziomowi biegłości językowej A2.

Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości A2 np. w sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi, wypowiedź monologiczna i dialog na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytanie ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z

portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji. Podstawowe informacje na temat Francji oraz realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego, np. wybrane atrakcje turystyczne Francji, znane postacie historyczne i współczesne pochodzące z krajów francuskojęzycznych, francuskie zasady savoir-vivre'u, zwyczaje i tradycje m.in. żywieniowe, gastronomiczne i świąteczne, specyfika francuskiego systemu edukacji i życie kulturalne w dawnej i współczesnej Francji.

Nazwa zajęć: **Ustna komunikacja dwujęzyczna**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna podstawy teoretyczne tłumaczenia ustnego i rozpoznaje główne nurty badawcze w translatoryce.

w zakresie umiejętności:

1. czyta ze zrozumieniem i ocenia krytycznie teksty naukowe z zakresu translatoryki,
2. potrafi prawidłowo posługiwać się podstawowymi pojęciami i terminologią z zakresu translatoryki,
3. potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną w ewaluacji tłumaczenia ustnego,
4. potrafi tłumaczyć ustnie w parze językowej polski i niemiecki,
5. potrafi dokonać adekwatnej oceny jakości tłumaczenia ustnego, weryfikacji i korekty w oparciu o kryteria poznane na podstawie lektury opracowań naukowych,
6. bierze aktywny udział w zajęciach, wykonuje zadania w pracy indywidualnej i zespołowej, wyciąga wnioski w zakresie organizacji uczenia się, poszerzania wiedzy i doskonalenia umiejętności.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. uświadamia sobie konieczność ustawicznego samokształcenia, doskonalenia zawodowego i poszerzania wiedzy w kontekście zawodu tłumacza, a także ma świadomość roli społecznej tłumacza jak i konieczności przestrzegania zasad etycznych.

Treści programowe dla zajęć:

Tłumaczenie ustne - zagadnienia teoretyczne (pochodzenie pojęcia, definicja, fazy procesu, rodzaje, zakres zastosowania).

Tłumaczenie ustne - ćwiczenie umiejętności praktycznych.

Profil kompetencji, role i zadania tłumacza słowa żywego. Tłumacz jako pośrednik kulturowy.

Język mówiony w kontekście tłumaczenia ustnego.

Ocena jakości tłumaczenia ustnego (kryteria). Błędy tłumaczeniowe (definicja, klasyfikacje).

Kształcenie i rynek pracy dla tłumaczy.

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce i znaczenie lingwistyki stosowanej w relacji do innych nauk oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną lingwistyki stosowanej i jej zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

2. ma uporządkowaną wiedzę ogólną (obejmującą terminologię, teorie i metodologię) z zakresu lingwistyki stosowanej i obszaru kulturowego języków wybranej specjalności/specjalizacji, która znajduje zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

3. zna i rozumie zastosowanie kierunku w pragmatyce zawodowej, normach, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w różnych instytucjach i zakładach pracy

4. zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu etyki zawodowej, ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. sprawnie posługuje się w mowie i w piśmie językiem polskim oraz językiem obcym właściwym dla danej specjalności/specjalizacji w różnych sytuacjach komunikacyjnych, na różnych stanowiskach pracy

2. samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów, zgodnie ze wskazówkami i poleceniami opiekuna/przełożonego lub wg własnego logicznego osądu

3. właściwie korzysta ze zdobytej podczas studiów wiedzy przedmiotowej, integrując ją z praktyką funkcjonowania różnych podmiotów gospodarczych oraz weryfikując ją i modyfikując w razie potrzeby

4. skutecznie posługuje się poznanymi podczas studiów metodami i narzędziami w celu kompetentnego i rzetelnego wypełniania powierzonych mu obowiązków

5. odnosi się refleksyjnie i krytycznie do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować w zależności od uwarunkowań komunikacyjnych

6. skutecznie i adekwatnie do sytuacji porozumiewa się z innymi specjalistami w językach wybranej specjalności/specjalizacji oraz w języku polskim, wykorzystując tradycyjne i multimedialne środki komunikacji

7. rozpoznaje i tworzy w języku polskim oraz językach obcych wybranej specjalności/specjalizacji różne teksty użytkowe typowe dla określonych potrzeb komunikacyjnych lub na danym stanowisku pracy, w tym także tłumaczy ustnie i/lub pisemnie różne teksty z języka obcego na język polski i odwrotnie

8. efektywnie planuje i organizuje pracę własną oraz innych; skutecznie pracuje w grupie, przyjmując w niej różne role; krytycznie ocenia priorytety przydzielonych i wykonywanych zadań oraz stopień ich zaawansowania i sprawnie przystosowuje je do aktualnych potrzeb

9. rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się teoretycznego i praktycznego, ciągłości praktyki komunikacyjnej w językach danej specjalności/specjalizacji, a także konieczność uczenia się, poszerzania i unowocześniania swoich umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu i jego uwarunkowań społecznych

2. właściwie rozpoznaje możliwości i ograniczenia wynikające z kompetencji językowej uzyskanej na danej specjalności/specjalizacji i potrafi je samodzielnie uzupełniać w realiach praktyki zawodowej

3. rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za rzetelność wykonywania powierzonych mu zadań oraz rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej

4. jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Treści programowe dla zajęć:

Praktyki mają charakter obserwacyjno-asystencki. Mogą być realizowane w wybranych przez studenta zakładach pracy w kraju lub za granicą. Dopuszczalne jest odbywanie praktyk w kilku zakładach pracy. Każdy student samodzielnie wybiera i kontaktuje się z instytucją, w której chciałby odbyć praktykę. Przykładowe miejsca odbywania praktyk:

- różnego rodzaju przedsiębiorstwa (handlowe, transportowe, finansowe, produkcyjne), świadczące usługi na rynku międzynarodowym, w tym także polskie filie międzynarodowych koncernów,
- biura tłumaczy i tłumacze przysięgli,
- urzędy publiczne, konsulaty i ambasady,
- biura turystyczne,
- hotele,
- muzea, teatry i inne instytucje kultury (np. domy kultury, fundacje i stowarzyszenia współpracujące z zagranicą),
- wydawnictwa i redakcje czasopism,
- regionalne ośrodki telewizji,
- biura rzeczników prasowych,
- stowarzyszenia i organizacje, wspierające szeroko rozumianą współpracę międzynarodową itp.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu środki leksykalne i dyskursywne składające się na kompleksową naturę języka i komunikacji językowej potrzebne do wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób w mowie i w piśmie na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe, z zachowaniem ochrony własności intelektualnej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się w języku angielskim na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe czy to w formie prezentacji (prelekcji), debaty, otwartej dyskusji czy innych.

2. potrafi stosować odpowiednie środki językowe (gramatyczne, leksykalne, dyskursywne) dla wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób czy to w mowie czy w piśmie

3. potrafi umiejętnie zastosować odpowiednie strategie komunikacyjne w dyskursie ustnym lub pisemnym aby osiągnąć zamierzony cel wypowiedzi

4. potrafi efektywnie uczestniczyć w dyskusji akademickiej merytorycznie dobierając, prezentując swoje argumenty i wnioski oraz odnosząc się do argumentów i wniosków innych

5. potrafi zarządzać (planować i organizować) własną nauką w krótszej i dłuższej perspektywie oraz wspomagać w tym innych

6. potrafi organizować pracę zespołową i być jego członkiem

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do ciągłego poszerzania i uaktualniania swojej wiedzy i umiejętności nie tylko w zakresie języka angielskiego ale również z zakresu problematyki ogólnopoznawczej osiągananej za pomocą języka angielskiego w funkcjonowaniu jako specjalista w pracy zawodowej
2. jest gotów do samodzielnej oceny mocnych i słabych stron swojej wiedzy na odpowiednich etapach kształcenia i następnie pracy zawodowej oraz odpowiednio diagnozuje swoje umiejętności w zakresie języka angielskiego i jest je w stanie zakomunikować innym
3. rozumie etyczne problemy wynikające z użycia języka w przekazywaniu wiedzy innym i szanuje wiedzę uzyskiwaną od innych

Treści programowe dla zajęć:

Styl życia
Przestrzeń prywatna a przestrzeń publiczna
Społeczeństwo konsumpcyjne
Humor
Społeczeństwo angielskie a polskie
Starość
Dyskryminacja
Organizacje charytatywne
Czytelnictwo
Sztuki wizualne
Media
Zderzenia kultur
Rytuály przejścia
Przestępczość i wymiar sprawiedliwości
Moralność i etyka w życiu publicznym
Ćwiczenia z praktycznego użycia języka :rejestr i styl, efektywny dobór słownictwa, podstawowe zasady interpunkcji
Pisanie i poprawianie krótkich streszczeń tekstów o tematyce ogólnej
Planowanie i sporządzanie konspektu eseju ekspozycyjnego jak i argumentującego
Wyszukiwanie, ocena krytyczna, streszczanie i parafrazowanie informacji z dłuższego tekstu źródłowego pod kątem złożonej tezy
Pisanie pełnego eseju ekspozycyjnego jak i argumentacyjnego w oparciu o modele organizacyjne

Nazwa zajęć: **Uczeń z SPE w szkole**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna regulacje prawne dotyczące pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole oraz prowadzone w szkole działania, stosowane procedury i praktykę dokumentowania wsparcia udzielanego uczniom z SPE.
2. Potrafi scharakteryzować i rozpoznawać przejawy SPE, omówić funkcjonowanie szkolne uczniów z SPE. Rozumie potrzebę doboru odpowiednich metod pracy do specjalnych potrzeb uczniów w odniesieniu do programu nauczania i podstawy programowej.
3. Zna i potrafi scharakteryzować wyzwania związane z funkcjonowaniem ucznia z SPE w środowisku szkolnym (zwłaszcza w grupie rówieśniczej).
4. Wskazuje źródła barier w integracji społecznej osób z SPE, zna możliwości współpracy szkoły z różnymi podmiotami otoczenia pozaszkolnego w celu ich niwelowania.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zaproponować adekwatne do potrzeb ucznia wsparcie/dostosowanie w procesie uczenia się-nauczania oraz w społecznym funkcjonowaniu ucznia z SPE. Potrafi współpracować ze specjalistami oraz rodziną ucznia.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest wrażliwy na wyzwania związane z wchodzeniem ucznia z SPE w dorosłość i dostrzega rolę nauczyciela oraz zespołu klasowego w optymalizowaniu rozwoju ucznia z SPE w tym okresie życia.

Treści programowe dla zajęć:

Pomoc psychologiczno-pedagogiczna w szkole - regulacje prawne. Zadania nauczyciela przedmiotu/wychowawcy/pedagoga i psychologa szkolnego.
Funkcjonowanie szkolne uczniów z SPE – wybrane przykłady.
Metody pracy z uczniami z SPE - wybrane przykłady.
Uczeń zdolny jako uczeń z SPE.
Uczeń o specjalnych potrzebach edukacyjnych w grupie rówieśniczej. Bariery integracji społecznej; możliwe wsparcie.

Specyficzne wyzwania adolescencji i wczesnej dorosłości ucznia z SPE.

Nazwa zajęć: **Bezpieczeństwo uczniów w szkole**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i analizuje akty prawne dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy nauczyciela. Zna zasady odpowiedzialności opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo i ochronę zdrowia uczniów.
2. Posiada wiedzę na temat zasad BHP w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej) w tym zagadnienia związane ergonomią zawodu nauczyciela.
3. Posiada wiedzę na temat zagrożeń w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej) i trafnie ocenić przyczynę zaistniałych sytuacji niebezpiecznych.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi trafnie rozpoznać potrzebę udzielenia pierwszej pomocy przedmedycznej dzieciom i młodzieży.
2. Potrafi udzielić pierwszej pomocy uczniom w tym także potrafi wykonać podstawowe zabiegi resuscytacyjne u dzieci i młodzieży.

Treści programowe dla zajęć:

Regulacje prawne dotyczące bhp w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej)

Rozpoznawanie zagrożeń na terenie szkoły (podstawowej i ponadpodstawowej)

Zasady bezpieczeństwa i rozpoznanie zagrożeń podczas zajęć w szkole (w tym lekcji wychowania fizycznego), szkolnych grupowych wyjść uczniowskich, wycieczek szkolnych

Wypadki i sytuacje zagrożenia bezpieczeństwa uczniów w szkole, procedury postępowania

Ergonomia zawodu nauczyciela: ocena ryzyka pracy, choroby zawodowe

Rozpoznawanie stanów nagłego zagrożenia zdrowotnego u dzieci i młodzieży

Udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłego zagrożenia zdrowotnego dzieci i młodzieży.

Podstawowe zabiegi resuscytacyjne u dzieci i młodzieży.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna środki leksykalne i dyskursywne potrzebne do wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się w języku angielskim na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe
2. potrafi stosować odpowiednie środki leksykalne i dyskursywne dla wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób
3. potrafi umiejętnie wykorzystywać odpowiednie strategie komunikacyjne właściwe danemu typowi dyskursu
4. potrafi skutecznie uczestniczyć w dyskusji akademickiej
5. potrafi planować i organizować pracę własną oraz w zespole

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do stałej aktualizacji wiedzy i umiejętności w zakresie języka angielskiego na podstawie obserwacji własnej oraz ekspertów

2. jest gotów do samodzielnej oceny mocnych i słabych stron swojej wiedzy oraz umiejętności w zakresie języka angielskiego

Treści programowe dla zajęć:

Sekrety mózgu

Medycyna alternatywna

Błaski i cienie XXI wieku

Żądze i obsesje w czasach współczesnych

Społeczeństwo i polityka

Błaski i cienie sławy

Sztuczne języki

Ewolucja języka angielskiego

Przesady

Legendy miejskie

Religie

Wojna i terroryzm

Nazwa zajęć: Lingwistyczne podstawy przekładu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę dotyczącą podstawowych uwarunkowań lingwistycznych przekładu
2. posiada znajomość potencjalnych problemów natury lingwistycznej w przekładzie tekstów niemieckich i polskich w omówionym zakresie oraz zna możliwe strategie przekładu problematycznych jednostek
3. posiada wiedzę lingwistyczną w języku niemieckim i polskim potrzebną do analizy oryginału i przekładu, zna terminologię fachową i funkcje środków językowych, zna środki językowe JW i JD pod kątem ich funkcjonalnej odpowiedniości w przekładzie
4. zna zasady dotyczące własności intelektualnej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi dobrać strategię w zależności od wyznaczonego celu przekładu
2. potrafi rozpoznawać i nazywać fachowo problemy lingwistyczne występujące w przekładzie
3. potrafi ustalić funkcję danych środków językowych w analizowanym tekście i dobrać odpowiednio do funkcji środki językowe w przekładzie
4. potrafi w oparciu o wiedzę lingwistyczną w języku niemieckim i polskim rzetelnie przeprowadzić analizę tekstu pod kątem wybranego lingwistycznego problemu przekładu i ocenić zaproponowane przez tłumaczy rozwiązania oraz samodzielnie poszerzać wiedzę dotyczącą prawidłowości przekładu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi zaproponować i uzasadnić rozwiązanie problemu przekładowego wynikającego ze specyfiki JW i JD
2. samodzielnie przeprowadza analizę badawczą przekładu z poszanowaniem własności intelektualnej

Treści programowe dla zajęć:

Analiza wybranych problemów lingwistycznych w oryginale i zastosowanych rozwiązań przekładowych z następujących obszarów:

1. Fonetyka i fonologia
2. Pisownia i ortografia
3. Interpunkcja
4. Morfologia
5. Semantyka
6. Leksykologia
7. Onomastyka
8. Stylistyka

Terminologia z zakresu lingwistyki np. onomatopeja, archaizm, nacechowanie, augmentativum, deminutivum, prototyp, rejestr, archaizm itp., poetyki i retoryki, np. paronomazja, metafora, synekdocha oraz translatoryki, np. skopos, dominanta semantyczna

Ustalanie funkcji środków językowych użytych w tekście

Omówienie środków językowych JW i JD pod kątem ich funkcjonalnej odpowiedniości w przekładzie

Różnice systemowe (kodowe) między językiem niemieckim/polskim i możliwości ich funkcjonalnego skompensowania w przekładzie

Strategie przekładowe stosowane do rozwiązania problemów lingwistycznych

Nazwa zajęć: Laboratorium pedagogiczne: przygotowanie do praktyk w szkole podstawowej

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Posiada wiedzę dotyczącą procesu diagnozowania uczniów, ich środowisk wychowawczych oraz zespołu klasowego. Zna podstawowe techniki i metody diagnostyczne dobrane do potrzeb i możliwości uczniów, potrafi je wykorzystywać w diagnozie nauczycielskiej.
2. Zna organizację procesów wychowania w szkole. Zna cel i zasady konstruowania programu wychowawczo-profilaktycznego szkoły. Zna obowiązki wychowawcy klasy w zakresie planowania, prowadzenia i dokumentowania pracy wychowawczej oraz dbania o bezpieczeństwo i zdrowie uczniów.
3. Posiada orientację w zakresie podstaw prawnych regulujących system oświaty w Polsce, w tym tzw. prawa wewnątrzszkolnego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi skonstruować i zastosować narzędzia służące do diagnozowania ucznia oraz zespołu klasowego (struktura socjometryczna, przywództwo, klimat klasowy, role grupowe itp.). Potrafi na tej podstawie planować pracę wychowawczą z uczniem/grupą.

2. Zna schemat studium indywidualnego przypadku (opis i analiza przypadku/problemu) i potrafi sporządzić je na podstawie wyników zaprojektowanych badań diagnostycznych wraz ze wskazówkami do dalszej pracy z uczniem.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie konieczność rozwijania swych kompetencji wychowawczych, jest gotów pogłębiać swą wiedzę i doskonalić warsztat wychowawcy klasy.

Treści programowe dla zajęć:

Diagnoza wstępna ucznia - elementy diagnozy całościowej. Wyznaczniki poprawności, zasady i zastosowanie diagnozy w pracy z uczniem (w tym błędy etyczne). Opis i analiza przypadku – struktura i funkcja.

Podstawowe metody i techniki w diagnozowaniu i ocenianiu w pracy nauczyciela (obserwacja, wywiad i rozmowa, analiza wytworów dziecka, socjometria, kwestionariusze i testy). Diagnoza jako relacja społeczna, zniekształcenia w spostrzeganiu społecznym.

Diagnoza sytuacji psychospołecznej ucznia w szkole. Funkcjonowanie dziecka w klasie szkolnej (np. role, pozycja, wzajemne relacje z uczniami oraz z nauczycielem/ami). Badanie socjometryczne i jego analiza.

Regulacje prawne dotyczące systemu oświaty z uwzględnieniem tzw. prawa wewnątrzszkolnego. Charakterystyka statusu prawnego nauczyciela.

Warsztat pracy wychowawcy klasy w zakresie planowania, prowadzenia i dokumentowania pracy wychowawczej w klasie oraz szkole. Odpowiedzialność prawna nauczyciela za bezpieczeństwo i ochronę zdrowia uczniów (regulacje prawne, procedury zapewniania bezpieczeństwa, rozwiązania praktyczne).

Nazwa zajęć: Podstawy psychologii dla nauczycieli cz. 1 (ćwiczenia)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie poznawcze i pozapoznawcze uwarunkowania procesu uczenia się.
2. Zna i rozumie rolę motywacji, emocji i procesów wolicjonalne w procesie uczenia się.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi rozpoznawać różnice indywidualne w procesie uczenia się u siebie i uczniów.
2. Potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się.
3. Potrafi identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań, tworzyć sytuacje motywujących do nauki uczniów szkół podstawowych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do inspirowania i angażowania uczniów do samodzielnego, odpowiedzialnego i zaangażowanego uczenia się (zgodnie z ideą uczenia się przez całe życie).

Treści programowe dla zajęć:

Modele uczenia się, koncepcje klasyczne i współczesne. Metody i techniki uczenia się: strategie poznawcze i metapoznawcze.

Metody i techniki uczenia się: psychologia różnic indywidualnych - różnice indywidualne w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego, stylu uczenia się. Trudności w uczeniu się, przyczyny i strategie pracy z nimi.

Metody i techniki identyfikacji oraz wspomaganie rozwoju uzdolnień i zainteresowań: rozpoznawanie zasobów i ograniczeń, poszerzanie autonomii i samodzielności; samoregulacja w procesie uczenia się. Motywacja, emocje i procesy wolicjonalne w procesie uczenia się.

Nazwa zajęć: Podstawy pedagogiki dla nauczycieli cz. 1 (wykład)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie specyfikę, istotę oraz funkcje wychowania i jego aksjologiczne, filozoficzne a także antropologiczne założenia.
2. Zna i rozumie relacje zachodzące między rozwojem a wychowaniem, potrafi powiązać modele wychowania z określonymi koncepcjami rozwoju człowieka.
3. Potrafi zanalizować interakcje nauczyciel-uczeń realizowane w różnych modelach wychowania, potrafi wskazać ich przejawy oraz ocenić skutki dla rozwoju ucznia.
4. Zna strukturę, właściwości i dynamikę procesu wychowania oraz metody oddziaływania wychowawczego. Rozumie mechanizmy wpływu oraz potencjał i ograniczenia każdej z metod.

5. Potrafi scharakteryzować przejawy ukrytego programu szkoły. Rozumie ich skutki i znaczenie.
6. Potrafi scharakteryzować tradycyjne i alternatywne podejście do edukacji szkolnej. Potrafi tę wiedzę wykorzystać w analizie praktyki szkolnej (z uwzględnieniem różnych wymiarów tej analizy m. in.: filozofii kształcenia, organizacji procesu uczenia się – nauczania, relacji nauczyciel – uczeń).
7. Zna i rozumie funkcje i cele edukacji szkolnej (na różnych jej szczeblach) we współczesnym społeczeństwie.
8. Zna organizację i funkcjonowanie systemu oświaty w Polsce z uwzględnieniem sytuacji uczniów z SPE. Zna i rozumie pojęcie specjalne potrzeby edukacyjne, segregacja, integracja, inkluzja.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę pedagogiczną w analizie i interpretacji zjawisk życia szkolnego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów wspierać uczniów w ich rozwoju, udzielać pomocy w sytuacjach trudnych, okazywać empatię oraz rozwijać swój warsztat zawodowy.

Treści programowe dla zajęć:

Zjawisko wychowania i jego relacje wobec enkulturacji, socjalizacji, edukacji, opieki, kształcenia. Struktura i dynamika procesu wychowania.

Sposoby myślenia o wychowaniu wyodrębnione ze względu na przyjmowane w nich założenia dotyczące natury rozwoju człowieka (ich założenia filozoficzne i psychologiczne).

Specyfika interakcji edukacyjnych/wychowawczych: rodzaje interakcji nauczyciel-uczeń i ich edukacyjne/wychowawcze konsekwencje.

Metody oddziaływania wychowawczego w pracy z uczniem/klasą.

Modele współczesnej szkoły: od podejść tradycyjnych do alternatywnych. Ideologie edukacyjne i ich odzwierciedlenie w praktyce szkolnej.

Zróżnicowanie koncepcyjne szkół alternatywnych: wybrane egzemplifikacje. Alternatywne formy edukacji (unschooling, edukacja domowa).

Ukryty program szkoły- identyfikacja przejawów, interpretacja, funkcje.

Organizacja i funkcjonowanie systemu oświaty. Planowanie i dokumentowanie pracy szkoły.

Specjalne potrzeby edukacyjne – ustalenia definicyjne; sytuacja ucznia z SPE w systemie oświaty.

Nazwa zajęć: Podstawy pedagogiki dla nauczycieli cz. 1 (ćwiczenia)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie specyfikę pracy z klasą z uwagi na proces rozwoju grupy. Rozumie potrzebę dostosowania funkcjonowania w roli lidera do potrzeb grupy. Zna zasady zawierania kontraktu wychowawczego z klasą/ucznikiem.
2. Zna style kierowania grupą i rozumie ich skutki dla efektywności pracy uczniów oraz klimatu klasy.
3. Rozumie potencjał konfliktów w relacjach społecznych. Zna metody rozwiązywania sytuacji konfliktowych w sytuacjach szkolnych.
4. Zna indywidualne i społeczne konsekwencje stereotypów, uprzedzeń. Rozumie mechanizmy dyskryminacji a także przesłanki i przejawy dyskryminacji w relacjach szkolnych.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zaplanować zajęcia służące zawieraniu kontraktu wychowawczego (z klasą/ucznikiem) i pracować wychowawczo z klasą/ucznikiem z wykorzystaniem kontraktu. Potrafi animować życie społeczno-kulturalne klasy adekwatnie wobec potrzeb uczniów/zespołu klasowego.
2. Potrafi w ramach pracy wychowawczej z klasą planować działania/zajęcia integrujące grupę, animujące zespołowe inicjatywy uczniów, wspierające samorządność i autonomię uczniów. Potrafi stosować konstruktywne wzorce komunikacyjne.
3. Potrafi zaprojektować i przeprowadzić działania z zakresu edukacji na rzecz równości i edukacji antydyskryminacyjnej w środowisku szkolnym (oraz ich ewaluację).
4. Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela i potrafi zgodnie z nimi zaplanować pracę z klasą/ucznikiem.
5. Posługuje się zasadami i normami etycznymi, kierując się empatią i poczuciem odpowiedzialności za podjęcie działań profilaktycznych i interwencyjnych wobec przejawów dyskryminacji w środowisku szkolnym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować współpracę z nauczycielami, specjalistami i środowiskiem pozaszkolnym na rzecz wspierania funkcji wychowawczej szkoły.

Treści programowe dla zajęć:

Rozwój grupy – ewolucja roli wychowawcy jako lidera grupy.

Kontrakt wychowawczy – wspieranie samorządności i podmiotowości uczniów.

Style kierowania grupą i ich konsekwencje dla klimatu klasy oraz efektywności pracy uczniów.
Konflikt w relacjach szkolnych – specyfika i metody rozwiązywania. Konstruktywna komunikacja.
Integracja klasy – praktyczne rozwiązania. Poszanowanie godności uczniów.
Edukacja na rzecz równości oraz profilaktyka antydyskryminacyjna w szkole jako adekwatne działania wobec przejawów dyskryminacji w środowisku szkolnym.

Nazwa zajęć: **Semantyczne aspekty przekładu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z wybranych zakresów semantyki i translatoryki
2. zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne dotyczące różnic semantycznych w tekstach użytkowych, literackich i naukowych
3. wykazuje wrażliwość na poprawność w języku ojczystym oraz rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się

w zakresie umiejętności:

1. wyszukuje, analizuje i selekcjonuje informacje dotyczące różnic i podobieństw semantycznych w języku niemieckim i polskim
2. skutecznie posługuje się poznanymi metodami i narzędziami w celu porównawczej analizy semantycznej tekstu oryginału i przekładu
3. zdobytą wiedzę z zakresu semantyki i translatoryki stosuje w podejmowanych zadaniach tłumaczeniowych
4. umie przygotować prezentację i aktywnie uczestniczyć w dyskusji na zajęciach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. efektywnie pracuje w grupie, przejmując w niej różne funkcje

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do semantyki

Wybrane koncepcje "znaczenia" (znaczenie leksykalne i kompozycyjne, gramatyczne, systemowe i pragmatyczne i in.)

Znaczenie leksykalne, kompozycyjne (frazowe, zdaniowe, tekstowe), gramatyczne w przekładzie

Teorie znaczenia a koncepcje przekładu

Znaczenie systemowe i pragmatyczne w przekładzie

Rodzaj (forma) tekstu a znaczenie w przekładzie

Relacje semantyczne w przekładzie (homonimia, polisemia, synonimia, antonimia, holo- i meronimia, hipero- i hiponimia) oraz pola znaczeniowe

Konotacje w przekładzie

Ikoniczność w przekładzie

Językowy obraz świata w przekładzie

Nazwa zajęć: **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Ma wiedzę dotyczącą organizacji, struktury i funkcjonowania szkoły podstawowej.
2. Zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego.
3. Zna i rozumie zadania i obowiązki nauczyciela w szkole podstawowej (także w zakresie zapewniania uczniom bezpieczeństwa).

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze w szkole podstawowej.
2. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów w szkole podstawowej.
3. Potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas w szkole podstawowej.
4. Potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli w szkole podstawowej, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich.

5. Potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze w szkole podstawowej pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych.

6. Potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk w szkole podstawowej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

Treści programowe dla zajęć:

Organizacja pracy szkoły podstawowej:

- zadania charakterystyczne dla placówki danego typu
- środowisko działania szkoły (struktura organizacyjna oraz zadania i rola poszczególnych podmiotów procesu kształcenia, w tym dyrektora szkoły, pedagoga/psychologa szkolnego, rady pedagogicznej, wychowawcy)
- organizacja pracy szkoły: kultura organizacyjna szkoły (procedury; dokumentacja i obieg dokumentów; rodzaje dokumentów, dokumenty prawa wewnątrzszkolnego)
- bezpieczeństwo uczniów w szkole i poza nią - procedury
- rola i zadania działających w szkole społecznych organów.

Organizacja i zadania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole podstawowej:

- zadania psychologa i pedagoga i ich realizacja
- regulacje prawne dot. pomocy-psychologiczno-pedagogicznej oraz analiza dokumentów szkolnych
- realizacja zasad edukacji włączającej w szkole podstawowej
- współpraca pedagoga i psychologa z nauczycielami
- specyfika trudności wychowawczych w szkole podstawowej.

Specyfika pracy nauczyciela i wychowawcy klasy:

- obowiązki wychowawcy klasy (warsztat pracy nauczyciela-wychowawcy, dokumentacja pracy z wychowawczej, sprawozdania, analizy)
- praca wychowawcza nauczyciela przedmiotowego
- pozalekcyjna oferta szkoły (zajęcia opiekuńczo-wychowawcze, koła zainteresowań, przerwa, organizacja wycieczek szkolnych i wyjść klasowych).

Nazwa zajęć: **Laboratorium pedagogiczne: ewaluacja praktyk w szkole podstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Posiada orientację w katalogu praw dziecka a także w krajowych i międzynarodowych regulacjach dotyczących praw człowieka, dziecka, ucznia (także z niepełnosprawnościami).

2. Posiada podstawową wiedzę dot. statusu, praw i obowiązków nauczyciela, odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy, pragmatyki zawodowej.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi analizować zjawiska/sytuacje/epizody pojawiające się w pracy wychowawczej z klasą/ucniem w szkole podstawowej i na tej podstawie formułować wnioski i planować działania.

2. Proponuje strategie działania w zaobserwowanych lub doświadczonych sytuacjach trudnych w relacjach nauczyciela z klasą/ucniem szkoły podstawowej.

3. Potrafi zaprojektować ścieżkę rozwoju zawodowego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować działania na rzecz kształtowania dojrzałej tożsamości zawodowej i radzenia sobie w toku profesjonalnej biografii z wyzwaniami zawodowymi.

2. Jest gotów podejmować współpracę z nauczycielami i innymi podmiotami życia szkolnego (oraz środowiska lokalnego) na rzecz szkoły i społeczności szkolnej.

Treści programowe dla zajęć:

Analiza wybranych doświadczeń zgromadzonych przez studentów w trakcie ich praktyki w szkole: trudne zachowania uczniów i nauczycieli, ich uwarunkowania i konsekwencje, możliwe rozwiązania. Dobre praktyki.

Prezentacja katalogu praw dziecka oraz zasad prawnych stanowiących klauzule generalne w postępowaniach z udziałem dziecka (zasada dobra dziecka, zasada prymatu rodziców w wychowaniu dziecka).

Refleksja na temat dotychczasowego kształcenia psychologiczno-pedagogicznego (wiedzy, umiejętności doświadczeń z praktyki) odniesienie do indywidualnych potrzeb i wartości jako studenta oraz przyszłego nauczyciela (osobiste odniesienie, uwewnętrznienie treści).
Projektowanie ścieżki własnego rozwoju zawodowego.

Nazwa zajęć: **Wczesne nauczanie języków obcych**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę na temat językowego rozwoju dzieci;
2. posiada wiedzę na temat koncepcji nauczania języka obcego na etapie przedszkolnym i wczesnoszkolnym, w tym nauczania metodą immersji;
3. zna najważniejsze zasady nauczania języka obcego na etapie przedszkolnym i wczesnoszkolnym;
4. posiada wiedzę z zakresu rozwijania sprawności językowych na lekcji języka obcego z małymi dziećmi;
5. posiada wiedzę na temat sposobu ewaluacji procesu nauczania oraz wiedzę dotyczącą diagnozowania poziomu umiejętności dzieci w zakresie L2;

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaprojektować proces dydaktyczny;
2. potrafi przeprowadzić ewaluację procesu nauczania oraz zdiagnozować poziom umiejętności językowych dzieci w zakresie L2.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi zaplanować i przeprowadzić lekcję języka obcego dla małych dzieci w modelu tradycyjnym.
2. potrafi zaplanować i przeprowadzić lekcję języka obcego dla małych dzieci w modelu immersyjnym.

Treści programowe dla zajęć:

Językowy rozwój dziecka.

Koncepcje nauczania języków obcych na etapie przedszkolnym oraz szkoły podstawowej.

Metoda immersji jako metoda zintegrowanego nauczania języka obcego i treści przedmiotowych.

Cele lekcji języka obcego oraz planowanie lekcji.

Najważniejsze zasady metodyczne na lekcji języka obcego z małymi dziećmi.

Rozwijanie sprawności językowych: słuchania, mówienia, czytania i pisania.

Rytuály na lekcji języka obcego.

Dobór materiałów, podręczników, narzędzi multimedialnych w nauczaniu dzieci.

Diagnozowanie umiejętności językowych dzieci.

Tworzenie programu nauczania języka obcego dla etapu przedszkolnego oraz wczesnoszkolnego.

Rola nauczyciela języka obcego w nauczaniu przedszkolnym oraz wczesnoszkolnym.

Nazwa zajęć: **Teksty użytkowe i naukowe w języku angielskim**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie typologię tekstów, z uwzględnieniem cech specyficznych dla tekstu użytkowego oraz cech typowych dla dyskursu naukowego
2. zna i rozumie zasady kompozycji tekstu użytkowego (np. zaproszenia, ogłoszenia, podania, przepisu, listu oficjalnego, życzeń, instrukcji) oraz tekstu naukowego (teoretycznonaukowego, dydaktycznonaukowego, popularnonaukowego)
3. zna i rozumie zasady użycia narzędzi do analizy korpusowej oraz podstawowe kategorie opisu i parametryzacji tekstu (np. readability index, text density)

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wyróżnić specyficzne cechy formalno-językowe tekstu i określić jego przynależność gatunkową
2. potrafi wskazać specyficzne, socjokulturowe aspekty tekstów użytkowych i naukowych w języku angielskim i polskim
3. skutecznie posługuje się poznanymi metodami i narzędziami do analizy korpusowej (np. Voyant Tools; Analize my writing; Colligator 2.0) w celu krytycznej analizy tekstów użytkowych i naukowych
4. potrafi korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych, w tym do formułowania abstraktów, hipotez, pytań badawczych w tekście naukowym
5. potrafi komponować i redagować krótkie teksty użytkowe oraz teksty naukowe (w tym popularnonaukowe)

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do stałej aktualizacji i rozwoju wiedzy i umiejętności w zakresie posługiwania się najnowszymi narzędziami do analizy tekstu, mając świadomość immanentnych zmian i ciągłego rozwoju tej dyscypliny
2. jest gotów do stosowania zasad etyki z uwzględnieniem poszanowania praw własności intelektualnej w zakresie kompozycji i redakcji tekstu z uwzględnieniem modyfikacji gatunkowej tekstów użytkowych i naukowych

Treści programowe dla zajęć:

Socjokulturowa specyfika tekstów naukowych i użytkowych w języku angielskim i polskim
Ogólna typologia gatunków tekstów użytkowych i naukowych w języku angielskim i polskim
Cechy formalno-językowe, style dyskursywne i typy działań komunikacyjnych anglojęzycznych tekstów użytkowych i naukowych - wprowadzenie
Charakterystyka i analiza wybranych gatunków tekstów użytkowych: list oficjalny, list motywacyjny, podanie o pracę, list prywatny
Charakterystyka i analiza wybranych gatunków tekstów użytkowych: instrukcja obsługi urządzenia, ulotka informacyjna, ogłoszenie prasowe, ogłoszenie reklamowe, nekrolog
Charakterystyka i analiza wybranych typów tekstów naukowych: praca dyplomowa; tekst popularnonaukowy
Analiza porównawcza (pragmalingwistyczna) w oparciu o narzędzia do analizy korpusowej tekstu: Voyant Tools; Analyze my writing; Colligator 2.0

Nazwa zajęć: Dydaktyka języka niemieckiego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę dotyczącą nabywania języka pierwszego, drugiego i obcego
2. ma wiedzę na temat miejsca języka niemieckiego w ramowych planach nauczania, zna cele i treści nauczania języka niemieckiego uczniów na drugim etapie nauczania
3. posiada wiedzę z zakresu metod nauczania języka niemieckiego uczniów na drugim etapie nauczania
4. potrafi planować proces nauczania języka niemieckiego w klasach IV-VIII w odniesieniu do nauczania systemów i sprawności językowych
5. posiada ogólną wiedzę dot. zastosowania materiałów i środków dydaktycznych
6. zna strategie i techniki uczenia się

w zakresie umiejętności:

1. potrafi identyfikować zadania szkolne w odniesieniu do celów kształcenia
2. potrafi dokonać analizy i modyfikacji rozkładu materiału
3. potrafi planować lekcję przy użyciu różnorodnych metod nauczania
4. potrafi planować i przeprowadzać lekcje rozwijające sprawności językowe
5. zna przykłady dobrych praktyk i potrafi je wykorzystać w nauczaniu systemów języka niemieckiego
6. potrafi planować i przeprowadzać proces nauczania języka niemieckiego dzieci w zakresie treści krajo- i kulturoznawczych
7. posiada ogólną wiedzę dot. zastosowania materiałów i środków dydaktycznych i potrafi je zastosować w procesie nauczania

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma ogólną wiedzę dot. różnorodnych materiałów i środków dydaktycznych do nauczania i potrafi je zastosować w procesie nauczania
2. potrafi planować i przeprowadzać proces nauczania języka niemieckiego dzieci w zakresie treści krajo- i kulturoznawczych
3. potrafi planować lekcję przy użyciu różnorodnych metod nauczania

Treści programowe dla zajęć:

Cele kształcenia i treści nauczania w szkole podstawowej
Metody nauczania języków obcych na drugim etapie edukacyjnym
Rozwijanie sprawności receptywnych
Rozwijanie sprawności produktywnych
Nauczanie systemów języka
Dobór materiałów i środków dydaktycznych
Metody i techniki uczenia się uczniów w szkole podstawowej
potrafi identyfikować zadania szkolne w odniesieniu do celów kształcenia
potrafi dokonać analizy i modyfikacji rozkładu materiału
potrafi planować lekcję przy użyciu różnorodnych metod nauczania
potrafi planować i przeprowadzać lekcje rozwijające sprawności językowe

zna przykłady dobrych praktyk i potrafi je wykorzystać w nauczaniu systemów języka niemieckiego
potrafi planować i przeprowadzać proces nauczania języka niemieckiego dzieci w zakresie treści krajo-
i kulturoznawczych
ma ogólną wiedzę dot. różnorodnych materiałów i środków dydaktycznych do nauczania i potrafi je
zastosować w procesie nauczania

Nazwa zajęć: **Dydaktyka języka niemieckiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna strategie i techniki uczenia się
2. ma szczegółową wiedzę na temat gier, zabaw w nauczaniu uczniów szkoły podstawowej
3. ma szczegółową wiedzę na temat tekstów literackich w nauczaniu uczniów szkoły podstawowej

w zakresie umiejętności:

1. jest gotów i potrafi adaptować metody pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów szkoły podstawowej
2. wiedzę na temat gier, zabaw w nauczaniu uczniów szkoły podstawowej potrafi wykorzystać w tworzeniu zajęć językowych
3. wiedzę na temat tekstów literackich w nauczaniu uczniów szkoły podstawowej potrafi zastosować w nauczaniu języka niemieckiego
4. potrafi dokonywać analizy podręczników
5. zna sposoby projektowania i prowadzenia działań diagnostycznych (ewaluacja osiągnięć i postępów uczniów szkoły podstawowej)
6. Potrafi merytorycznie i profesjonalnie oceniać pracę i postępy uczniów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi dobrać i zastosować różnorodne środki dydaktyczne do nauczania uczniów w klasach IV-VIII

Treści programowe dla zajęć:

Metody i techniki uczenia się języka niemieckiego na poziomie szkoły podstawowej

Metody aktywizujące na zajęciach języka niemieckiego

Gry i zabawy w nauczaniu języka niemieckiego

Wykorzystanie literatury dziecięcej w dydaktyce

Organizacja pracy w klasie - dobór środków i narzędzi multimedialnych w nauczaniu języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym

Praca z podręcznikiem w klasach IV-VIII

Ewaluacja osiągnięć - konstruowanie sprawdzianów

Ewaluacja osiągnięć - monitorowanie i ocenianie postępów uczniów w nauce

Nazwa zajęć: **Emisja głosu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Ma świadomość znaczenia jakości i wytrzymałości głosu w zawodzie nauczyciela.
2. Posiada podstawową wiedzę o funkcjonowaniu narządu mowy.

w zakresie umiejętności:

1. Rozpoznaje zagrożenia związane z zawodową pracą głosem i potrafi ich unikać (higiena głosu).
2. Potrafi samodzielnie rozgrzewać głos.
3. Wykorzystuje prawidłowe nawyki posługiwania się narządem mowy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Ma świadomość wpływu własnych kompetencji z zakresu emisji głosu na uczniów oraz potrzeby ich doskonalenia.

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika zawodowej pracy głosem

Świadomość ciała i oddychanie

Fonacja i miękkie nastawienie głosowe

Rezonans – nośność głosu i jego barwa

Artykulacja – rola samogłosek w emisji głosu

Rozgrzewka i trening wokalny

Higiena głosu

Nazwa zajęć: **Gramatyka kontrastywna niemiecko-polska**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe pojęcia z zakresu słowotwórstwa i morfologii języka niemieckiego i polskiego w ujęciu kontrastywnym
2. zna podstawowe pojęcia z zakresu składni języka niemieckiego i polskiego w ujęciu kontrastywnym
3. ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu słowotwórstwa, morfologii i składni języka niemieckiego i polskiego
4. ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie metodologii badań kontrastywnych uni-, bi- i multilateralnych
5. ma świadomość kompleksowej natury języka niemieckiego i polskiego i ich powiązań wzajemnych oraz z innymi językami
6. Posiada wiedzę w zakresie badań kontrastywnych i jej przydatności praktycznej w dydaktyce i translatoryce

w zakresie umiejętności:

1. objaśnia podstawowe pojęcia z zakresu słowotwórstwa i morfologii języka niemieckiego i polskiego w ujęciu kontrastywnym
2. objaśnia szczegóły dotyczące słowotwórstwa, morfologii i składni języka niemieckiego i polskiego
3. wyszukuje, analizuje i selekcjonuje informacje dotyczące różnic i podobieństw w poszczególnych podsystemach języka niemieckiego i polskiego
4. skutecznie posługuje się poznanymi metodami i narzędziami w celu kontrastywnej analizy morfologicznej i składniowej
5. Wskazuje i objaśnia aspekty kompleksowej natury języka niemieckiego i polskiego i ich powiązania wzajemne oraz z innymi językami
6. Wykorzystuje w praktyce wiedzę w zakresie badań kontrastywnych na potrzeby dydaktyki oraz translatoryki

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do stałej aktualizacji wiedzy w zakresie badań kontrastywnych na podstawie źródeł eksperckich, obserwacji własnych oraz innych osób

Treści programowe dla zajęć:

Historia i metody badań kontrastywnych nad językiem

Problem ekwiwalencji na poziomie metajęzyka i języka przedmiotowego, ekwiwalencji systemowej i tłumaczeniowej, interferencja inter- i intrajęzykowej, tertium comparationis

Problemy konfrontacji odmiennych i nieodmiennych części mowy w języku niemieckim i polskim oraz ich kontrastywna analiza

Problemy konfrontacji zdań prostych i złożonych w języku niemieckim i polskim i reprezentacji zdań zależnych oraz części zdania oraz ich kontrastywna analiza

Podstawowe podobieństwa i różnice w zakresie słowotwórstwa niemieckiego i polskiego oraz ich kontrastywna analiza

Nazwa zajęć: **Literatura niemieckiego obszaru językowego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. rozpoznaje i nazywa główne tendencje historycznego rozwoju literatury niemieckojęzycznej w omawianym zakresie
2. czyta ze zrozumieniem teksty literackie w języku niemieckim napisane w różnych epokach

w zakresie umiejętności:

1. analizuje i interpretuje tekst literacki w kontekście historycznym oraz proponuje własną interpretację tekstów
2. potrafi samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować teksty i zjawiska językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz technologiczne w odniesieniu do wybranej specjalności/specjalizacji.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. korzysta ze źródeł literaturoznawczych w języku niemieckim

Treści programowe dla zajęć:

Poezja starogermańska (tło historyczne, największe zabytki)

Kultura średniowiecza. Epos dworski. Rozwój mistyki

Reformacja w Niemczech. Martin Luther, życie i dzieło

Oświecenie niemieckie. Kontekst filozoficzny (G.W. Leibniz, I. Kant)

„Nathan der Weise” G.E. Lessinga. Wychowanie w duchu tolerancji

Okres „burzy i naporu”. Ballada jako gatunek literacki (wybrane ballady J.W. Goethego i F. Schillera)

Wędrówka Fausta

Klasyka Weimarska. Wychowanie przez sztukę i piękno

Nowela jako gatunek literacki. „Die Marquise von O.“ H. Kleista
Romantyczna poezja uniwersalna: „Das Fräulein von Scuderi” E.T.A. Hoffmanna
Charakterystyka tendencji w literaturze i sztuce 19. wieku. Kontekst historyczno-filozoficzny
Sztuka i literatura przełomu 19. i 20. wieku
Literatura w 20. wieku – główne tendencje, autorzy i dzieła
Literatura najnowsza (przełom 20. i 21. wieku, początek 21. wieku) – wybrane tendencje, autorzy i dzieła

Nazwa zajęć: **Gramatyka kontrastywna angielsko-polska**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna w zaawansowanym stopniu wybrane pojęcia z zakresu porównawczej analizy dyskursu ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji ustnej

w zakresie umiejętności:

1. Umie rozpoznać i określić różnice w wybranych gatunkach mownych i działaniach komunikacyjnych w języku polskim i angielskim

2. Rozróżnia i umie opisać wybrane style komunikacyjne w j. polskim i angielskim posługując się odpowiednią terminologią

3. Umie analizować wybrane interakcje mowne w aspekcie kontrastywnym polsko-angielskim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Zna praktyczne zastosowanie badań kontrastywnych (np. w glottodydaktyce i tłumaczeniach)

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp do porównawczej analizy dyskursu: pojęcia i metodologia badawcza ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji ustnej.

Struktura rozmowy i metody analizy konwersacyjnej.

Rozmowa a gatunki mowne w j. angielskim i polskim.

Analiza porównawcza wybranych działań komunikacyjnych i typów interakcji mownych w j. polskim i angielskim.

Wybrane akty mowne w j. angielskim i polskim.

Aspekty grzeczności językowej w j. angielskim i polskim.

Rola relacji i tożsamości społecznej w interakcjach mownych w j. angielskim i polskim

Nazwa zajęć: **Podstawy tłumaczenia pisemnego niem-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna cechy typologiczne gatunków tekstowych tłumaczonych w ramach zajęć oraz wie, jakie trudności mogą wystąpić w tłumaczeniu z języka niemieckiego na język polski danych gatunków tekstów (różnice na poziomie leksykalnym, gramatycznym czy składniowym) oraz rozumie przyczyny tych problemów

2. zna podstawowe pojęcia z zakresu przekładoznawstwa (typy tłumaczenia pisemnego, kodowanie i dekodowanie tekstu, wierność i autentyczność przekładu, typy ekwiwalencji tłumaczeniowej, nieprzetłumaczalność).

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przetłumaczyć wybrany krótki tekst pisany z języka niemieckiego na polski, korzystając ze słowników jedno- i dwujęzycznych.

2. potrafi sprawnie weryfikować błędy w prostym tłumaczeniu tekstu pisanego oraz postrzega różnice między tekstem źródłowym i docelowym (na poziomie gramatyki, słownictwa i składni).

3. potrafi sprawnie korzystać ze źródeł wiedzy językowej i pozajęzykowej w kontekście tłumaczenia, takich jak leksykony, słowniki jedno- i dwujęzyczne, glosariusze, portale internetowe, korpusy, witryny przedsiębiorstw słowniki jedno- i dwujęzyczne, katalogi oraz potrafi dokonać ich krytycznej weryfikacji

4. potrafi adekwatnie działać w sytuacjach zawodowych w zakresie realizacji zlecenia tłumaczenia pisemnego

5. tłumacząc teksty, potrafi korzystać z funkcji oferowanych przez popularne edytory tekstu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi komunikować się i pracować w grupie wraz z innymi tłumaczami oraz specjalistami z innych dziedzin

2. Potrafi działać w relacji tłumacz - zleceniodawca z zachowaniem norm etycznych i zasad uczciwej współpracy

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do lingwistyki tekstu (tekst, typologia tekstów, wzorce tekstów w języku niemieckim i polskim).

Produkcja tekstu pisemnego; jego kontekst, struktura i spójność (kryteria tekstualności).

Typy tłumaczenia pisemnego i ekwiwalencji tłumaczeniowej.

Kodowanie i dekodowanie tekstu – problemy z tłumaczeniem różnych typów tekstów pisemnych.

Tłumaczenie krótkich tekstów użytkowych z języka niemieckiego na język polski (m. in. korespondencja oficjalna i nieoficjalna, ulotki informacyjne, ogłoszenia, instrukcje itp.).

Zapoznanie z źródłami wiedzy językowej i pozajęzykowej, przydatnymi jako pomoce tłumacza (leksykony, słowniki, zbiory tekstów, korpusy i inne zasoby internetowe)

Analiza błędów w tłumaczeniach pisemnych.

Nazwa zajęć: Krajoznawstwo angielskiego obszaru językowego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna zastosowanie wybranych elementów z teorii lingwistyki stosowanej w odniesieniu do nauki o krajoznawstwie danego obszaru językowego

2. wie jak wykorzystać i cytować dostępne teksty na temat kultury i życia na danym obszarze językowym

w zakresie umiejętności:

1. umie zdefiniować podstawowe pojęcia z danej dziedziny

2. umie scharakteryzować podstawowe zjawiska kulturowe i społeczne dla angielskiego obszaru językowego

3. umie zinterpretować teksty kulturowe i społeczne będąc świadomym wpływu własnej kultury na ich interpretację

4. umie porównać zjawiska i teksty kulturowe oraz społeczne

5. umie opracowywać zagadnienia związane z życiem i kulturą w krajach angielskiego obszaru językowego indywidualnie i zespołowo

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadoma/y swojej kompetencji interkulturowej oraz przygotowania do pracy w środowisku międzynarodowym

Treści programowe dla zajęć:

Wielka Brytania: wprowadzenie podstawowych zagadnień

Wielka Brytania: naród i regiony

Wielka Brytania: praca, edukacja, formy spędzania wolnego czasu

Wielka Brytania: role społeczne, płeć, rodzina

Wielka Brytania: młodzi ludzie i subkultury

Wielka Brytania: klasa społeczna i polityka

Wielka Brytania: wieloetniczność: religie i dziedzictwo

Stany Zjednoczone: regiony

Stany Zjednoczone: rys historyczny

Stany Zjednoczone: społeczeństwo

Stany Zjednoczone: regionalizm

Stany Zjednoczone: urbanizacja

Stany Zjednoczone: kultura i media

Stany Zjednoczone: ikony Ameryki

Nazwa zajęć: Teksty użytkowe i naukowe w języku niemieckim

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawową terminologię z zakresu lingwistyki tekstu i komunikacji w języku polskim i niemieckim.

2. zna podstawowe kryteria strukturalne i funkcjonalne różnych rodzajów tekstów użytkowych i naukowych języka niemieckiego i potrafi je odnieść do ich odpowiedników polskich.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi rozpoznać podstawowe rodzaje tekstów użytkowych i ustalić ich cechy strukturalne, funkcjonalne i cele komunikacyjne.

2. potrafi sprawnie posługiwać się słownictwem i strukturami gramatycznymi i komunikacyjnymi charakterystycznymi dla przerabianych rodzajów tekstów użytkowych i naukowych w języku niemieckim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do dyskusji nad problematyką związaną z poszanowaniem własności intelektualnej w kontekście pracy z tekstami innego autora/innej autorki (głównie w odniesieniu do tekstów naukowych) oraz rozumie ryzyko i konsekwencje prawne wynikające z ewentualnego plagiatu.

Treści programowe dla zajęć:

Strukturalna, językowa i socjokulturowa specyfika rodzajów tekstów
Prezentacja metod badawczych i ich wpływu na klasyfikację tekstów.
Przygotowanie techniczne do pisania pracy dyplomowej: wybrane teksty naukowe (m.in. praca dyplomowa, artykuł naukowy, recenzja naukowa) wraz z wiedzą praktyczną o specyficznym dla danego gatunku tekstu słownictwie, odpowiednim cytowaniu oraz zapisie bibliograficznym.
Wybrane teksty użytkowe: teksty prasowe (ogłoszenia), teksty reklamowe, nekrolog, ulotka dołączona do leku, instrukcja użycia urządzenia, tekst reklamacji, pisma urzędowe, list prywatny a list formalny, e-maile (wraz z ich cechami gramatycznymi, strukturalnymi i leksykalnymi).
Różnice w formułowaniu tekstów pisemnych i ustnych, tłumaczenie wybranych elementów omawianych rodzajów tekstów.

Nazwa zajęć: **Praktyka dydaktyczna (język niemiecki)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę, w której odbywana była praktyka
2. zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły, w której odbywana była praktyka
3. zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole, w której odbywana była praktyka

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka niemieckiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII), jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych
2. potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka niemieckiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII), wykorzystywane przez niego pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
3. potrafi – posługując się wiedzą teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii, dydaktyki i metodyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, technologie, środki i metody pracy – zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) serię lekcji języka niemieckiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII)
4. potrafi analizować, przy pomocy nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) oraz koordynatora praktyk na terenie ILS, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk z języka niemieckiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII); potrafi analizować własne działania pedagogiczne (dydaktyczne, wychowawcze i opiekuńcze) i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

Treści programowe dla zajęć:

zapoznanie się ze specyfiką szkoły
rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
rola ucznia w procesie uczenia
projektowanie działań dydaktycznych
realizacja działań dydaktycznych
ewaluacja pracy nauczyciela

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych ang-pol, pol-ang**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. ma uporządkowaną wiedzę praktyczną z zakresu problemów translacji pisemnej oraz sposobów ich rozwiązywania oraz wiedzę teoretyczną z zakresu przerabianej tematyki tekstów

w zakresie umiejętności:

1. potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych prac (tłumaczeń) pisemnych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy oraz efektywnie wykorzystuje je w tłumaczeniu
2. tłumaczy teksty użytkowe z j. polskiego na j. angielski z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z funkcją tekstu tłumaczonego w kulturze docelowej
3. ocenia wykonane tłumaczenie ze wskazaniem deficytów, dokonuje korekty oraz uzasadnia podejmowane przy tym decyzje translatorskie

4. doskonalili warsztat pracy, umie samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. posiada kompetencję krytycznego zastosowania posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu

2. Posiada kompetencję oceniania własnego warsztatu pracy, samodzielnego zdobywania wiedzy z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

3. posiada kompetencję korekty oraz uzasadniania podejmowanych przy tym decyzji translatorskich

4. posiada kompetencję odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych oraz dbałości o dorobek i tradycję zawodów w obrębie przekładoznawstwa

Treści programowe dla zajęć:

Analiza tekstów i strategie tłumaczeniowe. Błędy tłumaczeniowe

Przekład dokumentów prawnych

Przekład dokumentów urzędowych

Przekład tekstu medycznego

Przekład tekstu turystycznego

Rozwijanie warsztatu tłumacza

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego - sprawności zintegrowane 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. czyta ze zrozumieniem artykuły, komentarze, blogi związane z tematyką omówioną na zajęciach, pisane językiem standardowym z elementami języka potocznego i śledzi bieżące trendy w krajach niemieckojęzycznych, jeśli chodzi o pisanie różnorodnych tekstów w Internecie

3. potrafi w prosty i zwięzły sposób w języku niemieckim opowiedzieć o tym, jak należy szukać pracy, potrafi opowiedzieć o swoich doświadczeniach i wyrazić własną opinię, potrafi wypowiedzieć się na tematy omawiane na zajęciach związane z doświadczeniami z przeszłości i planami na przyszłość

4. potrafi pisać zrozumiałe teksty (np. podanie o pracę, raport czy protokół)

5. ma świadomość kompleksowej natury języka (szczególnie jeśli chodzi o wyrażanie emocji czy opisywanie związków przyczynowo-skutkowych)

w zakresie umiejętności:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. potrafi zrozumieć teksty słuchane w języku niemieckim z zakresu omawianej tematyki

3. czyta ze zrozumieniem artykuły, komentarze, blogi związane z tematyką omówioną na zajęciach, pisane językiem standardowym z elementami języka potocznego i śledzi bieżące trendy w krajach niemieckojęzycznych, jeśli chodzi o pisanie różnorodnych tekstów w Internecie

4. potrafi w prosty i zwięzły sposób w języku niemieckim opowiedzieć o tym, jak należy szukać pracy, potrafi opowiedzieć o swoich doświadczeniach i wyrazić własną opinię, potrafi wypowiedzieć się na tematy omawiane na zajęciach związane z doświadczeniami z przeszłości i planami na przyszłość

5. potrafi pisać zrozumiałe teksty (np. podanie o pracę, raport czy protokół)

6. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji

7. efektywnie organizuje swoją pracę podczas pracy w parach, grupie i podczas przygotowań prezentacji, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi w prosty i zwięzły sposób w języku niemieckim opowiedzieć o tym, jak należy szukać pracy, potrafi opowiedzieć o swoich doświadczeniach i wyrazić własną opinię, potrafi wypowiedzieć się na tematy omawiane na zajęciach związane z doświadczeniami z przeszłości i planami na przyszłość

2. potrafi pisać zrozumiałe teksty (np. podanie o pracę, raport czy protokół)

3. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji

4. efektywnie organizuje swoją pracę podczas pracy w parach, grupie i podczas przygotowań prezentacji, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur

5. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów

6. ma świadomość kompleksowej natury języka (szczególnie jeśli chodzi o wyrażanie emocji czy opisywanie związków przyczynowo-skutkowych)

Treści programowe dla zajęć:

życie i nauka w Europie, praca i studia za granicą, Konjunktiv II z czasownikami modalnymi (semestr zimowy)

praca w teatrze, wyjście do teatru, zdania podrzędnie złożone z während, bezokolicznik z zu i bez zu (semestr zimowy)

prowadzenie dyskusji, wolontariat, inicjatywy obywatelskie, sport, spójniki wymagające szyku przestawnego (semestr zimowy)

podróże, opis krajobrazu, hotele i zakwaterowanie, pisanie opinii, zdania podrzędnie złożone z obwohl, zdania przydawkowe względne (semestr zimowy)

rodzina, ojczyzna, emigracja, dopełniacz, przyimki łączące się z dopełniaczem (semestr zimowy)

Święta Bożego Narodzenie – zwyczaje i tradycje, podobieństwa i różnice, jarmark bożonarodzeniowy, prezenty, kicz i sztuka, pisanie komentarza, rekcja czasownika, czasowniki z dopełniem w bierniku i celowniku (semestr zimowy)

historia miasta, opowiadanie o zabytkach, muzeum, wystawa, zdania ze spójnikami wieloczłonowymi (np. weder ...noch, sowohl ...als auch), odmiana zaimków dierżawczych w dopełniaczu (semestr letni)

zawody, rynek pracy, oferty pracy, ubieganie się o pracę, pisanie protokołu, czas Plusquamperfekt (semestr letni)

inkluzja społeczna, dyscypliny paraolimpijskie, zdania podrzędnie złożone z sodass i je ...desto, zaimek man (semestr letni)

kawa, kawiarnie, ochrona środowiska, zdania przyzwalające z trotzdem, przymiotniki i imiesłowy w funkcji przymiotnika (semestr letni)

wynalazki, prezentacje, pech, lifehacks, bezokolicznik z zu, i bez zu (semestr letni)

przyszłość, kapsuła czasu, miasto przyszłości, czas Futur I (semestr letni)

Nazwa zajęć: **Krajoznawstwo angielskiego obszaru językowego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna zastosowanie wybranych elementów z teorii lingwistyki stosowanej w odniesieniu do nauki o krajoznawstwie danego obszaru językowego

2. wie jak wykorzystać i cytować dostępne teksty na temat kultury i życia na danym obszarze językowym

w zakresie umiejętności:

1. umie zdefiniować podstawowe pojęcia z danej dziedziny

2. umie scharakteryzować podstawowe zjawiska kulturowe i społeczne dla angielskiego obszaru językowego

3. umie zinterpretować teksty kulturowe i społeczne będąc świadomym wpływu własnej kultury na ich interpretację

4. umie porównać zjawiska i teksty kulturowe oraz społeczne

5. umie opracować zagadnienie związane z kulturą zarówno indywidualnie jak i zespołowo

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadoma/y swojej kompetencji interkulturowej oraz przygotowania do pracy w środowisku międzynarodowym

Treści programowe dla zajęć:

Wielka Brytania: wprowadzenie podstawowych zagadnień

Wielka Brytania: naród i regiony

Wielka Brytania: praca, edukacja, formy spędzania wolnego czasu

Wielka Brytania: role społeczne, płeć, rodzina

Wielka Brytania: młodzi ludzie i subkultury

Wielka Brytania: klasa społeczna i polityka

Wielka Brytania: wieloetniczność: religie i dziedzictwo

Stany Zjednoczone: regiony

Stany Zjednoczone: rys historyczny

Stany Zjednoczone: społeczeństwo

Stany Zjednoczone: regionalizm

Stany Zjednoczone: urbanizacja

Stany Zjednoczone: kultura i media

Stany Zjednoczone: ikony Ameryki

Nazwa zajęć: Dydaktyka języka angielskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę z zakresu dydaktyki języka angielskiego jako obcego oraz rozumie jej powiązania z naukami filologicznymi
2. posiada wiedzę na temat norm, procedur i dobrych praktyk stosowanych w nauczaniu języka angielskiego w szkole podstawowej

w zakresie umiejętności:

1. posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do realizacji zadań dydaktycznych, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów
2. potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki języka angielskiego w celu diagnozowania, analizowania i prognozowania sytuacji dydaktycznych oraz dobierania odpowiednich strategii i sposobów realizacji działań praktycznych w szkole podstawowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi kierować procesami kształcenia i wychowania oraz posiada kompetencje społeczne pozwalające na efektywną pracę w grupie
2. potrafi ocenić przydatność typowych procedur i praktyk do realizacji zadań dydaktycznych w konkretnej grupie uczniowskiej

Treści programowe dla zajęć:

Nauczanie języka angielskiego jako obcego - podstawa programowa i programy

Metody tradycyjne i alternatywne w nauczaniu języków obcych - analiza prównawcza

Różnice indywidualne w dydaktyce obcojęzycznej - perspektywa psycholingwistyczna i glottodydaktyczna

Nauczanie sprawności językowych - podstawy teoretyczne i praktyka

Nauczanie słownictwa, gramatyki i wymowy - podstawy teoretyczne i praktyka

Błąd, korekta i feedback - ujęcia teoretyczne i realizacja praktyczna

Testowanie i ocena umiejętności - cele i formy

Nazwa zajęć: Gramatyka kontrastywna angielsko-polska

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. wyjaśnia podstawowe terminy z zakresu analizy porównawczej
2. charakteryzuje i rozpoznaje typy struktur w języku angielskim i polskim;
3. wymienia różne podejścia teoretyczne z zakresu analizy porównawczej i potrafi je zastosować do analizy struktur w j. angielskim i polskim;

w zakresie umiejętności:

1. rozumie i objaśnia różnice między typami struktur w j. angielskim i polskim;
2. stosuje terminologię językoznawczą w mówieniu o podobieństwach i różnicach w j. polskim i angielskim;

w zakresie kompetencji społecznych:

1. umie krytycznie odnieść się do źródeł literaturowych.

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp do analizy porównawczej języka: pojęcia i metodologia badawcza

Rodzina języków, usytuowanie języków polskiego i angielskiego wśród języków świata.

Uniwersalia językowe oraz typy języków

Wielojęzyczność i kontakty językowe.

Wybrane zagadnienia kontrastywne na poziomie fonetycznym oraz fonologicznym.

Wybrane zagadnienia kontrastywne na poziomie morfologicznym.

Wybrane zagadnienia kontrastywne na poziomie syntaktycznym.

Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych pol-ang

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna teoretyczne zagadnienia z zakresu przerabianej tematyki tekstów

w zakresie umiejętności:

1. potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych prac (tłumaczeń) pisemnych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy oraz efektywnie wykorzystuje je w tłumaczeniu
2. potrafi tłumaczyć teksty użytkowe z j. polskiego na j. angielski z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z funkcją tekstu tłumaczonego w kulturze docelowej

3. potrafi oceniać wykonane tłumaczenie ze wskazaniem deficytów, dokonuje korekty oraz uzasadnia podejmowane przy tym decyzje translatorskie
4. potrafi doskonalić warsztat pracy, umie samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

Treści programowe dla zajęć:

Analiza tekstów i strategie tłumaczeniowe. Błędy tłumaczeniowe
Przekład dokumentów prawnych
Przekład dokumentów urzędowych
Przekład tekstu medycznego
Przekład tekstu turystycznego
Rozwijanie warsztatu tłumacza

Nazwa zajęć: **Język angielski w turystyce**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane pojęcia, zagadnienia i złożone problemy z zakresu turystyki w j. angielskim i w j. polskim – na podstawie misji kluczowych organizacji turystycznych na świecie i w Polsce (np. UNWTO, UNESCO WHC, Ministerstwo Sportu i Turystyki)
2. Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane pojęcia, teorie i złożone problemy i zagadnienia z zakresu teorii przekładu i komunikacji specjalistycznej w języku polskim i angielskim

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi tworzyć oraz analizować ustne i pisemne wypowiedzi i prezentacje multimedialne na złożone tematy z zakresu turystyki w j. angielskim i polskim, używając przy tym terminologii z zakresu turystyki, wykorzystując technologie multimedialne, narzędzia internetowe i źródła informacji
2. Potrafi brać udział w dyskusji na wybrane tematy z zakresu turystyki w j. angielskim i polskim, z uwzględnieniem przedstawienia oferty turystycznej w formie ustnej i pisemnej oraz przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska dotyczące złożonych problemów
3. Potrafi samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować długie i problemowo złożone teksty z zakresu turystyki, a także wykresy i informacje uzyskane za pomocą narzędzi i technologii internetowych, np. monitorujących pogodę ze strony WMO (Światowej Organizacji Meteorologicznej)
4. Wykonuje tłumaczenia pisemne tekstów o różnej długości o tematyce związanej z turystyką z języka angielskiego na polski i z j. polskiego na angielski
5. Wykonuje tłumaczenia ustne - konsekwentne i symultaniczne (szeptane) krótkich (2-5 minut) przemówień i rozmów z języka angielskiego na polski i z j. polskiego na angielski, a także a vista

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do krytycznego zastosowania posiadanej wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji związanej ze zmieniającym się uwarunkowaniami w komunikacji międzyludzkiej
2. Rozumie odpowiedzialność pracy tłumacza i pośrednika w komunikacji międzyjęzykowej, międzynarodowej i międzykulturowej i związanych z nią kwestii etycznych

Treści programowe dla zajęć:

Kluczowe organizacje turystyczne na świecie i w Polsce: UNWTO, UNESCO WHC, Ministerstwo Sportu i Turystyki – misja, historia, rola, ludzie, projekty – rozwinięcie, pogłębianie i omawianie złożonych problemów związanych z aktualną działalnością wybranych organizacji i jednostek

UNWTO – Światowa Organizacja Turystyki ONZ i obszary działań priorytetowych wyznaczone w raportach i planach stworzonych w celu ich realizacji, np. Agenda 2030, Sustainable Tourism – A Journey to 2030; 17 SDGs (cele zrównoważonego rozwoju) – złożona problematyka działalności organizacji UNWTO jako lidera strategicznego – omawianie, wprowadzenie, kluczowe informacje
Zrównoważona turystyka propagowana przez Światową Organizację Turystyki (UNWTO) – trzy perspektywy: gospodarcza, społeczno-kulturowa, środowisko naturalne – pogłębianie wiedzy z trzech obszarów

UNESCO WHC – Lista Światowego Dziedzictwa i kluczowe aspekty w Polsce, Europie i na świecie – omawianie złożonych problemów dotyczących wybranych miejsc i regionów, obiektów zagrożonych, kryteria wpisów, itp.

Teoria przekładu i komunikacja specjalistyczna – tłumaczenie i komunikacja specjalistyczna w dobie globalizacji, etyka zawodowa tłumacza

Analiza i dyskusja aktualnych przemówień (wystąpień) ze strony UNWTO. Tworzenie własnych dłuższych i złożonych wystąpień i wypowiedzi pisemnych, prezentacji, na wybrane tematy, przy wykorzystaniu dostępnych narzędzi internetowych i technologii multimedialnych

Aktualne konferencje UNWTO – omawianie złożonej problematyki, oglądanie i czytanie przemówień, dyskusja, symulacja uczestnictwa i sesji pytań (Q&A)

Dyskusje i symulacje: Studenci uczestniczą w złożonych dyskusjach i symulacjach, opartych na dokumentach, stronach (np. UNESCO WHC – World Heritage Centre), raportach organizacji międzynarodowych i sympozjach WTO, z których sprawozdania dostępne są na stronie WTO

Tłumaczenie pisemne tekstów o różnej długości w oparciu o aktualne konferencje, spotkania i warsztaty UNWTO i inne strony poświęcone zagadnieniu turystyki - omawianie złożonej problematyki.

Tłumaczenie ustne tekstów, np. wystąpień, podczas symulacji, role plays, etc. w oparciu o aktualne trendy, konferencje, spotkania i warsztaty UNWTO i inne – omawianie złożonej problematyki.

Wybrane narzędzia internetowe, bazy danych, np. Eurostat, informacje na stronie UNWTO – analiza, użycie, symulacje, ćwiczenia, np. wykresy meteorologiczne – odczyt, opis, etc. - wykorzystywane są aktualne, aktualizowane dane, strony internetowe, prezentacje ppt i multimedialne, a także interaktywne wykresy na podstawie badań, danych i pomiarów agencji i instytutów międzynarodowych – do stosowania w omawianiu i przedstawianiu złożonych problemów o tematyce z zakresu turystyki

Wykorzystywanie internetowych baz danych statystycznych (np. Eurostat na zajęciach o znaczeniu turystyki dla gospodarki, badaniach standardów życia w Europie, planu realizacji 17 SDGs (cele zrównoważonego rozwoju) dla Europy, a także wykorzystanie interaktywnych aplikacji internetowych (np. dostępnych przez stronę WMO – światowej Organizacji Turystyki – na zajęciach o ociepleniu klimatycznym – wykresy UN Environment Programme zestawiające dane pomiarowe temperatur i innych wskaźników i danych na podstawie agencji NOAA, NASA, UK-MetOffice, JMA - do stosowania w omawianiu i przedstawianiu złożonych problemów o tematyce z zakresu turystyki

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie główne zagadnienia przedstawiane audycjach radiowych, telewizyjnych i w filmach obcojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi czytać ze zrozumieniem teksty na poziomie B1+

2. potrafi pisać krótkie komentarze/akapity

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi prezentować swoje stanowisko

2. potrafi komentować zdania i opinie innych

Treści programowe dla zajęć:

Zainteresowania

Rodzina

Dom

Szkoła i edukacja

Praca zawodowa

Zjawiska paranormalne

Zwierzęta

Jedzenie

Sport

Zdrowie

Podróżowanie

Historia

Kosmos

Odkrycia

Nazwa zajęć: Wymowa języka angielskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna standardy pisowni amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)

2. zna zapis słownikowy transkrypcji fonetycznej wyrazów w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi poprawnie artykułować dźwięki wymowy brytyjskiej sprawiające najwięcej problemów Polakom

2. potrafi wyróżnić standardy wymowy amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)

3. potrafi poprawnie artykułować dźwięki istotnie różniące się w brytyjskiej i amerykańskiej wymowie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/a do płynnego czytania tekstów w języku angielskim z zachowaniem zasad wymowy brytyjskiej,

2. jest gotowy/a do rozpoznawania nieregularności związków pisowni i wymowy w języku angielskim

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do akcentów i dialektów języka angielskiego

Wstęp do transkrypcji fonetycznej j. ang.

Wymowa wybranych samogłosek w języku angielskim

Wymowa wybranych spółgłosek w j. ang.

Wymowa wybranych dyftongów w j. ang.

Wprowadzenie do różnic między standardami amerykańskiej i brytyjskiej wymowy i pisowni j. ang.

Połączenia międzywyrazowe w standardzie wymowy brytyjskiej

Nazwa zajęć: **Proseminarium**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe pojęcia i teorie z omawianego obszaru lingwistyki stosowanej
2. zna zasady i etapy przygotowania projektu badawczego na potrzeby pisania pracy licencjackiej
3. zna zasady wykorzystywania cudzych prac w przygotowaniu własnej pracy dyplomowej
4. zna i potrafi stosować zasady budowania akapitów w języku angielskim oraz stylu akademickiego w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi krytycznie czytać teksty naukowe z danego obszaru lingwistyki stosowanej
2. potrafi wybrać i krytycznie ocenić źródła bibliograficzne do projektu badawczego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do zastosowania podstawowych metod analizy jakościowej i ilościowej w lingwistyce stosowanej
2. jest gotów/gotowa do dokonania wyboru i zawężenia obszaru badawczego na potrzeby przygotowania pracy licencjackiej

Treści programowe dla zajęć:

Wybrane zagadnienia z danego obszaru (w zależności od prowadzącego)

Metodologia badań w danym obszarze lingwistyki stosowanej

Analiza tekstów naukowych

Etapy i zasady przygotowania projektu badawczego

Poszukiwanie i krytyczna ocena źródeł bibliograficznych

Zasady pisania akademickiego

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - gramatyka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna zaawansowane struktury praktycznej gramatyki języka angielskiego i możliwości oraz ograniczenia wynikające z uzyskanej kompetencji.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi stosować zasady poprawności w języku angielskim z uwzględnieniem zaawansowanych różnic w gramatyce języka mówionego (w tym charakterystycznych dla języka formalnego i nieformalnego)
2. potrafi krytycznie oceniać poprawność językową i poprawiać błędy w cudzych i własnych wypowiedziach pisemnych i ustnych
3. potrafi samodzielnie i w innowacyjny sposób planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy do aktualizowania swojej wiedzy i umiejętności dotyczących praktycznej gramatyki języka angielskiego w oparciu o obserwacje własne oraz obserwacje ekspertów.

Treści programowe dla zajęć:

Czasy teraźniejsze i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.

Czasy przeszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.

Czasy przyszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe

Czasy perfect i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.

Strona bierna i konstrukcje pochodne

Okresy warunkowe

Tryb przypuszczający

Składnia czasownikowa

Przymyki
Czasowniki modalne
Przypuszczenia z czasownikami modalnymi
Zdania względne
Mowa zależna
Inwersja i emfaza
Przedimki i związek czasownika z innymi częściami mowy

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego - sprawności zintegrowane 1
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zrozumieć teksty słuchane w języku niemieckim z zakresu omawianej tematyki
2. czyta ze zrozumieniem krótkie teksty związane z omawianą tematyką
3. potrafi w języku niemieckim krótko wypowiedzieć się w zakresie tematyki omawianej na zajęciach
4. potrafi napisać krótki tekst z zakresu tematyki omawianej na zajęciach (np. pocztówkę z wakacji, zaproszenie, mail)
5. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. posiada umiejętność pracy zespołowej i skutecznej komunikacji w grupie, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów

Treści programowe dla zajęć:

podawanie podstawowych informacji o sobie, nazwy krajów i języków, regularna odmiana czasownika w czasie teraźniejszym --> SEMESTR 1

członkowie rodziny, liczby 0-100, rodzajnik określony i nieokreślony, zasady tworzenia liczby mnogiej rzeczowników --> SEMESTR 1

zamawianie w kawiarni, umawianie się na spotkanie, tworzenie pytań, odmiana czasowników nieregularnego w czasie teraźniejszym --> SEMESTR 1

jedzenie, tworzenie biernika, przeczenie --> SEMESTR 1

dni tygodnia, pory dnia, opisywanie rutyny, czasowniki rozdzielnie złożone --> SEMESTR 1

środki transportu, opis drogi, zaimki dzierżawcze --> SEMESTR 1

meble, artykuły biurowe, praca w firmie, liczebniki porządkowe, przymyki określające miejsce --> SEMESTR 1

hobby, czas wolny, czasownik modalny "können", czas przeszły "Präteritum" od czasowników "haben" i "sein" --> SEMESTR 1

mieszkanie, opis pokoju, tworzenie celownika --> SEMESTR 1

rodzina, drzewo genealogiczne, doświadczenie zawodowe, "Perfekt" czasowników regularnych --> SEMESTR 1

praca, zawody, obowiązki w pracy, "Perfekt" czasowników rozdzielnie złożonych i z końcówką "-ieren" --> SEMESTR 1

robienie zakupów, nawyki żywieniowe, artykuły spożywcze, czasownik modalny "müssen", szyk zdania oznajmującego --> SEMESTR 1

sport, części ciała, zdrowie, choroby, czasownik modalny "sollen", tryb rozkazujący, Perfekt czasowników nieregularnych --> SEMESTR 1

ubrania, kolory, zakupy w sklepie z ubraniami, odmiana przymiotnika po rodzajniku określonym --> SEMESTR 1

pory roku, miesiące, pogoda, stopniowanie przymiotników --> SEMESTR 1

planowanie wakacji, aktywności w trakcie urlopu, pisanie pocztówki z wakacji, czasownik modalny "wollen", odmiana zaimka osobowego, przymyki łączące się z biernikiem --> SEMESTR 1

szkoła, spotkanie klasowe, organizowanie przyjęcia, pisanie zaproszenia, czasowniki zwrotne, zdania podrzędnie złożone z "dass" --> SEMESTR 2

mobilność, porównanie środków transportu, planowanie podróży, tworzenie stopnia najwyższego przymiotników zdania podrzędnie złożone z "weil" --> SEMESTR 2

mieszkanie w Niemczech, ogłoszenie o mieszkanie, wyposażenie, regulamin w mieszkaniu wynajmowanym, odmiana przymiotnika bez rodzajnika, rekcja wybranych czasowników --> SEMESTR 2

media, sprzęty i ich funkcje, netykieta, pisanie maila do przyjaciół, zdania podrzędnie złożone z "ob", zaimek osobowy w celowniku --> SEMESTR 2

czytanie i pisanie CV, zawody, pisanie maila służbowego, odmiana przymiotnika, przyimki łączące się z celownikiem --> SEMESTR 2

książki, przedstawienia autora książki, opis obrazka, zalety czytania, zdania z "als", czas "Präteritum" --> SEMESTR 2

zwierzęta domowe, ankieta, akcesoria dla zwierząt, odmiana przymiotnika po rodzajniku nieokreślonym --> SEMESTR 2

opis miasta, regionalne potrawy, zawody na lotnisku, opis osób, nazwy owoców i warzyw, zdanie względne --> SEMESTR 2

rozmowa o życiu codziennym, obowiązki domowe, opieka nad dziećmi, czasowniki modalne w "Präteritum" --> SEMESTR 2

muzyka, festiwale, koncerty, kupowanie biletów, rekcja czasownika --> SEMESTR 2

natura i środowisko, ochrona środowiska, ogród, zdania warunkowe, zdania podrzędne z "damit" --> SEMESTR 2

naprawy, remont, reklamacja, zdania z "um ...zu", strona bierna w czasie teraźniejszym --> SEMESTR 2

opis filmu, wakacje w górach, wyrażanie emocji, czasowniki z dopełnieniem w bierniku, czasowniki z dopełnieniem w celowniku --> SEMESTR 2

życie na wsi, strona bierna w "Präteritum" --> SEMESTR 2

przyjaźń, kłótnie, prezenty, analiza statystyki, czasowniki z dopełnieniem w bierniku i celowniku, dopełniacz --> SEMESTR 2

szczęście, pech wymarzony zawód, podawanie powodów z spójnikiem "denn", zdania z "nicht nur... sondern auch" --> SEMESTR 2

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego - gramatyka 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma opanowane zasady z zakresu omówionych zagadnień gramatycznych (potrafi je także zastosować w ćwiczeniach gramatycznych i próbuje je stosować w komunikacji)
2. zna i rozumie podstawowe pojęcia z zakresu omówionych zagadnień gramatycznych, w tym zakresie potrafi również porównywać (przez wzgląd na wyznaczone tertium comparationis) potencjał języka niemieckiego z potencjałem języka polskiego
3. ma uporządkowaną wiedzę na temat omawianych zagadnień

w zakresie umiejętności:

1. samodzielnie wyszukuje, analizuje i selekcjonuje informacje dotyczące terminologii i modeli gramatycznych z gramatyk języka niemieckiego
2. skutecznie posługuje się poznanymi metodami i narzędziami w celu analizy morfologicznej wybranych struktur i krytycznej, refleksyjnej oceny ich poprawności oraz potrafi merytorycznie argumentować

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz potrzeby ich aktualizacji

Treści programowe dla zajęć:

zaimki osobowe - por. z j. polskim (rdzenie regularne i supletywne; formy grzecznościowe) --> SEMESTR 1

regularna i nieregularna odmiana czasownika - por. z j. polskim (alternacje głoskowe) --> SEMESTR 1

rodzajniki określone i nieokreślone (mianownik, celownik, biernik) --> SEMESTR 1

zaimki dzierżawcze --> SEMESTR 1

negacja - por. z j. polskim (zasada jednorazowego vs. wielokrotnego zaznaczania negacji) --> SEMESTR 1

czasowniki modalne --> SEMESTR 1

czasowniki rozdzielnie złożone i czasowniki nierozdzielnie złożone --> SEMESTR 1

czas przeszły "Perfekt" z czasownikiem posiłkowym "haben" i "sein" - por. z j. polskim (forma i funkcja czasów przeszłych) --> SEMESTR 1

przyimki miejsca --> SEMESTR 1
zasady tworzenia liczby mnogiej rzeczowników --> SEMESTR 1
tryb rozkazujący --> SEMESTR 1
stopniowanie przymiotników --> SEMESTR 1
liczebniki porządkowe --> SEMESTR 1
czas przeszły "Präteritum" --> SEMESTR 2
czas przeszły "Präteritum" w porównaniu z czasem przeszłym "Perfekt" (w porównaniu z sytuacją temporalną w języku polskim) --> SEMESTR 2
czasowniki zwrotne, zaimki zwrotne i zastępniki zwrotne (zaimki osobowe) w porównaniu z językiem polskim --> SEMESTR 2
rekcja czasownika (przypadki czyste i zapośredniczone przez przyimki), przysłówki pytające i przyimkoprzysłówki – por. z językiem polskim --> SEMESTR 2
deklinacja przymiotnika --> SEMESTR 2
zdania złożone współrzędnie --> SEMESTR 2
wybrane spójniki zdań podrzędnie złożonych (np. "weil", "dass", "ob") --> SEMESTR 2
tworzenie strony biernej w czasie "Präsens" i "Präteritum" --> SEMESTR 2

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. nazywa i objaśnia podstawowe pojęcia z zakresu badań językoznawczych synchronicznych i wybranych diachronicznych
2. przedstawia treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa
3. wylicza i opisuje główne kierunki językoznawstwa i najważniejsze nowe osiągnięcia w obszarze językoznawstwa
4. charakteryzuje kompleksową naturę języka i jego podsystemy, bogactwo form występowania i zmienność historyczną
5. ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa i jego powiązań z innymi naukami humanistycznymi

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować treści, korzystając z wybranych przez siebie odpowiednich źródeł
2. potrafi rozpoznać i ocenić procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy
3. potrafi efektywnie planować pracę indywidualną oraz zespołową

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy do poszanowania własności intelektualnej
2. jest gotowy do aktualizowania swojej wiedzy i umiejętności z zakresu językoznawstwa w oparciu o obserwacje własne oraz obserwacje ekspertów

Treści programowe dla zajęć:

Język jako system i narzędzie komunikacji
Językoznawstwo jako dziedzina badań naukowych, jej przedmiot i zadania
Podstawowe kierunki, prądy i metody badań językoznawczych
Podsystemy językowe, ich jednostki i opis
Odmianki językowe i krótki zarys historii języka polskiego
Zagadnienia językoznawstwa stosowanego w zarysie
Powiązania wybranych kierunków i metod językoznawczych z metodami nauczania języków obcych
Funkcjonowanie języka w społeczeństwie
Opis językowy a translatoryka

Nazwa zajęć: **Kultura języka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe zagadnienia z kultury języka.
2. zna poszczególne rejestry języka i posiada wiedzę na temat specyfiki języka mówionego (składnia, gramatyka, prozodia) oraz języka pisanego (składnia, gramatyka).
3. zna dialekty języka polskiego oraz podstawowe cechy dialektalne i gwarowe języka w różnych częściach Polski.
4. zna podstawowe pojęcia z zakresu socjolingwistyki.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi dokonać krytycznej analizy tekstów w różnych rejestrach (analiza błędów).

2. potrafi zastosować podstawową wiedzę z zakresu kultury języka w tworzeniu poprawnych i logicznych wypowiedzi w języku polskim.

3. potrafi świadomie i krytycznie posługiwać się językiem polskim w odniesieniu do poszczególnych rejestrów, języka równościowego (i sfer, do których język się odnosi) oraz potrafi odnieść się do problemu seksizmu w języku.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do debat i dyskusji związanych z kulturą i etyką słowa (kwestie gramatyczne i społeczne dotyczące współczesnego języka polskiego).

Treści programowe dla zajęć:

Najważniejsze pojęcia z kultury języka: system językowy, norma językowa, uzus językowy, zasady współdziałania językowego, kodyfikacja norm, puryzm językowy, poradnictwo językowe, instytucje ochrony języka w Europie, styl i jego odmiany, znak językowy, język mówiony i pisany

Pojęcie błędów, usterek oraz innowacji językowych; zapoznanie się ze współczesną typologią błędów językowych; analiza błędów w różnych typach tekstów

Język ogólny, dialekty i regionalizmy (klasyfikacja regionalizmów leksykalnych).

Podstawowe pojęcia z socjolingwistyki: hipoteza Sapira-Whorfa, hipoteza Bernsteina, klasyfikacja socjolektów, koncepcje normatywistyczne.

Pojęcie etyki słowa w języku mediów i współczesnym Internecie.

Pojęcie języka równościowego i jego istoty we współczesnym społeczeństwie.

Nazwa zajęć: **Leksykologia i leksykografia**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. dysponuje uporządkowaną i pogłębioną wiedzą dotyczącą terminologii i metodologii w zakresie leksykologii i leksykografii

2. ma pełną wiedzę o rodzajach słowników jedno- i wielojęzycznych, ogólnych, pedagogicznych, tłumaczeniowych i specjalistycznych, ich budowie i użyteczności

w zakresie umiejętności:

1. właściwie dobiera zasadną metodę opisu leksykologicznego w kontekście jej wykorzystania w translatoryce czy nauce języka obcego

2. samodzielnie korzysta ze słowników ogólnych i specjalistycznych, krytycznie ocenia i dobiera wariant adekwatny do użycia w pisanim lub tłumaczonym tekście

w zakresie kompetencji społecznych:

1. samodzielnie poszerza swoją wiedzę i umiejętności w zakresie zmian językowych, stylów funkcjonalnych i języków specjalistycznych

2. sprawnie posługuje się nowymi osiągnięciami leksykograficznymi w postaci słowników multimedialnych i specjalistycznych baz danych

Treści programowe dla zajęć:

Leksykologia i leksykografia – ich przedmiot, metody badawcze i odniesienie praktyczne do translatoryki i nauki języków obcych

Leksykon jako zbiór wyrazów, jego zróżnicowanie funkcjonalne, stylistyczne, specjalistyczne, terytorialne, historyczne i kulturowe

Rola doboru słownictwa w różnych rodzajach komunikacji (ustnej i pisemnej, ogólnej i specjalistycznej, jedno- i dwujęzycznej)

Rodzaje słowników jedno- i wielojęzycznych, tradycyjnych i elektronicznych, ich struktura i funkcja, budowa haseł słownikowych, elektroniczne bazy danych

Praktyczna analiza jednostek leksykalnych w różnych rodzajach tekstów przy pomocy odpowiednich słowników z uwzględnieniem aspektu translatorycznego

Modyfikacja tekstów w ich warstwie leksykalnej w zależności od rodzaju tekstu i wymogów komunikacyjnych

Weryfikacja tekstów ogólnych, publicystycznych i literackich oraz ich przekładów pod kątem poprawności leksykalnej i trafności tłumaczenia

Nazwa zajęć: **Kompozycja i redakcja tekstów użytkowych w ujęciu kontrastywnym ang-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie strukturę i funkcje wybranych typów tekstów użytkowych w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. Umie napisać wybrane teksty użytkowe takie jak: krótkie opowiadanie lub relacja osobistych doświadczeń i esej argumentacyjny z zastosowaniem środków językowych adekwatnych do rodzaju tekstu i celów komunikacyjnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Student ma umiejętność współpracy w grupie.

Treści programowe dla zajęć:

Strukturalna, językowa i społeczno-kulturowa specyfika wybranych rodzajów tekstów.

Cechy strukturalne, funkcjonalne i stylistyka wybranych tekstów użytkowych takich jak: krótkie opowiadanie lub relacja osobistych doświadczeń, teksty prasowe (komentarz, recenzja, wywiad, itp.)

Wybrane strategie redagowania tekstów np. formułowanie tematu i planu pracy, parafrazowanie fragmentów tekstów.

Nazwa zajęć: **Gramatyka opisowa języka niemieckiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe pojęcia i terminologię z zakresu morfologii w obrębie odmiennych i nieodmiennych części mowy języka niemieckiego

2. zna i rozumie podstawowe pojęcia i terminologię z zakresu składni języka niemieckiego

3. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat morfologii w obrębie odmiennych i nieodmiennych części mowy języka niemieckiego

4. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat składni zdań prostych, rozwiniętych i wielokrotnie złożonych oraz równoważników zdaniowych w języku niemieckim

5. zna i rozumie kompleksową naturę języka niemieckiego na płaszczyźnie morfologii i składni oraz jego powiązania z innymi językami, w tym z językiem polskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i selekcjonować informacje dotyczące terminologii i modeli gramatycznych z gramatyk języka niemieckiego

2. potrafi skutecznie posługiwać się poznanymi metodami i narzędziami w celu analizy morfologicznej i składniowej wybranych struktur i krytycznej, refleksyjnej oceny ich poprawności oraz potrafi merytorycznie argumentować

3. potrafi efektywnie organizować pracę swoją oraz innych, a także ocenić jej merytoryczność i zasadność rozwiązań

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności w zakresie morfologii i składni języka niemieckiego i jest gotów/gotowa do ich aktualizacji w oparciu o różne źródła

Treści programowe dla zajęć:

Niemiecki system koniugacyjny

Niemiecki system deklinacyjny

Charakterystyka strukturalna, semantyczna i funkcjonalna nieodmiennych części mowy

Struktura i szyk wyrazów zdań prostych i wielokrotnie złożonych

Charakterystyka kategorialna orzeczenia i jego części

Charakterystyka kategorialna poszczególnych części zdania i ich składowych

Analiza składniowa zdań prostych i wielokrotnie złożonych

Nazwa zajęć: **Lingwistyka tekstu i dyskursu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Definiuje podstawowe pojęcia z zakresu lingwistyki tekstu i dyskursu i stosuje ją w analizie wybranych tekstów

2. Dysponuje wiedzą na temat istniejących typów i gatunków tekstu

3. Ma pogłębioną wiedzę o pragmalingwistycznych procesach i uwarunkowaniach zachodzących między uczestnikami komunikacji

w zakresie umiejętności:

1. Na podstawie przyswojonej wiedzy potrafi zanalizować zjawiska tekstowe i dyskursywne

2. Jest przygotowany do kompetentnej interpretacji procesów komunikacji za pomocą tekstu w celu jej optymalizacji

3. Umie zastosować poznaną wiedzę w praktyce tworząc samodzielnie wybrane egzemplarze gatunków tekstów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Na podstawie przyswojonej wiedzy jest gotów do analizowania zjawisk tekstowych i dyskursywnych

2. Jest gotów do kompetentnej interpretacji procesów komunikacji za pomocą tekstu w celu jej optymalizacji

3. Jest gotów do interpretacji procesów i uwarunkowań zachodzących między uczestnikami komunikacji

Treści programowe dla zajęć:

Lingwistyka tekstu jako dziedzina badań

Definicje tekstu

Tekstualność, kryteria tekstualności

Tekst jako działanie językowe

Teoria aktów mowy i pragmatyka tekstu

Znaczenie, implikatura, pośrednie akty mowy

Analiza illokucyjna tekstu

Gatunki tekstu i ich typologia

Aspekty analizy dyskursu

Aspekty analizy tekstów użytkowych

Podstawy analizy konwersacyjnej

Nazwa zajęć: **Krajoznawstwo niemieckiego obszaru językowego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe fakty, daty i pojęcia związanych z rozwojem historycznym oraz dziejami kulturowo-społecznymi poszczególnych regionów i państw niemieckojęzycznych (wybrane zagadnienia)

2. zna wybrane bieżące trendy, zagadnienia charakterystyczne oraz kierunki rozwoju krajów obszaru niemieckojęzycznego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wskazywać i krytycznie wykorzystać rzetelne źródła do oceny historycznych i bieżących wydarzeń w krajach niemieckojęzycznych

2. potrafi opisać związki pomiędzy historią, językiem, społeczeństwem oraz kulturą krajów niemieckojęzycznych na wybranych przykładach

3. potrafi dobierać oraz przedstawić informacje dot. wybranego historycznego lub aktualnego zagadnienia kulturowego związanego z obszarem niemieckojęzycznym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi dostrzegać obowiązek ustawicznego doskonalenia w kontekście historycznych oraz aktualnych zagadnień kulturowych związanych z obszarem niemieckojęzycznym

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe źródła informacyjne dot. historii i kultury KNOJ

Krajobraz medialny KNOJ

Podstawowa charakterystyka, podobieństwa i różnice pomiędzy poszczególnymi KNOJ (Niemcy, Austria, Szwajcaria, Liechtenstein, Luksemburg)

Relacje pomiędzy Polską a KNOJ (wybrane zagadnienia)

Mniejszości językowe, etniczne, narodowe w KNOJ / Mniejszości niemieckojęzyczne poza obszarem języka niemieckiego (wybrane zagadnienia)

Aktualne zagadnienia społeczno-kulturowe w KNOJ (wybrane zagadnienia)

Słownictwo niemieckojęzyczne historycznie i kulturowo nacechowane (wybrane zagadnienia)

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna środki leksykalne i dyskursywne potrzebne do wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się w języku angielskim na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe

2. potrafi stosować odpowiednie środki leksykalne i dyskursywne dla wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób

3. potrafi umiejętnie wykorzystywać odpowiednie strategie komunikacyjne właściwe danemu typowi dyskursu

4. potrafi skutecznie uczestniczyć w dyskusji akademickiej

5. potrafi planować i organizować pracę własną oraz w zespole

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do stałej aktualizacji wiedzy i umiejętności w zakresie języka angielskiego na podstawie obserwacji własnej oraz ekspertów
2. jest gotów do samodzielnej oceny mocnych i słabych stron swojej wiedzy oraz umiejętności w zakresie języka angielskiego

Treści programowe dla zajęć:

Sekrety mózgu
Medycyna alternatywna
Blaski i cienie XXI wieku
Żądze i obsesje w czasach współczesnych
Społeczeństwo i polityka
Blaski i cienie sławy
Sztuczne języki i ewolucja języka angielskiego
Przesady i legendy miejskie
Religie
Wojna i terroryzm
Komiks
Stare i nowe zwyczaje
Kino
Gry i ich rola w kulturze
Zagrożenia w internecie

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego - sprawności zintegrowane 3

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (w zakresie omawianych zagadnień)
2. ma wiedzę dotyczącą omawianej na zajęciach tematyki i jej relacji do dyscypliny językoznawstwa i pozostałych nauk
3. Zna kompleksową naturę języka i komunikacji językowej

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (w zakresie omawianych zagadnień)
2. potrafi zrozumieć teksty słuchane w języku niemieckim z zakresu omawianej tematyki
3. czyta ze zrozumieniem teksty związane z omawianą tematyką
4. potrafi w języku niemieckim wypowiedzieć się w zakresie tematyki omawianej na zajęciach, potrafi prowadzić rozmowę i zabrać stanowisko w dyskusji, dobierając odpowiednie słownictwo i argumenty
5. potrafi formułować wypowiedzi w formie pisemnej (np. wpis na forum internetowym lub kompozycja krótkiego referatu)
6. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji
7. efektywnie organizuje swoją pracę podczas pracy w parach, grupie i podczas przygotowań prezentacji, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do krytycznej oceny własnego rozwoju językowego
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów
3. jest gotów do poniesienia odpowiedzialności za przekazywane przez siebie treści.

Treści programowe dla zajęć:

uczenie się języków, powtórzenie szyku w zdaniach głównych i pobocznych, zdania przyzwalające – powtórzenie, kompozycja wpisu na forum internetowym i blogu (lub kompozycja krótkiego referatu)
życie w dużym mieście, powtórzenie strony biernej, strona bierna z czasownikami modalnymi oraz w zdaniach podrzędnie złożonych
kłamstwo w życiu człowieka, analiza i opis wykresów, sporządzanie ustrukturyzowanych notatek, kompozycja maila ze skargą, powtórzenie zdań okolicznikowych celu
świat cyfrowy, kompozycja rozprawki, zdania przydawkowe (względne) z was i wo + przyimek
meteorologia, zmiana klimatu, pisanie komentarza, powtórzenie zdań skutkowych i warunkowych

Nazwa zajęć: Leksyka współczesnego języka niemieckiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. dysponuje podstawową wiedzą teoretyczną dotyczącą różnych wymiarów funkcjonowania leksemów w językowo kodowanej przestrzeni systemowo-dyskursywnej oraz wiedzą dotyczącą odpowiednich metod badawczych

w zakresie umiejętności:

1. dysponuje pogłębioną praktyczną kompetencją leksykalną pozwalającą na rozumienie i użycie będących przedmiotem ćwiczeń jednostek leksykalnych oraz uwrażliwiająca na potrzebę kształcenia tolerancji wieloznaczności
2. rozumie i opisuje powiązania pomiędzy użyciem słów (w komunikacji) oraz jego rekonstrukcją leksykograficzną a determinującym je kontekstem socjokulturowym
3. przeprowadza na podstawie stosownych źródeł pozyskiwania informacji (z uwzględnieniem słowników i korpusów) analizę wybranych jednostek leksykalnych oraz zdobywa przy tym wiedzę o złożoności systemu leksykalnego oraz wiedzę z zakresu prawa autorskiego
4. samodzielnie korzysta z publikacji leksykograficznych (głównie z jednojęzycznych i dwujęzycznych słowników ogólnych), korpusów językowych oraz innych źródeł informacji (w tym konsultacji eksperckich), krytycznie ocenia i dobiera jednostkę leksykalną adekwatnie do konkretnych potrzeb komunikacyjnych, pogłębiając i modyfikując wiedzę o leksemach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie i prowadzi w języku niemieckim i polskim dialog oraz dyskusję, których przedmiotem jest wiedza leksykologiczna i leksykalna dotycząca języka niemieckiego, czerpiąc przy tym wiedzę od interlokutorów

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia podstawowe: wyraz/leksem/jednostka leksykalna oraz znaczenie. Rodzaje znaczeń jednostek leksykalnych. Typy parafraz znaczeniowych w słownikach. Przegląd słowników.

Nacechowanie słownictwa: niemiecka leksyka ekspresywna.

Leksyka w kontekście kulturowo-komunikacyjnym: tabu i eufemizmy we współczesnym języku niemieckim.

Leksyka w kontekście kulturowo-komunikacyjnym: poprawność polityczna w sferze leksykalnej w dyskursie publicznym.

Leksyka w kontekście kulturowo-komunikacyjnym: kulturemy

Konwencjonalność leksyki: niemieckie konwencjonalne zwroty wykrzyknikowe

Innowacyjność leksyki: innowacje słowotwórcze - okazjonalizmy w języku niemieckim

Najważniejsze słowa w aktualnym dyskursie publicznym w Niemczech: słowa i antysłowa roku – narzędzia i sposób ich wyłaniania.

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych ang-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma uporządkowaną wiedzę praktyczną z zakresu problemów translacji pisemnej oraz sposobów ich rozwiązywania oraz wiedzę teoretyczną z zakresu przerabianej tematyki tekstów

w zakresie umiejętności:

1. potrafi powiązać wiedzę praktyczną z zakresu problemów translacji pisemnej oraz sposobów ich rozwiązywania oraz wiedzę teoretyczną z zakresu przerabianej tematyki tekstów
2. potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych prac (tłumaczeń) pisemnych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy oraz efektywnie wykorzystuje je w tłumaczeniu
3. tłumaczy teksty użytkowe z j. angielskiego na polski z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z funkcją tekstu tłumaczonego w kulturze docelowej
4. ocenia wykonane tłumaczenie ze wskazaniem deficytów, dokonuje korekty oraz uzasadnia podejmowane przy tym decyzje translatorskie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy / gotowa refleksyjnie odnosić się do własnych prac (tłumaczeń) pisemnych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy oraz efektywnie wykorzystuje je w tłumaczeniu
2. jest gotowy /gotowa tłumaczyć teksty użytkowe z j. angielskiego na polski z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z funkcją tekstu tłumaczonego w kulturze docelowej
3. jest gotowy / gotowa do oceny wykonanego tłumaczenia ze wskazaniem deficytów, dokonania korekty oraz uzasadnienia podejmowanych przy tym decyzji translatorskich

Treści programowe dla zajęć:

Analiza tekstów i strategie tłumaczeniowe. Błędy tłumaczeniowe

Przekład dokumentów prawnych

Przekład dokumentów urzędowych

Przekład tekstu medycznego

Przekład tekstu turystycznego

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych niem-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę teoretyczną i umiejętności praktyczne z zakresu procesu translacji pisemnej z języka obcego na język ojczysty oraz zasad realizacji zadań translacyjnych, posługuje się podstawowym aparatem pojęciowym z zakresu tłumaczenia w obu językach
2. zna pomoce i strategie przekładu tekstów użytkowych
3. zna różnice w strukturach językowych i konwencjach tekstowych oraz posiada wiedzę o celu i funkcji translacji w kulturze docelowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przeprowadzić analizę porównawczą tekstów w obu językach roboczych oraz analizę semantyczną oryginału
2. potrafi zastosować pomoce i strategie przekładu tekstów użytkowych zgodnie z zadaniem translacyjnym
3. tłumaczy teksty użytkowe z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem różnic w strukturach językowych i konwencjach tekstowych oraz zgodnie z celem i funkcją translacji w kulturze docelowej
4. ocenia wykonane tłumaczenie, wskazuje na problemy i błędy, dokonuje korekty oraz uzasadnia wykorzystane w rozwiązywaniu problemów decyzje translatorskie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (znajomości języka ojczystego i obcego jako podstawowego narzędzia tłumacza) i translacyjnych w celu podnoszenia jakości wykonywanych tłumaczeń
2. efektywnie organizuje indywidualny warsztat pracy oraz współpracuje w grupie i w zespole tłumaczeniowym

Treści programowe dla zajęć:

Określenie zadania tłumaczeniowego, ustalenie celu i funkcji translacji.

Wskazanie problemów tłumaczenia na podstawie analizy porównawczej tekstów w języku niemieckim i polskim, analizy semantycznej oryginału w języku niemieckim oraz dobór właściwych strategii rozwiązywania problemów

Przekład wybranych gatunków tekstów użytkowych z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem ww. aspektów oraz specyfiki kulturowej

Ocena jakości tłumaczenia wg poznanych kryteriów (adekwatność przekładu pod kątem językowym i funkcjonalnym)

Organizacja warsztatu pracy, poznanie metod pracy indywidualnej i zespołowej, doskonalenie umiejętności praktycznych

Nazwa zajęć: **Język niemiecki w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku niemieckim
2. formułuje w języku polskim i niemieckim oraz tłumaczy odpowiednio na j. polski lub niemiecki teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
3. rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna

w zakresie umiejętności:

1. rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii
2. pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznego zastosowania posiadanej przez siebie wiedzy specjalistycznej, ciągłego jej rozszerzania w kontekście wykonywanego zawodu
2. jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe pojęcia z zakresu makro i mikroekonomii. (semestr 1)

Podstawy funkcjonowania nowoczesnego przedsiębiorstwa. (semestr 1)

Dokumenty aplikacyjne, rozmowa kwalifikacyjna, pierwszy dzień w pracy. (semestr 1)
Opisy grafik, wykresów. (semestr 1)
Komunikacja zawodowa a różnice interkulturowe. (semestr 1)
Umowa o prace, obowiązki prawa pracownika i pracodawcy. (semestr 1)
Negocjacje (semestr 2)
Wprowadzenie do pracy projektowej. (semestr 2)
Komunikacja pisemna w przedsiębiorstwie- email, protokół, raport. (semestr 2)
Konflikty w miejscu pracy- przyczyny, skutki, rozwiązania. (semestr 2)
Targi, prezentacja i opis produktu. (semestr 2)
Wypowiedzenie umowy. (semestr 2)

Nazwa zajęć: **Język angielski w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. rozumie treści złożonych ustnych i pisemnych przekazów z zakresu biznesu
2. Zna uwarunkowania kulturowe komunikacji biznesowej w j. polskim i angielskim i komunikacji w języku angielskim w kontekście globalizacji
3. Śledzi bieżące zmiany w języku angielskim w biznesie jako języku międzynarodowym oraz potrafi aktualizować swoją wiedzę w tym zakresie

w zakresie umiejętności:

1. Formułuje w języku angielskim i polskim złożone wypowiedzi ustne i pisemne z zakresu biznesu
2. Potrafi samodzielnie korzystać z właściwych źródeł informacji i korpusów językowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/-a formułować w języku angielskim i polskim złożone wypowiedzi ustne i pisemne z zakresu biznesu
2. jest gotowy/-a do funkcjonowania w ramach uwarunkowań kulturowych komunikacji biznesowej w j. polskim i angielskim i komunikacji w języku angielskim w kontekście globalizacji

Treści programowe dla zajęć:

Rozbudowane słownictwo z zakresu języka biznesu (np. produkt, jakość, marketing, organizacje międzynarodowe, gospodarcze, np. the IMF, World Bank, OECD)
Różnice językowe oraz kulturowe w działaniach obszarze biznesu w kontekście globalizacji
Różnice językowe oraz kulturowe w działaniach obszarze biznesu w kontekście globalizacji
Teksty mówione z zakresu biznesu w języku angielskim (np. prezentacja krótka, prezentacja rozbudowana, prezentacja grupowa)

Nazwa zajęć: **Język niemiecki w turystyce**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie w zaawansowanym stopniu pojęcia, zagadnienia i problemy z zakresu turystyki
2. zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane podstawowe pojęcia, zagadnienia i teorie z zakresu komunikacji specjalistycznej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi tworzyć oraz analizować ustne i pisemne wypowiedzi i prezentacje multimedialne na tematy z zakresu turystyki, używając przy tym terminologii z zakresu turystyki, technologii multimedialnych, narzędzi internetowych i źródeł informacji
2. potrafi brać udział w dyskusji na wybrane tematy z zakresu turystyki w j. niemieckim, w formie ustnej i pisemnej, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska
3. potrafi samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować teksty z zakresu turystyki, a także wykresy i informacje uzyskane za pomocą narzędzi i technologii internetowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do krytycznego zastosowania posiadanej wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji związanej ze zmieniającym się uwarunkowaniami w komunikacji międzyludzkiej
2. rozumie odpowiedzialność pracy tłumacza i pośrednika w komunikacji międzyjęzykowej, międzynarodowej i międzykulturowej i związanych z nią kwestii etycznych

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do terminologii z zakresu geografii i turystyki (semestr 1)
Teoria komunikacji specjalistycznej – wprowadzenie i wybrane zagadnienia: ekwiwalencja, typy tekstów a metody tłumaczenia, komunikacja specjalistyczna w dobie globalizacji, etyka zawodowa (semestr 1)
Zrównoważona turystyka w Europie (semestr 1)

Reportaże turystyczne ze strony Deutsche Welle – analiza i dyskusja, a następnie tworzenie własnych filmów i wypowiedzi pisemnych, prezentacji, na wybrane tematy, przy wykorzystaniu dostępnych narzędzi internetowych i technologii multimedialnych (semestr 2)
Dyskusje i symulacje oparte na dokumentach i raportach organizacji międzynarodowych (semestr 2)
Turystyka w Wielkopolsce (semestr 2)

Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych pol-niem

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna proces translacji pisemnej z języka obcego na język ojczysty oraz zasady realizacji zadań translacyjnych i posługuje się podstawowym aparatem pojęciowym z zakresu tłumaczenia w obu językach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wyciągać wnioski z analizy porównawczej tekstów użytkowych w obu językach roboczych oraz analizy semantycznej oryginału oraz efektywnie wykorzystuje je w tłumaczeniu

2. potrafi tłumaczyć teksty użytkowe z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem różnic w strukturach językowych i konwencjach tekstowych oraz zgodnie z celem i funkcją translatu w kulturze docelowej

3. potrafi oceniać wykonane tłumaczenie, klasyfikować problemy i błędy, dokonywać korekty oraz uzasadniać wykorzystane w rozwiązywaniu problemów decyzje translatorskie

4. potrafi doskonalić umiejętności językowe, zwłaszcza w języku obcym, oraz rozwijać kompetencję translatorską w celu podnoszenia jakości wykonywanych tłumaczeń

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma kompetencje doskonalić warsztat pracy oraz świadomie organizować i realizować proces tłumaczenia zarówno w pracy indywidualnej jak i zespołowej

Treści programowe dla zajęć:

Określenie zadania tłumaczeniowego, ustalenie celu i funkcji translatu

Wskazanie problemów tłumaczenia na podstawie analizy porównawczej tekstów w języku niemieckim i polskim, analizy semantycznej oryginału w języku niemieckim oraz dobór właściwych strategii rozwiązywania problemów

Ocena jakości tłumaczenia wg poznanych kryteriów (adekwatność przekładu pod kątem językowym i funkcjonalnym)

Organizacja warsztatu pracy, doskonalenie umiejętności językowych, translatorskich, poszerzanie wiedzy ogólnej w oparciu o tłumaczone teksty i wiedzy z zakresu teorii przekładu

Nazwa zajęć: Kompozycja i redakcja tekstów użytkowych w ujęciu kontrastywnym niem-pol

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie strukturę i funkcje podstawowych gatunków tekstów użytkowych w języku niemieckim i polskim

2. Wie, jak z poszanowaniem zasad z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego skorzystać z wzorców tekstów użytkowych, dostępnych w literaturze i Internecie

w zakresie umiejętności:

1. Umie zanalizować wybrane gatunki tekstów użytkowych w ujęciu kontrastywnym niemiecko-polskim pod kątem makro- i mikrostruktury, leksyki i frazeologii oraz cech języka pisanego i stylu urzędowo-kancelaryjnego, wskazując na podobieństwa i różnice między tekstami niemieckimi i polskimi

2. Umie przełożyć wybrane teksty użytkowe z języka niemieckiego na język polski, zachowując poziom stylistyczny tekstu w zakresie leksyki, frazeologii i składni

3. Umie samodzielnie napisać wybrane teksty użytkowe w języku niemieckim z zastosowaniem leksyki, frazeologii i składni oraz stylu, charakterystycznych dla danego gatunku tekstowego

4. Umie samodzielnie napisać wybrane teksty użytkowe o charakterze akademickim w języku niemieckim z zastosowaniem leksyki, frazeologii i składni oraz stylu, charakterystycznych dla tego typu tekstów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do rozumienia problematyki etycznej związanej z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i poszanowania własności intelektualnej w zakresie korzystania z wzorców tekstów użytkowych, dostępnych w literaturze i Internecie

Treści programowe dla zajęć:

Strukturalna, językowa i społeczno-kulturowa specyfika wybranych rodzajów tekstów.

Cechy strukturalne, funkcjonalne i stylistyka wybranych gatunków tekstów użytkowych z zakresu korespondencji prywatnej i handlowej takich jak: list prywatny, życzenia świąteczne, zapytanie ofertowe, oferta, zamówienie, potwierdzenie zamówienia, list przewozowy, reklamacja, faktura
Wybrane strategie redagowania tekstów np. formułowanie celu i planu tekstu, parafrazowanie fragmentów tekstów.

Nazwa zajęć: **Gramatyka opisowa języka angielskiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. potrafi wskazać na zależności pomiędzy poszczególnymi działami gramatyki opisowej (fonetyka, fonologia, morfologia, składnia, semantyka).
2. zna działanie aparatu mowy.
3. zna system dźwięków w języku angielskim.
4. zna zasady podziału na sylaby i akcentu w języku angielskim.
5. zna zasady dotyczące intonacji w języku angielskim.
6. ma świadomość różnic między różnymi odmianami języka angielskiego.
7. zna podstawowe pojęcia z zakresu morfologii
8. zna części mowy i zdania w języku angielskim.
9. zna rodzaje zdań w języku angielskim.
10. zna relacje semantyczne.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi opisać dźwięki w języku angielskim
2. potrafi odczytać słowa i zdania w języku angielskim na podstawie transkrypcji
3. potrafi sporządzić transkrypcję słów i zdań w języku angielskim.
4. potrafi zidentyfikować akcent główny i pomocniczy oraz podział na sylaby na podstawie zapisu w słowniku
5. potrafi przeprowadzić analizę procesów słowotwórczych
6. potrafi przeprowadzić analizę procesów składniowych.
7. potrafi przeprowadzić analizę relacji semantycznych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi kompensować zidentyfikowane deficyty wiedzy i umiejętności przez dbałość o własną świadomość językową
2. potrafi uczestniczyć w pracy w zespole składającym się z osób posługujących się różnymi odmianami języka angielskiego dzięki kompetencjom w obszarze odmian języka.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do językoznawstwa: definicje i cechy języka, różnice między systemem pisanym a mówionym, podsystemy języka, różnica między podejściem preskryptywnym a deskryptywnym.

Dźwięki w języku angielskim: cechy dystynktywne angielskich spółgłosek i samogłosek oraz transkrypcja fonetyczna.

Akcent wyrazowy i zdaniowy: podstawowe pojęcia, podział na sylaby, akcent główny i poboczny. Intonacja.

Odmiany języka angielskiego: pojęcie normy językowej, standardowe odmiany języka angielskiego, pidgin, kreol, lingua franca, skutki dominacji języka angielskiego.

Morfologia: analiza morfologiczna, derywacja a fleksja, procesy słowotwórcze.

Składnia. Części mowy i zdania: charakterystyka poszczególnych części mowy i zdania, klasyfikacja i charakterystyka zdań w języku angielskim.

Semantyka. Relacje semantyczne.

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce i znaczenie lingwistyki stosowanej w relacji do innych nauk oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną lingwistyki stosowanej i jej zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej
2. ma uporządkowaną wiedzę ogólną (obejmującą terminologię, teorie i metodologię) z zakresu lingwistyki stosowanej i obszaru kulturowego języków wybranej specjalności/specjalizacji, która znajduje zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej
3. zna i rozumie zastosowanie kierunku w pragmatyce zawodowej, normach, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w różnych instytucjach i zakładach pracy

4. zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu etyki zawodowej, ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. sprawnie posługuje się w mowie i w piśmie językiem polskim oraz językiem obcym właściwym dla danej specjalności/specjalizacji w różnych sytuacjach komunikacyjnych, na różnych stanowiskach pracy

2. samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów, zgodnie ze wskazówkami i poleceniami opiekuna/przełożonego lub wg własnego logicznego osądu

3. właściwie korzysta ze zdobytej podczas studiów wiedzy przedmiotowej, integrując ją z praktyką funkcjonowania różnych podmiotów gospodarczych oraz weryfikując ją i modyfikując w razie potrzeby

4. skutecznie posługuje się poznanymi podczas studiów metodami i narzędziami w celu kompetentnego i rzetelnego wypełniania powierzonych mu obowiązków

5. odnosi się refleksyjnie i krytycznie do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować w zależności od uwarunkowań komunikacyjnych

6. skutecznie i adekwatnie do sytuacji porozumiewa się z innymi specjalistami w językach wybranej specjalności/specjalizacji oraz w języku polskim, wykorzystując tradycyjne i multimedialne środki komunikacji

7. rozpoznaje i tworzy w języku polskim oraz językach obcych wybranej specjalności/specjalizacji różne teksty użytkowe typowe dla określonych potrzeb komunikacyjnych lub na danym stanowisku pracy, w tym także tłumaczy ustnie i/lub pisemnie różne teksty z języka obcego na język polski i odwrotnie

8. efektywnie planuje i organizuje pracę własną oraz innych; skutecznie pracuje w grupie, przyjmując w niej różne role; krytycznie ocenia priorytety przydzielonych i wykonywanych zadań oraz stopień ich zaawansowania i sprawnie przystosowuje je do aktualnych potrzeb

9. rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się teoretycznego i praktycznego, ciągłości praktyki komunikacyjnej w językach danej specjalności/specjalizacji, a także konieczność uczenia się, poszerzania i unowocześniania swoich umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu i jego uwarunkowań społecznych

2. właściwie rozpoznaje możliwości i ograniczenia wynikające z kompetencji językowej uzyskanej na danej specjalności/specjalizacji i potrafi je samodzielnie uzupełniać w realiach praktyki zawodowej

3. rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za rzetelność wykonywania powierzonych mu zadań oraz rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej

4. jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Treści programowe dla zajęć:

Praktyki mają charakter obserwacyjno-asystencki. Mogą być realizowane w wybranych przez studenta zakładach pracy w kraju lub za granicą. Dopuszczalne jest odbywanie praktyk w kilku zakładach pracy. Każdy student samodzielnie wybiera i kontaktuje się z instytucją, w której chciałby odbyć praktykę. Przykładowe miejsca odbywania praktyk:

- różnego rodzaju przedsiębiorstwa (handlowe, transportowe, finansowe, produkcyjne), świadczące usługi na rynku międzynarodowym, w tym także polskie filie międzynarodowych koncernów,
- biura tłumaczy i tłumacze przysięgli,
- urzędy publiczne, konsulaty i ambasady,
- biura turystyczne,
- hotele,
- muzea, teatry i inne instytucje kultury (np. domy kultury, fundacje i stowarzyszenia współpracujące z zagranicą),
- wydawnictwa i redakcje czasopism,
- regionalne ośrodki telewizji,
- biura rzeczników prasowych,
- stowarzyszenia i organizacje, wspierające szeroko rozumianą współpracę międzynarodową itp.

Nazwa zajęć: **Podstawy psychologii dla nauczycieli cz. 1 (wykład)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie podstawowe pojęcia w psychologii służące wyjaśnianiu przebiegu procesów intelektualnych, emocjonalno-wolicjonalnych, komunikacyjnych, uczenia się, cele, zadania i metody psychologii oraz możliwości wykorzystania psychologii w szkole.

2. Zna i rozumie normy rozwojowe dotyczące aspektu fizycznego (wzrost, motoryka, seksualność), psychicznego (poznanie, emocje, wola), społecznego (moralność).

3. Zna i rozumie mechanizm psychicznej adaptacji dziecka w wieku szkolnym, identyfikuje charakterystyczny dla wieku rodzaj motywacji, mechanizm funkcjonowania osobowości, poznawczego ustosunkowywania się, komunikowania się, uczenia się i różnice indywidualne w tym zakresie oraz możliwe zaburzenia.

4. Rozumie centralne znaczenie w rozwoju dziecka w wieku szkolnym uczenia się pod kierunkiem, uwagi dowolnej, moralności konwencjonalnej, współpracy rówieśniczej, przyczyny nieprawidłowości w przebiegu procesu ich rozwoju oraz późniejsze rozwojowo skutki wynikające z tych nieprawidłowości.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania, analizować i interpretować sytuacje i zdarzenia w praktyce szkolnej w oparciu o wiedzę psychologiczną

2. Potrafi obserwować procesy rozwojowe uczniów.

3. Potrafi dostosować sytuację nauczania przedmiotu do możliwości uczenia się dziecka w wieku szkolnym.

4. Potrafi wspierać dziecko w wieku szkolnym w zakresie uczenia się przedmiotowej wiedzy, nabywania umiejętności i kształtowania nastawień.

5. Potrafi rozpoznać symptomy prawidłowego i nieprawidłowego przebiegu procesu rozwoju dziecka w wieku szkolnym w obszarze rozwoju osobowości, funkcji intelektualnych, funkcji społeczno-emocjonalnych, wolicjonalnych, moralności, komunikacji i współpracy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotowy do wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych, krytycznego myślenia o funkcjonowaniu człowieka w sytuacji szkolnej.

2. Jest gotowy do autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym oraz refleksji na temat roli nauczyciela w procesie nauczania i wychowania uczniów.

3. Jest gotów do interweniowania w momencie rozpoznania sytuacji zagrażającej rozwojowi dziecka.

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe pojęcia psychologii. Cele i zadania psychologii, możliwości wykorzystania psychologii w szkole. Myślenie krytyczne w pracy nauczyciela.

Struktura i funkcje podstawowych procesów psychicznych. Procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowa i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, uwaga, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania.

Psychologiczne koncepcje człowieka a interpretacja zachowań ucznia i sytuacji w szkole. Kontekst psychologiczny projektowania procesów edukacyjnych. Psychologiczne podstawy pracy nauczyciela.

Teorie integralnego rozwoju ucznia. Biologiczne i społeczne czynniki rozwoju. Rozwój wybranych funkcji psychicznych. Rozwój a wychowanie.

Rozwój psychiczny człowieka w cyklu życia oraz zadania rozwojowe stojące przed uczniem i nauczycielem w kolejnych okresach rozwojowych.

Zachowania społeczne i ich uwarunkowania a interpretacja funkcjonowania podmiotów w sytuacji szkolnej.

Proces funkcjonalnej i dysfunkcjonalnej adaptacji do środowiska; sytuacja psychologiczna; dynamika sytuacji psychologicznej (okresy: kryzysu strukturalnego, okresu stabilnego, kryzysu funkcjonalnego).

Dynamika środowisk społecznych w rozwoju; środowiska socjalizujące, prymitywizujące, zaburzające; zróżnicowane przedmiotowe środowiska rozwoju.

Dynamika i struktura wieku rozwojowego dziecka w wieku szkolnym (kryzys 7 rż, nauczanie początkowe; nauczanie przedmiotowe; kryzys 13 rż); kryzys funkcjonalny poczucie niższości versus poczucie produktywności; rola mechanizmu kompensacji i zasobów społecznych

Kierowanie sytuacją szkolną; fizyczne i społeczne aspekty sytuacji szkolnej; środowisko szkolne jako źródło zadań (zjawisko frustracji) i środków pomocniczych (wiedza, umiejętności, postawy).

Samokontrola i samoopanowanie (identyfikacja i uczenie się od innych); umiejętność rozpoznawania konwencji w wieku szkolnym; proces opanowywanie wzoru funkcjonowania (samokontroli zachowania i procesów psychicznych) zgodnie z konwencjami; dynamika i struktura funkcji psychicznych (funkcje intelektualne i wolicjonalno-emocjonalne).

Nieziemienniki funkcjonalne; zasady i reguły konstytutywne i konstytuowane; pojęcia spontaniczne i naukowe.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu środki leksykalne i dyskursywne składające się na kompleksową naturę języka i komunikacji językowej potrzebne do wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób w mowie i w piśmie na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe, z zachowaniem ochrony własności intelektualnej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się w języku angielskim na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe czy to w formie prezentacji (prelekcji), debaty, otwartej dyskusji czy innych.
2. potrafi stosować odpowiednie środki językowe (gramatyczne, leksykalne, dyskursywne) dla wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób czy to w mowie czy w piśmie
3. potrafi umiejętnie zastosować odpowiednie strategie komunikacyjne w dyskursie ustnym lub pisemnym aby osiągnąć zamierzony cel wypowiedzi
4. potrafi efektywnie uczestniczyć w dyskusji akademickiej merytorycznie dobierając, prezentując swoje argumenty i wnioski oraz odnosząc się do argumentów i wniosków innych
5. potrafi zarządzać (planować i organizować) własną nauką w krótszej i dłuższej perspektywie oraz wspomagać w tym innych
6. potrafi organizować pracę zespołową i funkcjonować jako członek tego zespołu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do ciągłego poszerzania i uaktualniania swojej wiedzy i umiejętności nie tylko w zakresie języka angielskiego ale również z zakresu problematyki ogólnopoznawczej osiągananej za pomocą języka angielskiego w funkcjonowaniu jako specjalista w pracy zawodowej
2. jest gotów do samodzielnej oceny mocnych i słabych stron swojej wiedzy na odpowiednich etapach kształcenia i następnie pracy zawodowej oraz odpowiednio diagnozuje swoje umiejętności w zakresie języka angielskiego i jest je w stanie zakomunikować innym
3. rozumie etyczne problemy wynikające z użycia języka w przekazywaniu wiedzy innym i szanuje wiedzę uzyskiwaną od innych

Treści programowe dla zajęć:

Styl życia

Przestrzeń prywatna a przestrzeń publiczna

Społeczeństwo konsumpcyjne

Relacje międzyludzkie

Zderzenia kultur

Starość

Dyskryminacja

Stereotypy narodowe

Humor

Organizacje charytatywne

Przestępczość i wymiar sprawiedliwości

Media

Rytuały przejścia

Ćwiczenia z praktycznego użycia języka :rejestr i styl, efektywny dobór słownictwa, podstawowe zasady interpunkcji

Pisanie i poprawianie krótkich streszczeń tekstów o tematyce ogólnej

Planowanie i sporządzanie konspektu eseju ekspozycyjnego jak i argumentatywnego

Wyszukiwanie, ocena krytyczna, streszczanie i parafrazowanie informacji z dłuższego tekstu źródłowego pod kątem złożonej tezy

Pisanie pełnego eseju ekspozycyjnego jak i argumentacyjnego w oparciu o modele organizacyjne

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna (w zakresie B2/1) słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi w języku niemieckim zrozumieć krótkie i częściowo dłuższe wypowiedzi, filmy, wiadomości telewizyjne, pod warunkiem, że temat jest mu w miarę znany i prezentowane są one w standardowej odmianie języka

2. czyta ze zrozumieniem artykuły i reportaże dotyczące problemów współczesnego świata, stosując przy tym różne strategie czytania

3. potrafi w języku niemieckim porozumiewać się w miarę płynnie z rodzimymi użytkownikami języka oraz brać czynny udział w dyskusjach na znane mu tematy

4. potrafi pisać zrozumiałe szczegółowe teksty na przygotowane uprzednio tematy, przekazując informacje lub rozważając argumenty za i przeciw
5. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi pracować w parach i w grupie przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów
3. ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego polskiego i niemieckiego obszaru językowego

Treści programowe dla zajęć:

Uczenie się języków (semestr I)
Kompozycja wpisu na forum internetowym i blogu, kompozycja krótkiego referatu (semestr I)
Komunikacja w miejscu pracy (semestr I)
Życie w dużym mieście (semestr I)
Kłamstwo w życiu człowieka (semestr I)
Zdania z „anstatt dass” i „anstatt...zu” (semestr I)
Strona bierna w czasie teraźniejszym i przeszłym, strona bierna z czasownikami modalnymi w czasie teraźniejszym i przeszłym (semestr I)
Rzeczownik i rodzajnik (deklinacja, rodzaje, rzeczowniki złożone, liczba mnoga, odmiana słaba, mocna, mieszana i nieregularna, rekcja rzeczownika) (semestr I)
Czasownik (czasy, rekcja, koniugacja, czasowniki zwrotne, modalne, złożone, bezokolicznik z „zu” i bez „zu”, czasownik „lassen”) (semestr I)
Przymiotnik (deklinacja, rekcja, stopniowanie) (semestr I)
Zaimek (osobowy, nieosobowy, dzierżawczy, zwrotny, wskazujący, nieokreślony, pytający) (semestr I)
Kłamstwo w świecie zwierząt, manipulacja statystyką (semestr II)
Świat cyfrowy (semestr II)
Meteorologia, zmiana klimatu (semestr II)
Analiza i opis wykresów, sporządzanie ustrukturyzowanych notatek (semestr II)
Kompozycja maila ze skargą, kompozycja rozprawki (semestr II)
Przysłówek (semestr II)
Przyimek (semestr II)
Liczebnik (semestr II)
Partykuły (semestr II)
Zdania (semestr II)

Nazwa zajęć: **Technologie informacyjne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe zasady prawa autorskiego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi sprawnie i odpowiednio sformatować tekst o dużej objętości w edytorze tekstu, korzystając z funkcji automatycznych.
2. Potrafi z zachowaniem zasad należytej prezentacji przedstawić dane przy pomocy wybranego programu do tworzenia prezentacji multimedialnych.
3. Potrafi należycie selekcjonować i wykorzystać zasoby internetowe (witryny i bazy danych).
4. Potrafi odpowiednio podawać referencje i dane bibliograficzne w tekście naukowym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy konsekwencji prawnych nieprzestrzegania prawa autorskiego.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie teoretyczne i praktyczne do formatowania tekstu użytkowego i naukowego w edytorze tekstu
Wprowadzenie teoretyczne i praktyczne do podawania referencji w tekście naukowym przy pomocy funkcji edytora tekstu
Zasady należytego prezentowania danych w edytorze prezentacji multimedialnych
Sposoby wyszukiwania i selekcji informacji w Internecie
Obowiązujące zasady prawa autorskiego

Nazwa zajęć: **Lingwistyka tekstu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia z zakresu lingwistyki tekstu i stosuje ją w analizie wybranych tekstów
2. Dysponuje wiedzą na temat istniejących typów i gatunków tekstu
3. Ma pogłębioną wiedzę o pragmalingwistycznych procesach i uwarunkowaniach zachodzących między uczestnikami komunikacji

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zidentyfikować i opisać zjawiska tekstowe oraz pojęcia z zakresu lingwistyki tekstu i zastosować je w analizie wybranych tekstów
2. Potrafi zinterpretować procesy komunikacji za pomocą tekstu w celu jej optymalizacji
3. W oparciu o wiedzę o pragmalingwistycznych procesach i uwarunkowaniach zachodzących między uczestnikami komunikacji potrafi ją zoptymalizować
4. Umie zastosować poznaną wiedzę w praktyce tworząc samodzielnie wybrane egzemplarze gatunków tekstów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do analizy tekstów w oparciu o poznane pojęcia i metody analizy.
2. Jest przygotowany do kompetentnej interpretacji procesów komunikacji za pomocą tekstu w celu jej optymalizacji

Treści programowe dla zajęć:

Lingwistyka tekstu jako dziedzina badań
Definicje tekstu
Tekstualność, kryteria tekstualności
Tekst jako działanie językowe
Teoria aktów mowy i pragmatyka tekstu
Znaczenie, implikatura, pośrednie akty mowy
Analiza illokucyjna tekstu
Gatunki tekstu i ich typologia
Aspekty analizy tekstu
Aspekty analizy tekstów użytkowych

Nazwa zajęć: **Wymowa języka niemieckiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe zasady ortografii, wymowy oraz transkrypcji fonetycznej w języku niemieckim.
2. zna nieregularności związków pisowni i wymowy w języku niemieckim.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi poprawnie artykułować dźwięki wymowy niemieckiej sprawiające najwięcej problemów Polakom.
2. potrafi wyróżnić standardy wymowy niemieckiej.
3. potrafi odróżnić standardy pisowni niemieckiej.
4. potrafi poprawnie artykułować dźwięki istotnie różniące się w niemieckiej wymowie.
5. potrafi poprawnie odczytać zapis słownikowy transkrypcji fonetycznej wyrazów w języku niemieckim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do płynnego czytania tekstów w języku niemieckim z zachowaniem zasad wymowy niemieckiej.
2. jest gotów/gotowa do wykorzystania swojej wiedzy i zasób naukowych do poznania istoty pisowni i wymowy nowych słów w języku niemieckim.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do akcentów i dialektów języka niemieckiego
Wstęp do transkrypcji fonetycznej j. niemieckiego.
Wymowa wybranych samogłosek w języku niemieckim
Wymowa wybranych spółgłosek w j. niemieckim.
Wymowa wybranych dyftongów w j. niemieckim.
Wprowadzenie do różnic między standardami niemieckiej wymowy.
Połączenia międzywyrazowe w standardzie wymowy niemieckiej.

Nazwa zajęć: **Podstawy translatoryki**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna wybrane teorie przekładu
2. zna historię badań nad przekładem

w zakresie umiejętności:

1. potrafi krytycznie korzystać z literatury naukowej w języku niemieckim, polskim i angielskim oraz prawidłowo przytaczać źródła
2. potrafi napisać pracę semestralną

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do pracy w zespole oraz dostarczenia kolegom/koleżankom impulsów merytorycznych i etycznych

Treści programowe dla zajęć:

Translatoryka i dyscypliny pokrewne i pomocnicze
Przekład Biblii
Przebieg i determinanty procesu przekładu
Lingwistyczne ujęcia przekładu z uwzględnieniem modelu ekwiwalencji wg Wenera Kollera
Podejścia funkcjonalne
Typologia tekstów a wybór metody przekładu
Rodzaje problemów przekładowych oraz strategię i techniki ich rozwiązywania
Pojęcie błędu tłumaczeniowego oraz klasyfikacje błędów
Metody analizy translatorskiej
Ilościowe oraz jakościowe wyniki analizy translatorskiej

Nazwa zajęć: **Laboratorium psychologiczne: przygotowanie do praktyk w szkole podstawowej**
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie rolę komunikacji intrapersonalnej i interpersonalnej w efektywnym realizowaniu zadań nauczyciela.
2. Zna i rozumie prawidłowości i zagrożenia w zachowaniach społecznych.

w zakresie umiejętności:

1. Identyfikuje prawidłowości i zagrożenia w procesie komunikowania się w sytuacji szkolnej.
2. Potrafi świadomie projektować sytuacje komunikacyjne i modyfikować zachowania komunikacyjne zwiększając ich efektywność.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do autorefleksji nad własnymi zasobami i ograniczeniami w procesie budowania relacji i komunikowania się.
2. Jest gotów do budowania relacji wzajemnego zaufania między wszystkimi podmiotami procesu kształcenia (uczniów i dorosłych), włączające ich w działania sprzyjające efektywności nauczania.

Treści programowe dla zajęć:

Zachowania społeczne i ich uwarunkowania w sytuacji szkolnej (postawy, stereotypy, uprzedzenia, zachowania asertywne, zachowania agresywne i uległe, konflikty).
Proces komunikowania się – podstawowe narzędzia obserwacji i analizy sytuacji komunikacyjnej (komunikacja werbalna i niewerbalna). Bariery i trudności w komunikowaniu się. Bariery komunikacyjne w szkole i w klasie. Znaczenie emocji w procesach budowania relacji. Porozumiewanie się w sytuacjach trudnych, problemowych i konfliktowych.
Techniki i metody usprawniania komunikacji, komunikacja intrapersonalna i interpersonalne w pracy nauczyciela, techniki aktywnego słuchania, zasady udzielania informacji zwrotnych, empatia dla siebie i dla innych. Style komunikowania się uczniów i nauczycieli.
Zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja zasobów i ograniczeń własnych w roli nauczyciela jako członka zespołu nauczycielskiego, w różnych rolach, współpraca z osobami tworzącymi społeczność szkolną i lokalną, porozumiewanie się ludzi w instytucjach. Media i ich wpływ na procesy komunikowania się uczniów i nauczycieli.

Nazwa zajęć: **Gramatyka opisowa języka angielskiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. potrafi wskazać na zależności pomiędzy poszczególnymi działami gramatyki opisowej (fonetyka, fonologia, morfologia, składnia, semantyka).
2. zna działanie aparatu mowy.
3. zna system dźwięków w języku angielskim.
4. zna zasady podziału na sylaby i akcentu w języku angielskim.
5. zna zasady dotyczące intonacji w języku angielskim.
6. ma świadomość różnic między różnymi odmianami języka angielskiego.
7. zna podstawowe pojęcia z zakresu morfologii

8. zna części mowy i zdania w języku angielskim.
9. zna rodzaje zdań w języku angielskim.
10. zna relacje semantyczne.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi opisać dźwięki w języku angielskim
2. potrafi odczytać słowa i zdania w języku angielskim na podstawie transkrypcji
3. potrafi sporządzić transkrypcję słów i zdań w języku angielskim.
4. potrafi zidentyfikować akcent główny i pomocniczy oraz podział na sylaby na podstawie zapisu w słowniku
5. potrafi przeprowadzić analizę procesów słowotwórczych
6. potrafi przeprowadzić analizę procesów składniowych.
7. potrafi przeprowadzić analizę relacji semantycznych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi kompensować zidentyfikowane deficyty wiedzy i umiejętności przez dbałość o własną świadomość językową
2. potrafi uczestniczyć w pracy w zespole składającym się z osób posługujących się różnymi odmianami języka angielskiego dzięki kompetencjom w obszarze odmian języka.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do językoznawstwa: definicje i cechy języka, różnice między systemem pisany a mówiony, podsystemy języka, różnica między podejściem preskryptywnym a deskryptywnym.

Dźwięki w języku angielskim: cechy dystynktywne angielskich spółgłosek i samogłosek oraz transkrypcja fonetyczna.

Akcent wyrazowy i zdaniowy: podstawowe pojęcia, podział na sylaby, akcent główny i poboczny. Intonacja.

Odmiany języka angielskiego: pojęcie normy językowej, standardowe odmiany języka angielskiego, pidgin, kreol, lingua franca, skutki dominacji języka angielskiego.

Morfologia: analiza morfologiczna, derywacja a fleksja, procesy słowotwórcze.

Składnia. Części mowy i zdania: charakterystyka poszczególnych części mowy i zdania, klasyfikacja i charakterystyka zdań w języku angielskim.

Semantyka. Relacje semantyczne.

Nazwa zajęć: **Metodologia badań w lingwistyce stosowanej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu specyfikę metodologiczną lingwistyki stosowanej, poprawnie opisuje metody, techniki i narzędzia badawcze z językoznawstwa stosowanego, dobiera wybrane metody i narzędzia badawcze i skutecznie się nimi posługuje w trakcie indywidualnej lub zespołowej pracy badawczej
2. zna podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pisemne z wykorzystaniem innowacyjnych i multimedialnych źródeł informacji;
2. potrafi samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki pracy własnej w formie pisemnej i ustnej; napisać pracę semestralną o właściwej strukturze i na właściwym poziomie argumentacji
3. potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować rozwój innych;
4. stosuje pojęcia prawa autorskiego odnosząc się do poglądów innych autorów w zakresie prac badawczych z lingwistyki stosowanej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. porozumiewa się w trakcie pracy projektowej w zespole (tandemie) z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych środków komunikacji

Treści programowe dla zajęć:

Metodologia badań w zakresie lingwistyki stosowanej – wprowadzenie do podstawowych pojęć oraz przegląd najważniejszych metod jakościowych (wywiad) i ilościowych (ankietyzacja)

Projektowanie fazy koncepcyjnej badań własnych i w tandemie (zespole)

Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł z zakresu metodologii badań

Prezentacja wyników własnego projektu badawczego w zespole

Nazwa zajęć: Przetwarzanie językowe u człowieka

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. potrafi określić miejsce procesów przetwarzania językowego wśród procesów poznawczych
2. potrafi przedstawić i porównać wybrane koncepcje lub modele systemu pojęć, dostępu leksykalnego, przetwarzania składniowego, funkcjonowania percepcji mowy oraz procesu czytania
3. potrafi wskazać, w jaki sposób wiedza z zakresu przedstawionego w TPR_02 może zostać wykorzystana w automatycznym przetwarzaniu języka
4. potrafi zaprojektować i przeprowadzić proste badanie eksperymentalne z zakresu przedstawionego w TPR_02 (z wykorzystaniem odpowiedniego oprogramowania)

Treści programowe dla zajęć:

Przedstawienie miejsc procesów przetwarzania językowego wśród procesów poznawczych w kontekście badań prowadzonych różnymi metodami i technikami, wychodzącymi z różnych założeń teoretycznych.

Przedstawienie wybranych koncepcji i/lub modeli systemu pojęć, dostępu leksykalnego, przetwarzania składniowego, funkcjonowania percepcji mowy oraz procesu czytania.

Omówienie wykorzystania wiedzy z zakresu psycholingwistyki w automatycznym przetwarzaniu języka.

Zapoznanie z metodologią badań empirycznych, szczególnie zaś eksperymentalnych w psycholingwistyce: projektowanie eksperymentu z wykorzystaniem odpowiednich środków technicznych.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego 3

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego w języku niemieckim w ramach przerabianych treści kształcenia
2. zna zjawiska gramatyczne języka niemieckiego w zakresie ich struktury i funkcji na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się słownictwem na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego w języku niemieckim w ramach przerabianych treści kształcenia
2. potrafi w języku niemieckim zrozumieć dłuższe wypowiedzi, nawet jeśli nie są one jasno skonstruowane i kiedy związki logiczne są w nich jedynie implikowane, a nie wyrażone bezpośrednio; bez większych trudności rozumie programy telewizyjne i filmy
3. potrafi w języku niemieckim wypowiadać się płynnie i spontanicznie, bez zbyt widocznego namyślenia się w celu znalezienia właściwych sformułowań; potrafi skutecznie porozumiewać się w kontaktach towarzyskich i sprawach zawodowych potrafi precyzyjnie formułować swoje myśli i poglądy, zręcznie nawiązując do wypowiedzi rozmówców.
4. potrafi w języku niemieckim formułować przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi dotyczące skomplikowanych zagadnień, rozwijać w nich wybrane podtematy lub poszczególne kwestie i kończyć je odpowiednią konkluzją.
5. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji
6. potrafi opisać zjawiska kulturowe związane z krajami niemieckiego obszaru językowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi pracować w grupie, przyjmując różne role przy wykonywaniu wspólnych projektów i prowadzeniu dyskusji
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów
3. ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego polskiego i niemieckiego obszaru językowego

Treści programowe dla zajęć:

- „Ist das Deutsch?” - Dialekt w życiu prywatnym i zawodowym (argumentacja ustna)
- „Sprachliche Varietäten” - Regionalizmy w komunikacji językowej (rozumienie ze słuchu, argumentacja ustna)
- „Gendern - ein Beispiel für Sprachwandel” - Genderowe dylematy (argumentacja)
- Positionen im Satz - das Mittelfeld. Kolejność poszczególnych części zdania
- Feste Nomen-Verb-Verbindungen

- „Das liebe Geld” - Pieniądz i jego historia (krótkie wystąpienie)
- „Was ist Geld?” - Budowa tekstu, notowanie
- „Geld und menschliches Verhalten” - Pieniądz a zachowania ludzkie
- „Geld und Glück” - Pieniądze i szczęście

Temporale Ausdrucksvarianten

Verbal- und Nominalstil - Nominalizacja

Analiza danych statystycznych

- „Der öffentliche Raum”
- „Öffentlich oder privat”
- „Immer unterwegs - pendeln”
- Vorgangs- und Zustandspassiv
- Präpositionen mit Genitiv
- Futur II
- Grammatik: ein derartig-/ ein solch-
- Kausale, konzessive, adversative Sätze
- „Was gefällt Ihnen an Ihrem Wohnort?”
- „Künstliche Welten”
- „Artifizielle Räume - Museen”
- „Künstliche Intelligenz”
- „Zukunftswelten”
- „Immer wieder Konflikte”
- „Das Team funktioniert nicht”
- Vereinbarungen
- Konflikte lösen

Nazwa zajęć: **Trzeci język nowożytny - język hiszpański**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma poszerzoną wiedzę na temat organizacji życia społecznego, życia codziennego, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w Hiszpanii i w wybranych krajach hiszpańskojęzycznych.

w zakresie umiejętności:

1. Rozumie polecenia wykładowcy oraz wypowiedzi (nagrania audio i wideo), jeśli są wymawiane wyraźnie w naturalnym tempie i zawierają często używane słowa i wyrażenia z zakresu życia codziennego

2. Rozumie nieskomplikowane teksty składające się z kilkunastu zdań dotyczące życia codziennego, takie jak ogłoszenia, proste notatki prasowe, proste wpisy internetowe, karty dań, rozkłady jazdy komunikacji publicznej itp. oraz teksty z podręcznika dostosowane do poziomu A1-A2.

3. Potrafi komunikować się w prostych sytuacjach, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji. Potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek. Potrafi formułować wypowiedzi na temat przeszłości i przyszłości.

4. Potrafi pisać proste teksty, opisując swoje doświadczenia, zainteresowania, opinie, a także otoczenie i inne osoby.

5. Potrafi prawidłowo wymawiać głoski języka hiszpańskiego oraz prawidłowo akcentować wyrazy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi komunikować się w sytuacjach społecznych, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji; potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek, zachowując zasady grzeczności językowej obowiązujące w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w komunikacji bezpośredniej oraz mailowej w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (przy powitaniach, zawieraniu znajomości, w handlu i usługach).

2. Potrafi pisać proste teksty wykorzystywane w różnych sytuacjach społecznych z zachowaniem zasad grzeczności językowej obowiązujących w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (np. korespondencja w handlu i usługach, cv, życzenia okolicznościowe, list z podróży, druki urzędowe itp.).

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo związane z następującymi tematami: podróże, turystyka, opisywanie miejsc i osób (charakter i opis wyglądu), spędzanie wolnego czasu, codzienne czynności i obowiązki domowe,

ekologia w życiu codziennym, uczucia, rodzina, pogoda, sport, żywność, posiłki, organizacje międzynarodowe i wolontariat. Słownictwo używane w prasie, ogłoszeniach, nagłówki, media społecznościowe, rozmowa telefoniczna.

Podstawowe zagadnienia związane z następują problematyką gramatyczną: rodzajniki, liczba i rodzaj gramatyczny rzeczowników i przymiotników, zgodność rzeczowników i przymiotników, liczebniki, przyimki, zaimki osobowe oraz zaimki wskazujące, dzierżawcze i pytające, czas teraźniejszy, czasy przeszłe Pretérito Indefinido, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, czas przyszły Futuro Simple, imiesłowy (gerundio i participio), tryb przypuszczający, podstawowe zdania warunkowe, opozycja czasowników ser/estar, wybrane czasownikowe konstrukcje peryfrastyczne, konstrukcje bezosobowe, tryb rozkazujący bez negacji i z negacją, Presente de Subjuntivo (formy regularne i niektóre nieregularne), dopełnienie bliższe i dalsze, przyimki temporalne i spacialne, przysłówki, konektory zdaniowe i tekstowe.

Poszerzone treści związane z artykulacją głosek i intonacją zdania.

Poszerzone treści społeczno-kulturowe dotyczące specyfiki codziennego życia w Hiszpanii i wybranych krajach hiszpańskojęzycznych, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych.

Nazwa zajęć: **Język angielski w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. rozumie większość przekazu zawartego w jasnych standardowych wypowiedziach i tekstach w wybranych zakresach tematycznych dotyczących pracy zawodowej w biznesie i jej organizacji
2. rozumie i potrafi tworzyć spójne wypowiedzi ustne i pisemne na tematy związane z prostą komunikacją biznesową

w zakresie umiejętności:

1. potrafi radzić sobie w wybranych sytuacjach komunikacyjnych, które mogą zdarzyć się w zakresie interakcji biznesowych
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę (także specjalistyczną), wyszukiwać potrzebne informacje w różnych źródłach pomocniczych oraz zastosować je do realizacji konkretnego ćwiczenia /

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/-a radzić sobie w wybranych sytuacjach komunikacyjnych, które mogą zdarzyć się w zakresie interakcji biznesowych
2. jest gotowy tworzyć spójne wypowiedzi ustne i pisemne na tematy związane z prostą komunikacją biznesową
3. jest gotowy/-a samodzielnie zdobywać wiedzę (także specjalistyczną), wyszukiwać potrzebne informacje w różnych źródłach pomocniczych oraz zastosować je do realizacji konkretnego ćwiczenia /

Treści programowe dla zajęć:

Rozbudowane słownictwo z zakresu języka biznesu (np. produkt, jakość, marketing, organizacje międzynarodowe, gospodarcze, np. the IMF, World Bank, OECD)

Różnice językowe oraz kulturowe w działaniach obszarze biznesu w kontekście globalizacji

Różnice językowe oraz kulturowe w działaniach obszarze biznesu w kontekście globalizacji

Teksty mówione z zakresu biznesu w języku angielskim (np. prezentacja krótka, prezentacja rozbudowana, prezentacja grupowa)

Nazwa zajęć: **Trzeci język nowożytny - język francuski**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne i rozumie zasady posługiwania się tą wiedzą w komunikacji.
2. zna i rozumie podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim w zakresie pozwalającym mu/jej na komunikowanie się w sytuacjach z życia codziennego.
3. zna słownictwo w języku francuskim dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 oraz rozumie znaczenie semantyczne i pragmatyczne przyswojonych słów, wyrażeń, jak i elementów gramatyki.
4. zna koniugacje najczęściej stosowanych w sytuacjach codziennych francuskich czasowników regularnych i nieregularnych w odniesieniu do ich odmiany w czasie teraźniejszym (le présent de l'indicatif), w czasach przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le passé récent) i przyszłych (le futur proche i niektóre formy czasu le futur simple) a także rozumie zasady tworzenia i użycia tych czasów w komunikacji ustnej i pisemnej.

5. zna tryb rozkazujący w języku francuskim oraz rozumie zasady jego tworzenia i użycia w komunikacji ustnej i pisemnej.

6. zna francuskie rodzajniki określone, nieokreślone i częstkowe, przyimki i ich funkcje w zdaniu, francuskie zaimki osobowe określone i nieokreślone oraz zaimki dzierżawcze i wskazujące a także rozumie zasady poprawnego i adekwatnego użycia tych elementów francuskiej gramatyki.

7. Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości językowej A2 i odnoszące się do sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka (np. komunikowanie się w sklepie, w kawiarni, w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi) oraz sytuacji wypowiedzi monologicznej i dialogu na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytania ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji.

8. zna podstawowe zasady savoir-vivre'u oraz zwyczaje i tradycje właściwe dla współczesnego społeczeństwa francuskiego a także najważniejsze fakty z historii i geografii Francji oraz z życia kulturalnego tego kraju zarówno z przeszłości, jak i teraźniejszości i rozumie ich znaczenie dla Francuzów.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wykorzystać znajomość francuskiego alfabetu w komunikacji ustnej, np. przy przeliterowaniu swojego nazwiska czy wymawianiu francuskich skrótów.

2. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie, wykorzystując swoją znajomość zasad pisowni i wymowy w języku francuskim w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.

3. potrafi posługiwać się poznanym słownictwem adekwatnie do kontekstu komunikacyjnego i w obrębie sytuacji z życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 a także potrafi zrozumieć wypowiedzi pisemne i ustne, które zawierają znane mu słownictwo, jak i rozpoznać znaczenie nieznanemu mu słów w tekście na podstawie informacji kontekstowych.

4. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie w sposób poprawny gramatycznie i jednocześnie adekwatny pod względem socjolingwistycznym, kulturowym i dyskursywnym w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.

5. potrafi wypowiedzieć się na temat wybranych atrakcji turystycznych Francji czy znanych postaci pochodzących z krajów francuskojęzycznych, jak i na temat współczesnego społeczeństwa francuskiego, zwłaszcza w kwestiach związanych z zasadami savoir-vivre'u, zwyczajami i tradycjami żywieniowymi, gastronomicznymi i świątecznymi a także potrafi zrozumieć teksty francuskojęzyczne podejmujące tematy z życia codziennego i kulturalnego Francuzów oraz dostosowane do poziomu A2 fragmenty francuskojęzycznych tekstów literackich, artykuły z portali i blogów internetowych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznego zastosowania posiadanej wiedzy i umiejętności oraz do ich ciągłego rozwoju i stałej aktualizacji na poszczególnych etapach swojego (samo)kształcenia.

Treści programowe dla zajęć:

Francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne

Podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim

Francuskie słownictwo dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2

Wiedza gramatyczna w języku francuskim odpowiadająca poziomowi biegłości językowej A2

Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości A2 np. w sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi, wypowiedź monologiczna i dialog na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytanie ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji.

Podstawowe informacje na temat Francji oraz realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego, np. wybrane atrakcje turystyczne Francji, znane postacie historyczne i współczesne pochodzące z krajów francuskojęzycznych, jak francuskie zasady savoir-vivre'u, zwyczaje i tradycje m.in. żywieniowe, gastronomiczne i świąteczne, specyfika francuskiego systemu edukacji i życie kulturalne w dawnej i współczesnej Francji.

Nazwa zajęć: **Wychowanie fizyczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiadomości dotyczące wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej, a także zasad organizacji zajęć ruchowych
2. identyfikuje relacje między wiekiem, zdrowiem, aktywnością fizyczną, sprawnością motoryczną kobiet i mężczyzn

w zakresie umiejętności:

1. opanował/a umiejętności ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych
2. potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalności turystyczno-rekreacyjnej
3. posiada umiejętności włączenia się w prozdrowotny styl życia oraz kształtowania postaw sprzyjających aktywności fizycznej na całe życie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. promuje społeczne, kulturowe znaczenie sportu i aktywności fizycznej oraz kształtuje własne upodobania z zakresu kultury fizycznej
2. podejmuje się organizacji wszelkich form aktywności fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładzie pracy lub regionie
3. troszczy się o zagospodarowanie czasu wolnego poprzez różnorodne formy aktywności fizycznej

Treści programowe dla zajęć:

Gry zespołowe:

- sposoby poruszania się po boisku,
- doskonalenie podstawowych elementów techniki i taktyki gry,
- fragmenty gry i gra szkolna,
- gry i zabawy wykorzystywane w grach zespołowych,
- przepisy gry i zasady sędziowania,
- organizacja turniejów w grach zespołowych,
- udział w zawodach sportowych (Akademickie Mistrzostwa Polski, Liga Międzyuczelniana, Uniwersjada, Akademickie Mistrzostwa Europy).

Aerobik, Taniec, Body Control, Pilates, Joga.

- poprawa ogólnej sprawności fizycznej,
- umiejętność poprawnego wykonywania ćwiczeń i technik tanecznych,
- wzmocnienie mięśni posturalnych i pozostałych grup mięśniowych,
- zwiększenie wydolności oddechowo-kръżeniowej organizmu,
- świadomość ciała, znajomość poszczególnych grup mięśniowych oraz odpowiednich dla nich ćwiczeń.

Sporty indywidualne (tenis ziemny, tenis stołowy, judo, samoobrona, nordic walking, pływanie, narciarstwo, wioślarstwo, power bike, kulturystyka, trening funkcjonalny, rolkarstwo):

- poprawa ogólnej sprawności fizycznej,
- nauka i doskonalenie techniki z zakresu poszczególnych dyscyplin sportu,
- wdrożenie do samodzielnych ćwiczeń fizycznych,
- wzmocnienie mięśni posturalnych i innych grup mięśniowych,
- umiejętność poprawnego wykonywania ćwiczeń i technik specyficznych dla danej dyscypliny sportu,
- gry i zabawy właściwe dla danej dyscypliny,
- organizacja turniejów i zawodów,
- udzielanie pierwszej pomocy i nauka resuscytacji krążeniowo-oddechowej,
- udział w zawodach sportowych (Akademickie Mistrzostwa Polski, Akademickie Mistrzostwa Województwa Wielkopolski, Uniwersjada, Akademickie Mistrzostwa Europy).

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie pisemne tekstów użytkowych niem-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę z zakresu tłumaczenia pisemnego oraz zasad realizacji zadań translacyjnych w tym zakresie.

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy translatorskiej tekstów użytkowych w języku niemieckim, ocenia problemy tłumaczenia, dobiera właściwe pomoce oraz strategie tłumaczenia i potrafi je zastosować zgodnie z określonym zadaniem translacyjnym,
2. tłumaczy teksty użytkowe z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem różnic językowo-kulturowych, konwencji tekstowych i pragmatyki przekładu oraz zgodnie z celem translacji i funkcją translatu w kulturze docelowej,

3. dokonuje oceny wykonanych tłumaczeń obcych i własnych, wskazuje na błędy tłumaczenia oraz dokonuje korekty uzasadniając podejmowane przy tym decyzje translatorskie.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (znajomość języka ojczystego i obcego) oraz pozajęzykowych subkompetencji tłumacza wchodzących w skład kompetencji translatorskiej w celu zapewnienia wysokiej jakości wykonywanych tłumaczeń,
2. efektywnie organizuje indywidualny warsztat pracy oraz współpracuje w zespole.

Treści programowe dla zajęć:

Wybór tekstu do tłumaczenia, określenie zadania translacyjnego, w tym ustalenie celu i funkcji translatu w języku i kulturze docelowej.

Analiza translatorska tekstów oryginalnych w języku niemieckim, określenie potencjalnych problemów tłumaczenia oraz dobór adekwatnych strategii ich rozwiązania.

Tłumaczenie tekstów użytkowych wybranych gatunków z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem wyników analizy translatorskiej tekstu wyjściowego i dyskusji dotyczącej rozwiązań translatorskich.

Ocena jakości i korekta wykonanych tłumaczeń według poznanych kryteriów oceny przekładu i klasyfikacji błędów tłumaczenia.

Organizacja warsztatu pracy tłumacza, poszerzanie wiedzy i doskonalenie umiejętności translatorskich, poznanie i wdrożenie metod pracy indywidualnej i zespołowej.

Nazwa zajęć: **Psychologia języka i komunikacji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę z zakresu psychologii języka i komunikacji oraz rozumie charakter jej powiązań z dyscyplinami pokrewnymi

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zdefiniować podstawowe pojęcia z zakresu psychologii języka i komunikacji oraz psycholingwistyki

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie specyfikę przedmiotu określanego jako psychologia języka i komunikacji oraz jego rolę w kształceniu neofilologicznym

Treści programowe dla zajęć:

Psychologia języka i komunikacji i jej związki z dyscyplinami pokrewnymi

Percepcja i produkcja mowy

Procesy akwizycji języka pierwszego

Różnice indywidualne w procesie akwizycji języka drugiego i obcego

Bilingwalizm

Dyskurs, tekst i interakcja w ujęciu psycholingwistycznym i socjolingwistycznym

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - gramatyka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna zaawansowane struktury praktycznej gramatyki języka angielskiego i możliwości oraz ograniczenia wynikające z uzyskanej kompetencji.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi stosować zasady poprawności w języku angielskim z uwzględnieniem zaawansowanych różnic w gramatyce języka mówionego (w tym charakterystycznych dla języka formalnego i nieformalnego)
2. potrafi krytycznie oceniać poprawność językową i poprawiać błędy w cudzych i własnych wypowiedziach pisemnych i ustnych
3. potrafi samodzielnie i w innowacyjny sposób planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy do aktualizowania swojej wiedzy i umiejętności dotyczących praktycznej gramatyki języka angielskiego w oparciu o obserwacje własne oraz obserwacje ekspertów.

Treści programowe dla zajęć:

Czasy teraźniejsze i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.
Czasy przeszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.
Czasy przyszłe i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe
Czasy perfect i inne konstrukcje wyrażające relacje czasowe.
Strona bierna i konstrukcje pochodne
Okresy warunkowe
Tryb przypuszczający
Składnia czasownikowa
Przymyki
Czasowniki modalne
Przypuszczenia z czasownikami modalnymi
Zdania względne
Mowa zależna
Inwersja i emfaza
Przedimki i związki czasownika z innymi częściami mowy

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zrozumieć teksty słuchane w języku niemieckim z zakresu omawianej tematyki.
2. czyta ze zrozumieniem krótkie teksty związane z omawianą tematyką.
3. potrafi w języku niemieckim krótko wypowiedzieć się w zakresie tematyki omawianej na zajęciach.
4. potrafi napisać krótki tekst z zakresu tematyki omawianej na zajęciach np. pocztówkę lub e-mail z wakacji.
5. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony oraz multimedialne źródła informacji.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. efektywnie organizuje swoją pracę podczas pracy w parach, grupie i podczas przygotowań prezentacji, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur.
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów.
3. ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego polskiego i niemieckiego obszaru językowego.

Treści programowe dla zajęć:

Podawanie podstawowych informacji o sobie: regularna odmiana czasownika

Zawody, stan cywilny i liczby 0-100

Rodzina: zaimki dzierżawcze

Meble i liczby 100-1000: rodzajniki określone

Opisywanie przedmiotów: przeczenia, rodzajniki nieokreślone

Artykuły biurowe: liczba mnoga, biernik

Zainteresowania: czasownik modalny „können”, nieregularna odmiana czasownika

Dni tygodnia i godziny

Jedzenie: czasowniki modalne „mögen” i „möchten”

Środki transportu: czasowniki rozdzielnie złożone

Opis dnia: czas przeszły Perfekt z czasownikiem posiłkowym „haben”

Pory roku i miesiące: czas przeszły Perfekt z czasownikiem posiłkowym „sein”

Miasto: „es gibt”, zaimki osobowe w celowniku

Opis drogi: przymyki miejsca

Mieszkanie: zaimki dzierżawcze

Hotel: przymyki czasu

Plany na przyszłość: czasownik modalny „wollen”

Zdrowie, części ciała: tryb rozkazujący w formie grzecznościowej, czasownik modalny „sollen”

Obowiązki domowe: tryb rozkazujący dla 2.osoby l. pojedynczej i mnogiej

Wygląd i cechy charakteru: czas Perfekt od czasowników nierozdzielnie złożonych

Reguły życia codziennego: czasowniki modalne „müssen” i „dürfen”

Ubiór: stopniowanie przymiotnika

Pogoda: zdania z „denn”, przymyki łączące się z celownikiem i biernikiem

Święta: liczebniki porządkowe, Konjunktiv II „würde”

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Potrafi wskazać powiązania językoznawstwa z innymi naukami.
2. Potrafi wymienić podstawowe jednostki języka oraz działy językoznawstwa opisujące te jednostki i ich własności, a także rozróżnić typy i metody badań językoznawczych.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wskazać zastosowania fonetyki i fonologii dla syntezy i rozpoznawania mowy.
2. Potrafi wskazać zastosowania analizy morfologicznej dla przetwarzania języka naturalnego (lematyzacja)
3. Potrafi wskazać zastosowania analizy składni dla taggerów i parserów.
4. Potrafi wskazać zastosowania analizy znaczeń słów i ich połączeń dla tworzenia Słownosieci i innych baz danych dotyczących znaczenia
5. Potrafi wskazać zastosowania analizy pragmatycznej dla tworzenia wirtualnych asystentów.

Treści programowe dla zajęć:

Przegląd nauk o języku i innych nauk humanistycznych oraz technicznych.

Przegląd działów językoznawstwa, typów i metod badań językoznawczych.

Fonetyka i fonologia: aparat artykulacyjny, przegląd głosek i fonemów polskich, zastosowania analizy dźwięków mowy w syntezie i rozpoznawaniu mowy.

Morfologia: części mowy, cechy gramatyczne, typy morfemów w wybranych językach, lematyzatory.

Składnia: części zdania, cechy gramatyczne, szyk wyrazów w zdaniu w wybranych językach, taggery i parsery.

Semantyka: domeny i dziedziny znaczeniowe, zastosowania w budowie Słownosieci i innych modelach wiedzy semantycznej.

Pragmatyka: akty mowy, presupozycje i implikatury, zastosowania analizy pragmatycznej w tworzeniu asystentów wirtualnych i usług sztucznej inteligencji, modelach generujących tekst i zdolnych do prowadzenia dialogu z człowiekiem (chatboty).

Języki i pisma świata, języki popularne i wymierające.

Nazwa zajęć: **Wstęp do filozofii języka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Potrafi wskazać wpływ filozofii greckiej na kształt kultury europejskiej
2. Zna i analizuje wybrane zagadnienia z zakresu filozofii oraz filozofii języka
3. Zna najślawniejsze dzieła filozoficzne poświęcone rozważaniom nad językiem
4. Rozumie znaczenie języka jako nośnika prawdy i wartości

w zakresie umiejętności:

1. Umie przedstawić główne stanowiska, w tym spory filozoficzne w odniesieniu do refleksji nad językiem
2. Czyta i interpretuje wybrane teksty z zakresu filozofii języka w ramach przewidzianych programem
3. Potrafi samodzielnie analizować wybrane problemy z zakresu filozofii, w tym filozofii języka

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Kształtuje zdolność analitycznego i krytycznego myślenia
2. Potrafi wytłumaczyć na czym polega ujęcie języka jako nośnika sugestii, perswazji, przekonywania oraz narzędzia odpowiedzialności i kształtowania postaw

Treści programowe dla zajęć:

Początki filozofii europejskiej. Program racjonalnego poznawania świata. Język jako narzędzie opisu świata. Język jako system znaków.

Język jako przedmiot dociekań starożytnych szkół filozoficznych. Pojęcie Logosu. Dokonania szkoły elejskiej. Początki pragmatyzmu.

Wstęp do epistemologii. Język jako nośnik prawdy. Zagadnienie źródeł oraz granic poznawania.

Wprowadzenie do semantyki moralności. Filozofia mowy, myślenia, języka. Teoria złudzeń.

Problematyka idei wrodzonych.

Dokonania empiryzmu brytyjskiego. Kantowski przewrót kopernikański i jego konsekwencje dla językoznawstwa. Aprioryczna i aktywistyczna koncepcja języka.

Główne nurty filozofii XX wieku. Nowa teoria znaczenia. Koncepcja gry językowej. Zagadnienie odpowiedzialności.

Nazwa zajęć: Systemy pisma i problemy ich komputerowego przetwarzania
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna wybrane, różne systemy pisma, elementy historii ich powstawania i rozwoju
2. rozumie znaczenie pisma w kontekście językowego zróżnicowania świata, badań językoznawczych, polityki i planowania językowego, a także tożsamości językowej
3. rozróżnia pojęcia związane z rolą pisma w kontekście socjolingwistycznym (wielojęzyczność vs. wielopiśmienność, diglosja, digrafia)
4. rozróżnia, charakteryzuje i świadomie wykorzystuje różne formaty dokumentów tekstowych, typy czcionek i układów klawiatury
5. zna podstawowe zasady tworzenia układu graficznego, layoutu, projektowania wyglądu i estetyki publikacji, rozmieszczenia materiałów tekstowych i ilustracyjnych na stronie
6. zna narzędzia transliteracji i/lub transkrypcji automatycznej oraz OCR
7. zna zasady działania standardów kodowania komputerowego znaków oraz konwersji między nimi

w zakresie umiejętności:

1. potrafi rozróżnić pojęcia związane z rolą pisma w kontekście socjolingwistycznym
2. potrafi wykorzystać różne formaty dokumentów tekstowych, typy czcionek i układów klawiatury
3. potrafi tworzyć dokumenty z określonym układem graficznym, rozmieszczać materiały tekstowe i ilustracyjne na stronie np. publikacji naukowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi zdefiniować znaczenie pisma w kontekście językowego zróżnicowania świata, polityki i planowania językowego, a także tożsamości językowej
2. potrafi wykorzystać wiedzę o standardach kodowania komputerowego znaków oraz konwersji między nimi w tworzeniu tekstów wielojęzycznych

Treści programowe dla zajęć:

pochodzenie i rozwój systemów pisma
graficzne zróżnicowanie języków świata
systemy pisma a lingwistyka
rozwój systemów pisma dla języków bez piśmiennictwa i języków zagrożonych
planowanie językowe i polityka językowa, pismo a tożsamość językowa
kodowanie znaków i glifów (unicode i historyczne systemy kodowania)
formaty dokumentów tekstowych, OCR
elementy typografii
automatyczne procedury przetwarzania pisma, transliteracja automatyczna

Nazwa zajęć: Leksykologia i leksykografia
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe poddziedziny językoznawstwa dotyczące leksykalnych aspektów języka.
2. ma podstawową wiedzę na temat jednostek leksykalnych.
3. ma podstawową wiedzę na temat semantyki leksykalnej.
4. zna podstawowe klasyfikacje opracowań leksykograficznych.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przyporządkować poszczególne zagadnienia i problemy do podstawowych poddziedzin językoznawstwa dotyczących leksykalnych aspektów języka.
2. potrafi wyodrębnić z tekstów mówionych i pisanych różne rodzaje jednostek leksykalnych, klasyfikować je pod względem gramatycznym i funkcjonalnym oraz przyporządkowywać do różnych warstw i podsystemów systemu leksykalnego.
3. potrafi analizować i klasyfikować relacje semantyczne między jednostkami leksykalnymi oraz określać typy konfiguracji leksykalnych tworzących strukturę semantyczną poszczególnych części systemu leksykalnego.
4. Rozumie zależności między typami słowników a ich makro- i mikrostrukturą.
5. Potrafi dokonać doboru materiału leksykalnego i leksykograficznego do realizacji różnych celów teoretycznych i praktycznych.
6. Może czytać ze zrozumieniem i samodzielnie analizować prace z dziedziny leksykologii i leksykografii i wykorzystywać je do realizacji różnych celów teoretycznych i praktycznych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/gotowa przyporządkować poszczególne zagadnienia i problemy do podstawowych poddziedzin językoznawstwa dotyczących leksykalnych aspektów języka.

2. jest gotowy/gotowa dokonać doboru materiału leksykalnego i leksykograficznego do realizacji różnych celów teoretycznych i praktycznych.

Treści programowe dla zajęć:

Jednostka, struktura i rozwój systemu leksykalnego:

Sposoby ujmowania podstawowych elementów systemu leksykalnego - leksykologia a morfologia, frazeologia i paremiologia: różne koncepcje wyrazu; wyraz a morfem; wyraz a słowoforma; wyraz a leksem; typy związków frazeologicznych; wyraz a idiom; wyraz a przysłowie.

Struktura i rozwój systemu leksykalnego - leksykologia a etymologia, onomastyka i dialektologia: słownictwo podstawowe a specjalne; ekspresja leksykalna; elementy rodzime i obce w zasobie leksykalnym; nazwy własne i ich rodzaje.

Elementy semantyki leksykalnej:

Wstępne zagadnienia znaczenia wyrażen językowych: przykładowe teorie znaczenia ze szczególnym uwzględnieniem teorii pól semantycznych.

Homonimia a polisemia.

Podstawowe relacje semantyczne (synonimia, hiponimia, meronimia, opozycja): ich cechy, podobieństwa i różnice. Konfiguracje leksykalne: hierarchie rozgałęzione i nierozgałęzione.

Podstawowe zagadnienia leksykografii:

Podstawowe metody opracowywania dzieł leksykograficznych: dawniej a dziś. Typologie dzieł leksykograficznych: kryteria i klasyfikacje. Cele i użytkownicy a typologia słowników.

Makrostruktura dzieła leksykograficznego: układ i dobór haseł; słowniki alfabetyczne a pojęciowe; słowniki analogiczne i słowniki synonimów jako formy pośrednie między alfabetyczną a pojęciową; homonimia i polisemia a makrostruktura.

Egzemplifikacja: analiza makrostruktury wybranych słowników pojęciowych i słowników synonimów angielskich, francuskich i polskich.

Mikrostruktura dzieła leksykograficznego: wyraz hasłowy i jego formy, kwalifikatory, informacje gramatyczne i poprawnościowe; eksplikacja znaczenia: klasyfikacje definicji leksykograficznych; problem błędnych kół definicyjnych i jednostek niedefiniowalnych; ilustracja materiałowa i jej dobór.

Egzemplifikacja: analiza mikrostruktury wybranych słowników polskich i angielskich; analiza definicji; od mikro- do makrostruktury: analiza konstrukcji słownika metodą ciągów definicyjnych.

Słowniki elektroniczne: słowniki offline i online; Słowosieć: przykład bazy leksykalnej.

Nazwa zajęć: Podstawy programowania na potrzeby przetwarzania języka naturalnego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru informatyki/algotrytmiki
2. zna treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu lingwistyki komputerowej
3. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat podstaw programowania
4. ma co najmniej elementarną wiedzę o powiązaniach nauk filologicznych z informatyką/programowaniem
5. zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do języków programowania i ich wykorzystania w lingwistyce

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać wiedzę, aby rozwiązać problem programistyczny
2. potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł, w tym literatury technicznej
3. potrafi właściwie i etycznie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich wyborów
4. potrafi samodzielnie napisać proste programy komputerowe

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi właściwie i etycznie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich wyborów

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp do algotrytmiki i struktur danych. Pojęcia stałych i zmiennych.

Wybrane struktury sterujące służące do budowy algotrytmu. Iteracja. Warunek.

Podstawowe procedury i funkcje w algotrytmach.

Podstawowe typy danych (np. dane tekstowe, liczbowe, listowe, zbiory).

Wybrane algotrytmy.

Nazwa zajęć: Komputerowe systemy dialogowe i interfejs użytkownika

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru komunikacji człowieka z komputerem
2. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat komunikacji człowieka z komputerem
3. zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do technologii języka i mowy

w zakresie umiejętności:

1. potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach interdyscyplinarnych
2. potrafi zaprojektować prototyp systemu dialogowego realizującego określone zadania, określić możliwe oraz optymalne sposoby jego komunikowania się z człowiekiem oraz wskazać główne problemy językowo-komunikacyjne związane z konstrukcją takiego systemu
3. potrafi zaprojektować ogólny zarys multimodalnego interfejsu użytkownika oraz krytycznie przeanalizować użyteczność danego interfejsu pod kątem wskazanych zastosowań oraz skonfrontować go z charakterem zdolności poznawczych grupy potencjalnych użytkowników
4. potrafi zaimplementować system dialogowy w wybranym języku programowania oraz dokonać jego ewaluacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi właściwie i etycznie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich wyborów

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do systemów dialogowych - historia i współczesne systemy.
Architektura systemów dialogowych, komunikacja multimodalna.
Systemy automatycznej syntezy mowy i rozpoznawanie mowy.
Systemy dialogowe w badaniach psycholingwistycznych.
Projektowanie systemu dialogowego i interfejsu użytkownika. Ewaluacja systemu.
Projekt studenta – projektowanie, implementacja i ewaluacja systemu dialogowego.

Nazwa zajęć: Kompozycja i redakcja tekstów użytkowych w ujęciu kontrastywnym ang-pol

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie strukturę i funkcje wybranych typów tekstów użytkowych w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. Umie napisać wybrane teksty użytkowe takie jak: krótkie opowiadanie lub relacja osobistych doświadczeń i esej argumentacyjny z zastosowaniem środków językowych adekwatnych do rodzaju tekstu i celów komunikacyjnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Student ma umiejętność współpracy w grupie.

Treści programowe dla zajęć:

Strukturalna, językowa i społeczno-kulturowa specyfika wybranych rodzajów tekstów.
Cechy strukturalne, funkcjonalne i stylistyka wybranych tekstów użytkowych takich jak: krótkie opowiadanie lub relacja osobistych doświadczeń, teksty prasowe (komentarz, recenzja, wywiad, itp.)
Wybrane strategie redagowania tekstów np. formułowanie tematu i planu pracy, parafrazowanie fragmentów tekstów.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zrozumieć teksty słuchane w języku niemieckim z zakresu omawianej tematyki.
2. czyta ze zrozumieniem krótkie teksty związane z omawianą tematyką.
3. potrafi w języku niemieckim krótko wypowiedzieć się w zakresie tematyki omawianej na zajęciach.
4. potrafi napisać krótki tekst z zakresu tematyki omawianej na zajęciach np. list lub fragment bloga internetowego.
5. umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową i o świecie wykorzystując słowniki, leksykony, multimedialne źródła informacji oraz korpusy językowe).

6. efektywnie organizuje swoją pracę podczas pracy w parach, grupie i podczas przygotowań prezentacji, przyjmując różne role i wykazując się otwartością i tolerancją wobec innych osób i kultur.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego polskiego i niemieckiego obszaru językowego.
2. wykazuje otwartość na nowe idee i gotowość do zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów.

Treści programowe dla zajęć:

Wokół tematyki rodzinno-zawodowej: czas Perfekt oraz Präteritum

Życie zawodowe

Mieszkanie: przeprowadzka

Wykształcenie i zawód

Wydarzenia kulturalne: Gdzie dziś wychodzimy?

Sport i fitness: Konjunktiv II

Odżywianie

W firmie

Zwyczaże: czasowniki wymagające celownika i biernika

Mobilność w mieście

Urlop i podróżowanie

Praca: wolontariat

Zaproszenia: czasowniki wymagające celownika i biernika

Mieszkanie

Życie zawodowe: pierwszy dzień pracy

Media: czasowniki zwrotne

Zawód: praca w zespole

Media

Wydarzenia w życiu: Präteritum czasowników modalnych

Zmiany zawodowe

Życie codziennie: czasownik lassen

Życzenia i marzenia: zdania względne

Portret firmy

Nowy początek: propozycje

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie główne zagadnienia przedstawiane audycjach radiowych, telewizyjnych i w filmach obcojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi czytać ze zrozumieniem teksty na poziomie B2
2. potrafi pisać krótkie komentarze/akapity

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi prezentować swoje stanowisko
2. potrafi komentować zdania i opinie innych

Treści programowe dla zajęć:

Zainteresowania

Rodzina

Dom

Szkoła i edukacja

Praca zawodowa

Moda

Globalizacja

Świat sztuki

Zjawiska paranormalne

Dziennikarstwo a reporterstwo

Zwierzęta

Jedzenie

Sport

Zdrowie

Turystyka

Ekologia

Historia a historie
Święta i zwyczaje
Kosmos
Odkrycia

Nazwa zajęć: **Analiza danych językowych**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia z zakresu statystyki opisowej i indukcyjnej

w zakresie umiejętności:

1. W przykładowych badaniach potrafi wskazać zmienne zależne i niezależne oraz określić poziom ich pomiaru

2. Potrafi postawić poprawne hipotezy (zerową i alternatywną)

3. Potrafi przeprowadzić wstępną analizę danych z wykorzystaniem narzędzi statystyki opisowej i wykresów.

4. Potrafi obliczyć wybrane miary statystyki indukcyjnej oraz zinterpretować uzyskane wyniki.

Treści programowe dla zajęć:

Zmienne i ich różne typologie, w tym poziomy pomiaru zmiennych

Wstępna analiza danych z wykorzystaniem miar statystyki opisowej i wykresów.

Podstawy wnioskowania w statystyce indukcyjnej, hipoteza zerowa i alternatywna, poziom ufności i istotności.

Wybrane miary statystyki indukcyjnej

Nazwa zajęć: **Proseminarium**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia i teorie z omawianego obszaru lingwistyki stosowanej.

2. Zna podstawowe metody analizy jakościowej i ilościowej w lingwistyce stosowanej

3. Zna zasady i etapy przygotowania projektu badawczego na potrzeby pisania pracy licencjackiej.

4. Zna zasady wykorzystywania cudzych prac w przygotowaniu własnej pracy dyplomowej.

5. Zna cechy stylu akademickiego typowe dla języka polskiego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi krytycznie czytać teksty naukowe z danego obszaru lingwistyki stosowanej.

2. Potrafi wybrać i zawęzić obszar badawczy do przygotowania pracy licencjackiej.

3. Potrafi wybrać i krytycznie ocenić źródła bibliograficzne do projektu badawczego.

4. Potrafi stosować styl akademicki typowy dla języka polskiego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Zna zasady wykorzystywania cudzych prac w przygotowaniu własnej pracy dyplomowej.

Treści programowe dla zajęć:

Wybrane zagadnienia z danego obszaru (w zależności od prowadzącego).

Metodologia badań w danym obszarze lingwistyki stosowanej.

Analiza tekstów naukowych.

Etapy i zasady przygotowania projektu badawczego.

Poszukiwanie i krytyczna ocena źródeł bibliograficznych.

Zasady pisania akademickiego.

Nazwa zajęć: **Wstęp do lingwistyki matematycznej i przetwarzania języka naturalnego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie umiejętności:

1. Zna podstawowe struktury, pojęcia i operacje z zakresu klasycznej lingwistyki matematycznej i teorii automatów oraz potrafi je tworzyć i się nimi posługiwać

2. Potrafi wykorzystać zapis w notacji wyrażeń regularnych w tworzeniu instrukcji języka skryptowego

3. Zna, poprawnie interpretuje oraz posługuje się wybranymi strukturami opisu, analizy i przetwarzania tekstu danego języka

Treści programowe dla zajęć:

Przedstawianie podstawowych klasycznych koncepcji z zakresu lingwistyki matematycznej (i teorii automatów)

Przedstawienie metod przekształcania języka naturalnego, wraz z ich zastosowaniem

Prezentacja różnych sposobów notacji i realizacji języka sztucznego (w tym języka skryptowego)

Praktyczne zapoznanie z zagadnieniami z zakresu przetwarzania i opisu języka (sieci neuronowe, modele Markowa, n-gramy)

Nazwa zajęć: **Analiza i modelowanie gestu i mimiki w komunikacji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Potrafi wskazać powiązania nauk o geście i mimice z innymi naukami.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wyróżnić ruch ręki na podstawie analizy fragmentu filmu.

2. Potrafi wskazać zastosowania analizy ruchów rąk i mimiki.

3. Potrafi przeprowadzić anotację ruchów rąk w systemie w jednym z dostępnych systemów (np. NEUROGES).

4. Potrafi przeprowadzić anotację wyrazu emocji w jednym z dostępnych systemów, np. FACS.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi pokazać rolę gestów i mimiki w komunikacji międzyludzkiej.

Treści programowe dla zajęć:

Przegląd badań nad ruchami rąk i o mimice: zastosowania w analizie języka i psychiki oraz w badaniach marketingowych i na potrzeby tworzenia filmów z awatarami. Przegląd badań opartych na wybranych systemach (np. NEUROGES i FACS).

Przegląd cech, typów i funkcji ruchów rąk w ramach wybranego systemu opisu.

Praca z filmem: anotacja ruchów rąk w wybranym systemie anotacji (np.: NEUROGES).

Przegląd cech mimicznych ekspresji emocji podstawowych w wybranym systemie (np.: FACS).

Rejestracja i rozpoznawanie ruchów rąk z wykorzystaniem systemów śledzenia ruchu.

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa korpusowego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia z zakresu językoznawstwa korpusowego

2. Zna przykłady zastosowania analiz korpusowych w badaniach językoznawczych

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi dobrać bądź samodzielnie stworzyć korpus językowy odpowiednio do podjętego problemu badawczego

2. Potrafi przeprowadzić proste badanie z wykorzystaniem korpusów referencyjnych

3. Potrafi przeprowadzić proste badanie z wykorzystaniem korpusów specjalistycznych

4. Potrafi wykorzystywać oprogramowanie do analiz korpusowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi pracować przy wieloosobowych projektach badawczych wykorzystujących dane korpusowe

2. Potrafi wskazać możliwe zastosowania badań korpusowych w różnych dziedzinach życia.

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe pojęcia z zakresu językoznawstwa korpusowego

Analiza przykładów zastosowań badań i narzędzi korpusowych w badaniach językoznawczych i życiu codziennym

Korpusy referencyjne, narzędzia służące do ich analizy i ich zastosowanie w badaniach

Tworzenie korpusów specjalistycznych

Analiza korpusów specjalistycznych z wykorzystaniem odpowiedniego oprogramowania i platform.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna środki leksykalne i dyskursywne potrzebne do wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się w języku angielskim na aktualne i/lub kontrowersyjne tematy społeczne i kulturowe

2. potrafi stosować odpowiednie środki leksykalne i dyskursywne dla wyrażania własnych opinii i komentowania poglądów innych osób

3. potrafi umiejętnie wykorzystywać odpowiednie strategie komunikacyjne właściwe danemu typowi dyskursu

4. potrafi skutecznie uczestniczyć w dyskusji akademickiej

5. potrafi planować i organizować pracę własną oraz w zespole

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do stałej aktualizacji wiedzy i umiejętności w zakresie języka angielskiego na podstawie obserwacji własnej oraz ekspertów
2. jest gotów do samodzielnej oceny mocnych i słabych stron swojej wiedzy oraz umiejętności w zakresie języka angielskiego

Treści programowe dla zajęć:

Sekrety mózgu
Medycyna alternatywna
Blaski i cienie XXI wieku
Żądze i obsesje w czasach współczesnych
Społeczeństwo i polityka
Blaski i cienie sławy
Sztuczne języki i ewolucja języka angielskiego
Przesady i legendy miejskie
Religie
Wojna i terroryzm
Komiks
Stare i nowe zwyczaje
Kino
Gry i ich rola w kulturze
Zagrożenia w internecie

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna (w zakresie B1/1) słownictwo oraz gramatykę języka niemieckiego na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat komunikowania się w prosty sposób przez telefon w języku niemieckim, ma ogólną wiedzę na temat rynku prasowego w Niemczech.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi w języku niemieckim zrozumieć krótkie artykuły zawierające dane statystyczne, wypowiedzi w ankietach, zaproszenia, krótkie sprawozdania, maile prezentowane w standardowej odmianie języka.
2. Czyta ze zrozumieniem krótkie artykuły dotyczące podstawowych zakresów życia człowieka, takich jak: przyjaźń, praca, mieszkanie, media.
3. Potrafi w prosty i zwięzły sposób w języku niemieckim opowiedzieć o swoich przyjaciółach, pracy, najbliższym otoczeniu, potrafi złożyć reklamację, potrafi przeprowadzić prostą i zrozumiałą rozmowę telefoniczną, potrafi opowiedzieć o planach na przyszłość.
4. Potrafi pisać zrozumiałe teksty, półoficjalne zaproszenia, krótki raport, pismo reklamacyjne, e-mail.
5. Umie samodzielnie poszerzać wiedzę językową w oparciu o słowniki, leksykony także w wersji online oraz selekcjonować zdobyte informacje.
6. Potrafi pracować zarówno w parach, jak i w grupie, zna kulturowe uwarunkowania, na które trzeba zwracać uwagę podczas komunikowania się z innymi kulturami.
7. Słucha ze zrozumieniem krótkie teksty dotyczące podstawowych zakresów życia człowieka, takich jak: przyjaźń, praca, mieszkanie, media.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest otwarty na inne opinie, potrafi uargumentować swoją własną.
2. Ma świadomość kompleksowej natury języka, szczególnie jeśli chodzi o pisma mające odpowiednią formę – oficjalną lub półoficjalną - w danej kulturze, np. zaproszenie, raport; zdaje sobie sprawę z istoty poprawności gramatycznej tego rodzaju pism.

Treści programowe dla zajęć:

Wspomnienia
Znajomości i przyjaźnie
Wokół tematyki zawodowej
Mobilność
Mieszkanie alternatywne
Zawód: zdania okolicznikowe przyzwolenia z obwohł
Podróżowanie
Polityka i społeczeństwo
Praca za granicą

Wokół tematyki zawodowej
Produkty życia codziennego
Odżywianie

Nazwa zajęć: **Wprowadzenie do projektowania i wykorzystania baz danych 2**
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie istotę procesu przechodzenia od nieuporządkowanego zbioru danych do struktury uporządkowanej w postaci bazy danych, odróżnia bazę danych od nieuporządkowanego zbioru danych
2. potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować informacje dotyczące procesu projektowania, tworzenia i wykorzystania komputerowych baz danych, ze szczególnym uwzględnieniem językowych baz danych
3. zna podstawy języka zapytań (np. SQL) i potrafi skorzystać z istniejącej bazy danych, wykorzystując język zapytań
4. potrafi zaprojektować nową, prostą bazę danych wg zadanych kryteriów (np. niewielka baza zawierająca dane leksykalne i gramatyczne)
5. rozumie w podstawowym zakresie zasady działania serwera bazy danych, także jego wykorzystanie w pracy przez sieć lokalną lub Internet
6. rozumie problematykę zarządzania bazami danych, z uwzględnieniem kwestii dotyczących współpracy wielu osób, ochrony i bezpieczeństwa danych
7. potrafi wymienić i opisać przykładowe obszary i sposoby zastosowań baz danych w naukach filologicznych i określić specyfikę tych zastosowań

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaprojektować prostą bazę danych i posługiwać się elementami języków zapytań (np. SQL) oraz narzędzi do udostępniania baz danych i ich eksploracji oraz praktycznego wykorzystania, w szczególności w obszarach powiązanych z lingwistyką stosowaną (leksykony, technologia mowy, archiwizacja i in.).

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie podstawowe procesy dotyczące tworzenia i wykorzystania (językowych) baz danych w kontekście działań i ról zespołowych, współdzielenia zasobów przez różne osoby, również w odniesieniu do ochrony danych i zabezpieczeń

Treści programowe dla zajęć:

podstawy teorii baz danych
modelowanie rzeczywistości, struktura bazy danych, pojęcie relacji
elementy składni języka zapytań (np. SQL)
architektura klient-serwer
bazy danych dla lingwistyki i technologii mowy
podstawy zarządzania bazą danych
problematyka bezpieczeństwa danych

Nazwa zajęć: **Psychologia komunikacji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Zna wybrany model komunikacji interpersonalnej (np. NVC).
2. Zna wybrany model funkcjonowania zespołu zadaniowego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi trafnie zinterpretować obserwowaną sytuację komunikacyjną z wykorzystaniem przedstawionego modelu komunikacji.
2. Potrafi trafnie zinterpretować proces komunikacji grupowej z wykorzystaniem przedstawionego modelu.
3. Potrafi zastosować przedstawiony model komunikacji we własnym działaniu.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi wskazać sytuacje z życia codziennego, w których można zastosować przedstawiony model komunikacji.
2. Potrafi wskazać rolę skutecznej komunikacji w życiu codziennym i zawodowym.
3. Potrafi wskazać rolę przedstawionego modelu komunikacji w zespole w życiu prywatnym i zawodowym.

Treści programowe dla zajęć:

Wybrany model komunikacji interpersonalnej
Wybrane czynniki wpływające na komunikację interpersonalną.

Model komunikacji w zespole zadaniowym.

Wybrane czynniki wpływające na komunikację w zespole zadaniowym.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka angielskiego - sprawności zintegrowane 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo tematyczne związane z tematami poruszonymi na zajęciach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zrozumieć wypowiedzi rodzimych użytkowników języka angielskiego prezentowane w mediach

2. potrafi czytać ze zrozumieniem, analizuje i ustosunkowuje się do tekstów autentycznych

3. potrafi pisać dłuższe teksty

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi prezentować swoje stanowisko w dyskusji na forum grupy- potrafi wziąć udział w debacie

2. potrafi komentować zdania i opinie innych

3. potrafi śledzić najnowszy trendami w kulturze krajów anglosaskich

Treści programowe dla zajęć:

Styl życia

Przestrzeń prywatna a przestrzeń publiczna

Społeczeństwo konsumpcyjne

Relacje międzyludzkie

Zderzenia kultur

Dyskryminacja

Stereotypy narodowe

Humor

Organizacje charytatywne

Przestępczość i wymiar sprawiedliwości

Media

Rytuały przejścia

Nazwa zajęć: **Analiza języka mówionego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna budowę i funkcjonowanie aparatu artykulacyjnego

2. potrafi wyjaśnić funkcje poszczególnych narządów artykulacyjnych i powiązać je z właściwościami fonetycznymi dźwięków i głosek, a także cechami innych realizacji głosowych (językowych i parajęzykowych / pozajęzykowych) potrafi wyjaśnić funkcje poszczególnych narządów artykulacyjnych i powiązać je z właściwościami fonetycznymi dźwięków i głosek, a także cechami innych realizacji głosowych (językowych i parajęzykowych / pozajęzykowych)

3. rozumie powiązania między cechami artykulacyjnymi głosek i innych realizacji głosowych (językowych, parajęzykowych i pozajęzykowych), realizowanych w izolacji i w wypowiedziach ciągłych (koartykulacja, zjawiska międzywyrazowe) i ich obrazem spektrograficznym

4. rozumie istotę konwersji zapisu ortograficznego na fonetyczny oraz problematykę jego automatyzacji

5. orientuje się w metodologii badań fonetycznych i fonologicznych z wykorzystaniem nowoczesnej techniki komputerowej oraz technologii mowy, potrafi w takich badaniach uczestniczyć

6. zna możliwości praktycznych zastosowań fonetyki i fonologii, ze szczególnym uwzględnieniem gromadzenia, przetwarzania oraz archiwizacji zasobów językowych, jak również aplikacji technologii mowy

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wykorzystać wybrane narzędzia do analizy języka mówionego w zakresie badań nad cechami segmentalnymi oraz suprasegmentalnymi wypowiedzi oraz badań nad percepcją mowy

2. zna i potrafi zastosować w praktyce podstawowe zasady projektowania eksperymentów w badaniach nad językiem mówionym

3. potrafi zapisać tekst (w języku polskim), posługując się wybranym alfabetem fonetycznym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie konieczność uwzględnienia kwestii prawnych i etycznych przy pozyskiwaniu nagrań mowy, archiwizacji danych oraz projektowaniu eksperymentów badawczych z udziałem ludzi

Treści programowe dla zajęć:

opis cech artykulacyjnych, akustycznych i prozodycznych realizacji głosowych na poziomie segmentalnym i suprasegmentalnym

reguły konwersji zapisu ortograficznego na fonetyczny (GTP)
spektrogram jako obraz sygnału mowy
procedury eksperymentalne w analizie języka mówionego
segmentacja i transkrypcja fonetyczna nagrań mowy ciągłej (z wykorzystaniem narzędzi komputerowych)
pomiarów wybranych parametrów sygnału mowy i reprezentacja graficzna wyników takich pomiarów
zastosowania wyników analizy języka mówionego (technologia języka i mowy, zjawiska komunikacyjne, dokumentacja języków i in.)

Nazwa zajęć: **Analiza języka mówionego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna budowę i funkcjonowanie aparatu artykulacyjnego
2. potrafi wyjaśnić funkcje poszczególnych narządów artykulacyjnych i powiązać je z właściwościami fonetycznymi dźwięków i głosek, a także cechami innych realizacji głosowych (językowych i parajęzykowych / pozajęzykowych) potrafi wyjaśnić funkcje poszczególnych narządów artykulacyjnych i powiązać je z właściwościami fonetycznymi dźwięków i głosek, a także cechami innych realizacji głosowych (językowych i parajęzykowych / pozajęzykowych)
3. rozumie powiązania między cechami artykulacyjnymi głosek i innych realizacji głosowych (językowych, parajęzykowych i pozajęzykowych), realizowanych w izolacji i w wypowiedziach ciągłych (koartikulacja, zjawiska międzywyrazowe) i ich obrazem spektrograficznym
4. rozumie istotę konwersji zapisu ortograficznego na fonetyczny oraz problematykę jego automatyzacji
5. orientuje się w metodologii badań fonetycznych i fonologicznych z wykorzystaniem nowoczesnej techniki komputerowej oraz technologii mowy, potrafi w takich badaniach uczestniczyć
6. zna możliwości praktycznych zastosowań fonetyki i fonologii, ze szczególnym uwzględnieniem gromadzenia, przetwarzania oraz archiwizacji zasobów językowych, jak również aplikacji technologii mowy

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wykorzystać wybrane narzędzia do analizy języka mówionego w zakresie badań nad cechami segmentalnymi oraz suprasegmentalnymi wypowiedzi oraz badań nad percepcją mowy
2. zna i potrafi zastosować w praktyce podstawowe zasady projektowania eksperymentów w badaniach nad językiem mówionym
3. potrafi zapisać tekst (w języku polskim), posługując się wybranym alfabetem fonetycznym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie konieczność uwzględnienia kwestii prawnych i etycznych przy pozyskiwaniu nagrań mowy, archiwizacji danych oraz projektowaniu eksperymentów badawczych z udziałem ludzi

Treści programowe dla zajęć:

opis cech artykulacyjnych, akustycznych i prozodycznych realizacji głosowych na poziomie segmentalnym i suprasegmentalnym
reguły konwersji zapisu ortograficznego na fonetyczny (GTP)
spektrogram jako obraz sygnału mowy
procedury eksperymentalne w analizie języka mówionego
segmentacja i transkrypcja fonetyczna nagrań mowy ciągłej (z wykorzystaniem narzędzi komputerowych)
pomiarów wybranych parametrów sygnału mowy i reprezentacja graficzna wyników takich pomiarów
zastosowania wyników analizy języka mówionego (technologia języka i mowy, zjawiska komunikacyjne, dokumentacja języków i in.)

Nazwa zajęć: **Podstawy programowania na potrzeby przetwarzania języka naturalnego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru informatyki/algorytmiki
2. zna treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu lingwistyki komputerowej i potrafi ją wykorzystać w procesie pogłębiania swojej wiedzy
3. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat lingwistyki komputerowej
4. ma co najmniej elementarną wiedzę o powiązaniach nauk filologicznych z informatyką/programowaniem
5. zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do języków programowania, technologii języka i mowy, przetwarzania języka naturalnego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi określić podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru informatyki/algoritmiki
2. potrafi wykorzystać podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do języków programowania, technologii języka i mowy, przetwarzania języka naturalnego
3. umie samodzielnie zdobywać wiedzę, aby rozwiązać problem programistyczny, korzysta z internetowych zasobów informacyjnych i najnowszych poradników
4. potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł, w tym literatury technicznej
5. potrafi samodzielnie napisać proste programy komputerowe

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi komunikować się z zespołem oraz ekspertami, aby rozwiązać problem programistyczny
2. potrafi właściwie i etycznie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich wyborów

Treści programowe dla zajęć:

Algoritmika i struktury danych.

Struktury sterujące służące do budowy algorytmu. Iteracja. Warunek.

Procedury i funkcje w algorytmach.

Typy danych: dane tekstowe, liczbowe, listowe, zbiory, logiczne, słowniki.

Analiza i przetwarzanie korpusów językowych (tokenizacja, lista wyrazowa, normalizacja tekstu, kolokacje i bigramy, konkordans, statystyki).

Nazwa zajęć: **Wstęp do współczesnej semantyki**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna główne teorie semantyczne.
2. rozumie różnicę pomiędzy semantyką i pragmatyką.

w zakresie umiejętności:

1. poprawnie analizuje relacje semantyczne w tekście, uwzględniając jednocześnie ich strukturę składniową.
2. potrafi budować proste modele semantyczne i rozłożyć znaczenia złożone na elementarne.
3. potrafi określić, w jaki sposób modalności modyfikują znaczenia.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do stosowania uzyskanej wiedzy w pracy zawodowej, jak również do rozwiązywania problemów semantycznych z pomocą ekspertów.

Treści programowe dla zajęć:

Filozoficzne koncepcje znaczenia, główne teorie semantyczne (pola semantyczne, semantyka warunków prawdziwości, gramatyka Montague, semantyka kognitywna, generatywna i in.).

Podział zadań między semantyką i pragmatyką.

Semantyka predykatów, modalność, charakterystyka temporalna czasownika.

Analiza składników semantycznych.

Nazwa zajęć: **Podstawy programowania na potrzeby przetwarzania języka naturalnego 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru informatyki/algoritmiki
2. zna treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu lingwistyki komputerowej i potrafi ją wykorzystać w procesie pogłębiania swojej wiedzy
3. ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat lingwistyki komputerowej
4. ma co najmniej elementarną wiedzę o powiązaniach nauk filologicznych z informatyką/programowaniem
5. zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do języków programowania, technologii języka i mowy, przetwarzania języka naturalnego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi określić podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych z obszaru informatyki/algoritmiki
2. potrafi wykorzystać podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do języków programowania, technologii języka i mowy, przetwarzania języka naturalnego

3. umie samodzielnie zdobywać wiedzę, aby rozwiązać problem programistyczny, korzysta z internetowych zasobów informacyjnych i najnowszych poradników
4. potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł, w tym literatury technicznej
5. potrafi samodzielnie napisać proste programy komputerowe

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi komunikować się z zespołem oraz ekspertami, aby rozwiązać problem programistyczny
2. potrafi właściwie i etycznie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich wyborów

Treści programowe dla zajęć:

Algorytmika i struktury danych.

Struktury sterujące służące do budowy algorytmu. Iteracja. Warunek.

Procedury i funkcje w algorytmach.

Typy danych: dane tekstowe, liczbowe, listowe, zbiory, logiczne, słowniki.

Analiza i przetwarzanie korpusów językowych (tokenizacja, lista wyrazowa, normalizacja tekstu, kolokacje i bigramy, konkordans, statystyki).

Działanie na plikach tekstowych.

Wyrażenia regularne.

Działania z linii poleceń.

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce i znaczenie lingwistyki stosowanej w relacji do innych nauk oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną lingwistyki stosowanej i jej zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej
2. ma uporządkowaną wiedzę ogólną (obejmującą terminologię, teorie i metodologię) z zakresu lingwistyki stosowanej, która znajduje zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej
3. zna i rozumie zastosowanie kierunku w pragmatyce zawodowej, normach, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w różnych instytucjach i zakładach pracy
4. zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu etyki zawodowej, ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. sprawnie posługuje się w mowie i w piśmie językiem polskim oraz językiem obcym w różnych sytuacjach komunikacyjnych, na różnych stanowiskach pracy
2. samodzielnie wyszukiuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów, zgodnie ze wskazówkami i poleceniami opiekuna/przełożonego lub wg własnego logicznego osądu
3. właściwie korzysta ze zdobytej podczas studiów wiedzy przedmiotowej, integrując ją z praktyką funkcjonowania różnych podmiotów gospodarczych oraz weryfikując ją i modyfikując w razie potrzeby
4. skutecznie posługuje się poznanymi podczas studiów metodami i narzędziami w celu kompetentnego i rzetelnego wypełniania powierzonych mu obowiązków
5. odnosi się refleksyjnie i krytycznie do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować w zależności od uwarunkowań komunikacyjnych
6. skutecznie i adekwatnie do sytuacji porozumiewa się z innymi specjalistami, wykorzystując tradycyjne i multimedialne środki komunikacji
7. rozpoznaje i tworzy teksty użytkowe typowe dla określonych potrzeb komunikacyjnych lub na danym stanowisku pracy
8. efektywnie planuje i organizuje pracę własną oraz innych; skutecznie pracuje w grupie, przyjmując w niej różne role; krytycznie ocenia priorytety przydzielonych i wykonywanych zadań oraz stopień ich zaawansowania i sprawnie przystosowuje je do aktualnych potrzeb
9. rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się teoretycznego i praktycznego, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku polskim lub obcym, a także konieczność uczenia się, poszerzania i unowocześniania swoich umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu i jego uwarunkowań społecznych
2. właściwie rozpoznaje możliwości i ograniczenia wynikające z kompetencji językowej uzyskanej na danej specjalności/specjalizacji i potrafi je samodzielnie uzupełniać w realiach praktyki zawodowej

3. rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za rzetelność wykonywania powierzonych mu zadań oraz rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej
4. jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Treści programowe dla zajęć:

Realizowane podczas praktyk w danej instytucji

Nazwa zajęć: Wymowa języka angielskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna standardy pisowni amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)
2. zna zapis słownikowy transkrypcji fonetycznej wyrazów w języku angielskim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi poprawnie artykułować dźwięki wymowy brytyjskiej sprawiające najwięcej problemów Polakom
2. potrafi wyróżnić standardy wymowy amerykańskiej (General American) i brytyjskiej (Received Pronunciation)
3. potrafi poprawnie artykułować dźwięki istotnie różniące się w brytyjskiej i amerykańskiej wymowie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy/a do płynnego czytania tekstów w języku angielskim z zachowaniem zasad wymowy brytyjskiej,
2. jest gotowy/a do rozpoznawania nieregularności związków pisowni i wymowy w języku angielskim

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do akcentów i dialektów języka angielskiego

Wstęp do transkrypcji fonetycznej j. ang.

Wymowa wybranych samogłosek w języku angielskim

Wymowa wybranych spółgłosek w j. ang.

Wymowa wybranych dyftongów w j. ang.

Wprowadzenie do różnic między standardami amerykańskiej i brytyjskiej wymowy i pisowni j. ang.

Połączenia międzywyrazowe w standardzie wymowy brytyjskiej

Nazwa zajęć: Podstawy programowania na potrzeby przetwarzania języka naturalnego 4

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Orientuje się w aktualnych kierunkach rozwoju języków programowania stosowanych w analizie i przetwarzaniu języka naturalnego.
2. Rozumie potrzebę stałego kształcenia się w zakresie umiejętności programistycznych, szczególnie w kontekście szybkiego rozwoju w dziedzinie języków programowania i możliwości technologicznych (także dla przetwarzania danych językowych).

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi przygotować, zrealizować i przetestować programy komputerowe i/lub skrypty, służące wybranym celom z zakresu analizy danych językowych
2. Zna i potrafi wykorzystać współczesne narzędzia stosowane w analizie danych językowych.
3. Potrafi stworzyć specyfikację wymagań oraz dokumentację dla tworzonego indywidualnie i/lub zespołowo oprogramowania.
4. Potrafi korzystać z metod i narzędzi wspomagających zespołową pracę nad oprogramowaniem i jego dokumentacją

Treści programowe dla zajęć:

Automatyzacja prac związanych z analizą danych językowych.

Wykorzystanie języków programowania i technik informatycznych w badaniach lingwistycznych

Dokumentacja oprogramowania komputerowego.

Tworzenie specyfikacji wymagań dla oprogramowania komputerowego

Metody i narzędzia wspomagające pracę zespołów programistycznych.

Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny - język francuski

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne i rozumie zasady posługiwania się tą wiedzą w komunikacji.
2. zna i rozumie podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim w zakresie pozwalającym mu/jej na komunikowanie się w sytuacjach z życia codziennego.

3. zna słownictwo w języku francuskim dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 oraz rozumie znaczenie semantyczne i pragmatyczne przyswojonych słów, wyrażeń, jak i elementów gramatyki.
4. zna koniugacje najczęściej stosowanych w sytuacjach codziennych francuskich czasowników regularnych i nieregularnych w odniesieniu do ich odmiany w czasie teraźniejszym (le présent de l'indicatif), w czasach przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le passé récent) i przyszłych (le futur proche i niektóre formy czasu le futur simple) a także rozumie zasady tworzenia i użycia tych czasów w komunikacji ustnej i pisemnej.
5. zna tryb rozkazujący w języku francuskim oraz rozumie zasady jego tworzenia i użycia w komunikacji ustnej i pisemnej.
6. zna francuskie rodzajniki określone, nieokreślone i częściowe, przyimki i ich funkcje w zdaniu, francuskie zaimki osobowe określone i nieokreślone oraz zaimki dzierżawcze i wskazujące a także rozumie zasady poprawnego i adekwatnego użycia tych elementów francuskiej gramatyki.
7. Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości językowej A2 i odnoszące się do sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka (np. komunikowanie się w sklepie, w kawiarni, w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi) oraz sytuacji wypowiedzi monologicznej i dialogu na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytania ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji.
8. zna podstawowe zasady savoir-vivre'u oraz zwyczaje i tradycje właściwe dla współczesnego społeczeństwa francuskiego a także najważniejsze fakty z historii i geografii Francji oraz z życia kulturalnego tego kraju zarówno z przeszłości, jak i teraźniejszości i rozumie ich znaczenie dla Francuzów.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wykorzystać znajomość francuskiego alfabetu w komunikacji ustnej, np. przy przeliterowaniu swojego nazwiska czy wymawianiu francuskich skrótowców.
2. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie, wykorzystując swoją znajomość zasad pisowni i wymowy w języku francuskim w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.
3. potrafi posługiwać się poznanym słownictwem adekwatnie do kontekstu komunikacyjnego i w obrębie sytuacji z życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2 a także potrafi zrozumieć wypowiedzi pisemne i ustne, które zawierają znane mu słownictwo, jak i rozpoznać znaczenie nieznanego mu słów w tekście na podstawie informacji kontekstowych.
4. potrafi komunikować się pisemnie i ustnie w sposób poprawny gramatycznie i jednocześnie adekwatny pod względem socjolingwistycznym, kulturowym i dyskursywnym w stopniu odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2.
5. potrafi wypowiedzieć się na temat wybranych atrakcji turystycznych Francji czy znanych postaci pochodzących z krajów francuskojęzycznych, jak i na temat współczesnego społeczeństwa francuskiego, zwłaszcza w kwestiach związanych z zasadami savoir-vivre'u, zwyczajami i tradycjami żywieniowymi, gastronomicznymi i świątecznymi a także potrafi zrozumieć teksty francuskojęzyczne podejmujące tematy z życia codziennego i kulturalnego Francuzów oraz dostosowane do poziomu A2 fragmenty francuskojęzycznych tekstów literackich, artykuły z portali i blogów internetowych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznego zastosowania posiadanej wiedzy i umiejętności oraz do ich ciągłego rozwoju i stałej aktualizacji na poszczególnych etapach swojego (samo)kształcenia.

Treści programowe dla zajęć:

Francuski alfabet oraz typowo francuskie znaki diakrytyczne

Podstawowe zasady pisowni i wymowy w języku francuskim

Francuskie słownictwo dotyczące życia codziennego w zakresie odpowiadającym poziomowi biegłości językowej A2

Wiedza gramatyczna w języku francuskim odpowiadająca poziomowi biegłości językowej A2

Zasady dyskursywne, pragmatyczne i społeczno-kulturowe w zakresie komunikowania się w języku francuskim w sytuacjach dnia codziennego dostosowanych do poziomu biegłości A2 np. w sytuacji ustnej interakcji z rodzimymi użytkownikami języka w restauracji, pytanie o drogę i wskazywanie drogi, wypowiedź monologiczna i dialog na temat zainteresowań, życia codziennego, ulubionych rozrywek, świąt, podróży czy wakacji, a także czytanie ze zrozumieniem e-maili, stron internetowych, artykułów z portali i blogów oraz odpowiednio dostosowanych fragmentów francuskojęzycznych tekstów literackich, jak i pisanie e-maili, kartek pocztowych, mini-artykułów oraz opisów, wspomnień i narracji.

Podstawowe informacje na temat Francji oraz realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego, np. wybrane atrakcje turystyczne Francji, znane postacie historyczne i współczesne pochodzące z krajów francuskojęzycznych, jak francuskie zasady savoir-vivre'u, zwyczaje i tradycje m.in. żywieniowe, gastronomiczne i świąteczne, specyfika francuskiego systemu edukacji i życie kulturalne w dawnej i współczesnej Francji.

Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny - język hiszpański

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Ma poszerzoną wiedzę na temat organizacji życia społecznego, życia codziennego, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w Hiszpanii i w wybranych krajach hiszpańskojęzycznych.

w zakresie umiejętności:

1. Rozumie polecenia wykładowcy oraz wypowiedzi (nagrania audio i wideo), jeśli są wymawiane wyraźnie w naturalnym tempie i zawierają często używane słowa i wyrażenia z zakresu życia codziennego

2. Rozumie nieskomplikowane teksty składające się z kilkunastu zdań dotyczące życia codziennego, takie jak ogłoszenia, proste notatki prasowe, proste wpisy internetowe, karty dań, rozkłady jazdy komunikacji publicznej itp. oraz teksty z podręcznika dostosowane do poziomu A1-A2.

3. Potrafi komunikować się w prostych sytuacjach, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji. Potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek. Potrafi formułować wypowiedzi na temat przeszłości i przyszłości.

4. Potrafi pisać proste teksty, opisując swoje doświadczenia, zainteresowania, opinie, a także otoczenie i inne osoby.

5. Potrafi prawidłowo wymawiać głoski języka hiszpańskiego oraz prawidłowo akcentować wyrazy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi komunikować się w sytuacjach społecznych, wymagających wymiany zdań na tematy znane i typowe, np. otoczenie, rodzina, studia, praca, własne zainteresowania, sposób spędzania wolnego czasu i wakacji; potrafi przedstawiać i uzasadniać swoją opinię, poprosić o informacje i udzielić wskazówek, zachowując zasady grzeczności językowej obowiązujące w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w komunikacji bezpośredniej oraz mailowej w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (przy powitaniach, zawieraniu znajomości, w handlu i usługach).

2. Potrafi pisać proste teksty wykorzystywane w różnych sytuacjach społecznych z zachowaniem zasad grzeczności językowej obowiązujących w Hiszpanii i w krajach hiszpańskojęzycznych w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych (np. korespondencja w handlu i usługach, cv, życzenia okolicznościowe, list z podróży, druki urzędowe itp.).

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo związane z następującymi tematami: podróże, turystyka, opisywanie miejsc i osób (charakter i opis wyglądu), spędzanie wolnego czasu, codzienne czynności i obowiązki domowe, ekologia w życiu codziennym, uczucia, rodzina, pogoda, sport, żywność, posiłki, organizacje międzynarodowe i wolontariat. Słownictwo używane w prasie, ogłoszeniach, nagłówki, media społecznościowe, rozmowa telefoniczna.

Podstawowe zagadnienia związane z następującą problematyką gramatyczną: rodzajniki, liczba i rodzaj gramatyczny rzeczowników i przymiotników, zgodność rzeczowników i przymiotników, liczebniki, przyimki, zaimki osobowe oraz zaimki wskazujące, dzierżawcze i pytające, czas teraźniejszy, czasy przeszłe Pretérito Indefinido, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, czas przyszły Futuro Simple, imiesłowy (gerundio i participio), tryb przypuszczający, podstawowe zdania warunkowe, opozycja czasowników ser/estar, wybrane czasownikowe konstrukcje peryfrastyczne, konstrukcje bezosobowe, tryb rozkazujący bez negacji i z negacją, Presente de Subjuntivo (formy regularne i niektóre nieregularne), dopełnienie bliższe i dalsze, przyimki temporalne i spacje, przysłówki, konektory zdaniowe i tekstowe.

Poszerzone treści związane z artykulacją głosek i intonacją zdania.

Poszerzone treści społeczno-kulturowe dotyczące specyfiki codziennego życia w Hiszpanii i wybranych krajach hiszpańskojęzycznych, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych.

Nazwa zajęć: Metodologia badań językoznawczych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna etapy projektowania badań empirycznych.

2. Zna podstawowe metody badawcze stosowane w językoznawstwie

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wskazać i omówić działania podejmowane na kolejnych etapach prowadzenia badań empirycznych.
2. Na podstawie analizy tekstu potrafi wskazać poszczególne etapy procesu badawczego i decyzje na nim podjęte.
3. Potrafi wskazać wady i zalety dokonanych wyborów metodologicznych na podstawie tekstów relacjonujących badania.
4. Potrafi wskazać przykłady zastosowania poszczególnych metod badawczych stosowanych w językoznawstwie.
5. Potrafi zaprojektować i zaprezentować własne badania na wybrany temat oraz odpowiedzieć na pytania i uwagi z nimi związane.

Treści programowe dla zajęć:

Etapy procesu badawczego wraz z ich szczegółowym omówieniem.

Przykłady badań empirycznych (analiza tekstów). Omawiane metody: eksperyment, badania ankietowe, badania korpusowe, badania zasobów leksykalnych, analiza treści, badania interpretacyjne. Projektowanie własnych badań

Nazwa zajęć: **Pragmalingwistyka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce pragmatyki w badaniach nad językiem i komunikacją oraz jej związki z innymi dyscyplinami badań;
2. zna, rozumie i potrafi przedstawić główne tezy teorii aktów mowy, teorii deiksy, reguł konwersacji, implikatur konwersacyjnych i presupozycji;
3. zna, rozumie i potrafi przedstawić główne tezy analizy konwersacyjnej, zasad grzeczności językowej w kontekście kultury wybranych obszarów językowych;
4. zna i rozumie funkcjonowanie mechanizmów perswazji
5. rozumie podstawowe zagadnienia związane z intencjonalnością w komunikacji, jej przejawami i znaczeniem.

Treści programowe dla zajęć:

Pogranicza językoznawstwa: pragmalingwistyka, socjolingwistyka, psycholingwistyka, etnolingwistyka.

Teoria aktów mowy. Akty mowy w różnych kulturach i językach.

Deiktyczność.

Intencjonalność komunikacyjna.

Reguły konwersacji i implikatury.

Zagadnienie presupozycji pragmatycznej.

Zasady grzeczności.

Perswazja.

Nazwa zajęć: **Interkulturowe problemy komunikacji i użycia języka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawową terminologię z zakresu komunikacji międzykulturowej
2. potrafi rozpoznawać, analizować oraz interpretować procesy i zjawiska językowe, językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz procesy zachodzące w relacji człowiek – komputer w kontekście komunikacji interkulturowej
3. rozumie multimodalny, wielokanałowy charakter komunikacji
4. rozumie związek języka z kulturą – jako jej tworcu i nośnika.
5. zna wybrane teorie związane z komunikacją interkulturową i wymiarami kultury.

w zakresie umiejętności:

1. rozumie potencjalne bariery w komunikacji interkulturowej i potrafi proponować sposoby ich przezwyciężenia.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie potencjalne bariery w komunikacji interkulturowej i potrafi proponować sposoby ich przezwyciężenia.

Treści programowe dla zajęć:

Kultura – termin wieloznaczny. Komunikacja multimodalna.

Kompetencja językowa, kulturowa, komunikacyjne. Szok kulturowy.

Język jako czynnik kreujący poczucie tożsamości narodowej.

Poznawanie kultury poprzez język.
Kultura jako źródło barier w komunikacji.
Kulturowe uwarunkowania dyskursu
Wymiary kulturowe według G. Hofstede'go i E. Halla
Zachowania niewerbalne i różnice kulturowe.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niemieckiego - gramatyka 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma opanowane zasady z zakresu omówionych zagadnień gramatycznych, które potrafi zastosować w ćwiczeniach gramatycznych i które próbuje stosować w komunikacji
2. rozumie i stosuje podstawowe pojęcia z zakresu omówionych zagadnień gramatycznych, w tym zakresie potrafi również porównywać (przez wzgląd na wyznaczone tertium comparationis) potencjał j. niemieckiego z potencjałem j. polskiego
3. ma uporządkowaną wiedzę na temat omawianych zagadnień

w zakresie umiejętności:

1. samodzielnie wyszukuje, analizuje i selekcjonuje informacje dotyczące terminologii i modeli gramatycznych z gramatyk języka niemieckiego
2. skutecznie posługuje się poznanymi metodami i narzędziami w celu analizy morfologicznej wybranych struktur i krytycznej, refleksyjnej oceny ich poprawności oraz potrafi merytorycznie argumentować
3. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności i potrzeby ich aktualizacji oraz potrafi ją samodzielnie zdobywać

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności i potrzeby ich aktualizacji oraz potrafi ją samodzielnie zdobywać

Treści programowe dla zajęć:

dopełniacz, odmiana przymiotnika w dopełniaczu i przyimki z dopełniaczem (semestr zimowy)
zdania okolicznikowe przyczyny (semestr zimowy)
zdania okolicznikowe czasu (semestr zimowy)
zdania warunkowe (semestr zimowy)
zdania przyzwalające (semestr zimowy)
zdania przydawkowe (względne) (semestr zimowy)
bezokolicznik z zu i bez zu (semestr zimowy)
strona bierna (semestr zimowy)
deklinacja słaba rzeczownika (semestr letni)
czas Plusquamperfekt (semestr letni)
czas Futur I (semestr letni)
zaimek man (semestr letni)
przymiotniki i imiesłowy w funkcji rzeczownika (semestr letni)
zdania ze spójnikami wieloczłonowymi (semestr letni)
przysłówki tekstowe (dehalb, deswegen, darum) (semestr letni)
zdania okolicznikowe sposobu (semestr letni)
tryb przypuszczający Konjunktiv II (semestr letni)
zdania warunkowe nierzeczywiste (semestr letni)
zdania porównawcze i skutkowe nierzeczywiste (semestr letni)
zdania okolicznikowe celu (damit, um ...zu) (semestr letni)

Nazwa zajęć: **Podstawy tłumaczenia pisemnego niem-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. prawidłowo rozróżnia typy i gatunki tekstów w języku niemieckim i polskim,
2. posiada wiedzę na temat typów tłumaczenia pisemnego oraz ekwiwalencji tłumaczeniowej.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi scharakteryzować wybrane gatunki tekstów w obu językach, dokonać analizy translatorskiej i wskazać na potencjalne problemy ich tłumaczenia (różnice na poziomie leksykalnym, gramatycznym czy składniowym, a także różnice kulturowe i uwarunkowania pragmatyczne),
2. potrafi przetłumaczyć indywidualnie lub w pracy zespołowej wybrany krótki tekst pisany z języka niemieckiego na język polski korzystając ze słowników jedno- i dwujęzycznych, a także z innych pomocy, jak teksty paralelne,

3. potrafi ocenić jakość przekładu, dokonać weryfikacji, wskazać i skorygować błędy tłumaczenia (na poziomie gramatyki, słownictwa i składni, a także z uwzględnieniem uwarunkowań kulturowych i pragmatycznych sytuacji komunikacyjnej, w której jest osadzony tekst docelowy).

w zakresie kompetencji społecznych:

1. posiada gotowość do pracy indywidualnej i zespołowej, rozumie konieczność poszerzania wiedzy i pogłębiania umiejętności, a także zna zasady etyczne, zgodnie z którymi postępuje tłumacz.

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do lingwistyki tekstu (tekst, typologia tekstów, wzorce tekstów w języku niemieckim i polskim). Produkcja tekstu pisanego, kontekst, struktura i spójność (kryteria tekstualności), odniesienia intertekstualne.

Typy tłumaczenia pisemnego i ekwiwalencji tłumaczeniowej.

Kodowanie i dekodowanie tekstu – analiza translatorska ze wskazaniem potencjalnych problemów tłumaczenia różnych typów i gatunków tekstów pisanych.

Tłumaczenie prostych i krótkich tekstów użytkowych z języka niemieckiego na język polski w pracy indywidualnej i zespołowej (m.in. korespondencja, ulotki informacyjne, ogłoszenia reklamowe, instrukcje obsługi) z wykorzystaniem pomocy i narzędzi tłumacza.

Analiza błędów w tłumaczeniach pisemnych.

Nazwa zajęć: **Podstawy tłumaczenia pisemnego ang-pol**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe metody i zasady interpretacyjne, mające zastosowanie do tekstów użytkowych, literackich i fachowych w języku angielskim i stosuje je poprawnie w przetłumaczonych tekstach z języka angielskiego na polski

2. zna zasady prawa autorskiego mające zastosowanie do przekładu i zna ryzyko związane ze stosowaniem nowych technologii w przekładzie

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

2. potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych prac (tłumaczeń) pisemnych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy

3. umie wykonać tłumaczenie tekstu specjalistycznego stosując właściwe metody, techniki i strategię

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu filologa/tłumacza, w tym nabywania nowych kompetencji związanych z tłumaczeniem wspomaganym komputerowo

2. dba o rzetelność wykonanego tłumaczenia i rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za wykonane tłumaczenie

Treści programowe dla zajęć:

Teoretyczne podstawy tłumaczenia pisemnego angielsko-polskiego (free/literal/functional translation, rejestr, formalność i styl w przekładzie na poziomie gramatyki i semantyki; strategie tłumaczeniowe)

Analiza i przekład tekstów o tematyce mikroekonomia: raporty, sprawozdania, zestawienia

Analiza i przekład tekstów o tematyce marketing: katalogi, druki reklamowe, strony internetowe

Analiza i przekład tekstów okolicznościowych: życzenia, przemówienia, gratulacje

Analiza i przekład tekstów literackich: wiersze, opowiadania, piosenki

Analiza i przekład tekstów o tematyce środowisko

Analiza i przekład osobistych tekstów zawodowych: CV, list motywacyjny, dane osobowe

Powtórzenie omawianych treści, ćwiczenia słownikowe i timed-translation

Nazwa zajęć: **Wstęp do modeli składni**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe pojęcia składni formalnej.

2. zna najważniejsze modele składni formalnej oraz rozumie różnice między poszczególnymi modelami.

3. rozumie związki składni z pozostałymi poziomami analizy języka.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przeprowadzić podstawową analizę składniową.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do zastosowania uzyskanej wiedzy w pracy zawodowej i zasięgania w razie potrzeby opinii ekspertów.

Treści programowe dla zajęć:

Prezentacja najważniejszych modeli składniowych (gramatyka kategorialna, składnia determinacyjna, generatywna, HPSG i in.)

Omówienie podstawowych pojęć z zakresu składni generatywnej (generowanie, struktury D i P, składniki bezpośrednie, rzutowanie, role tematyczne, przesunięcie, wiązanie, ograniczenie wysepką mianownikową bądź pytającą, c-command, i in.)

Omówienie zasad rzutowania na schemat kreskowy kategorii leksykalnych i funkcjonalnych.

Zapoznanie z metodami analizy składniowej polskiego i angielskiego materiału językowego w kontekście przetwarzania komputerowego.

Nazwa zajęć: **Podstawy dydaktyki ogólnej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Student/ka posiada wiedzę dotyczącą przedmiotu i zadania współczesnej dydaktyki/ usytuowania dydaktyki w odniesieniu do pedagogiki/ relacji dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych (dydaktyki języka obcego); zna i rozumie współczesne koncepcje nauczania;
2. Student/ka zna i rozumie cele kształcenia, zasady dydaktyki, metody nauczania i treści nauczania, rozumie procesy społeczne w klasie; zna organizację procesu kształcenia oraz organizację pracy uczniów;
3. Student/ka zna i rozumie style kierowania klasą;
4. Student/ka posiada wiedzę na temat budowy jednostki dydaktycznej, modelach lekcji, stylach i technikach pracy z uczniami, interakcjach w klasie i środkach dydaktycznych;
5. Student/ka rozumie potrzebę odkrywania i rozwijania predyspozycji i uzdolnień uczniów. posiada wiedzę na temat projektowania działań edukacyjnych do zróżnicowanych potrzeb uczniów; rozumie potrzebę i zna sposoby wyrównywania szans edukacyjnych;
6. Student/ka posiada wiedzę na temat znaczenia i sposobów oceniania osiągnięć szkolnych, oceniania kształtującego, wewnątrzszkolnym systemie oceniania, rodzajach i sposobie przeprowadzania sprawdzianów, egzaminów zewnętrznych, olimpiad i sposobach wyrównywania szans edukacyjnych; potrafi dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;

w zakresie umiejętności:

1. Student/ka potrafi dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;
2. Student/ka potrafi dokonać właściwego wyboru celów i metod nauczania na lekcji; potrafi zaprojektować strukturę lekcji;
3. Student/ka potrafi dostosować metody pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego.
4. Student/ka potrafi zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Student/ka potrafi twórczo poszukiwać najlepszych rozwiązań dydaktycznych, sprzyjających postępom uczniów;

Treści programowe dla zajęć:

Nauczanie niekierowane a kierowane.

Dydaktyka ogólna a inne dyscypliny związane z nauczaniem.

Współczesne koncepcje nauczania.

Krytyczny przegląd istniejących metod nauczania.

Cele kształcenia, treści nauczania, zasady dydaktyczne.

Budowa jednostki dydaktycznej.

Klasa jako środowisko edukacyjne. Style i techniki pracy z uczniami. Interakcje w klasie.

Ocenianie osiągnięć szkolnych uczniów..

Cele lekcji języka obcego w klasie heterogenicznej.

Najważniejsze zasady dydaktyczne na lekcji języka obcego w grupie heterogenicznej.

Budowa lekcji języka obcego z uwzględnieniem heterogeniczności grupy.